



Obsah

II *Nelegislativní akty*

SMĚRNICE

- ★ **Směrnice Rady 2013/59/Euratom ze dne 5. prosince 2013, kterou se stanoví základní bezpečnostní standardy ochrany před nebezpečím vystavení ionizujícímu záření a zrušují se směrnice 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom a 2003/122/Euratom** 1

Opravy

- ★ *Dodatek* 74

Cena: 7 EUR

CS

Akty, jejichž název není vytištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vytištěny tučně a předchází jim hvězdička.

II

(Nelegislativní akty)

SMĚRNICE

SMĚRNICE RADY 2013/59/EURATOM

ze dne 5. prosince 2013,

kteřou se stanoví základní bezpečnostní standardy ochrany před nebezpečím vystavení ionizujícímu záření a zrušují se směrnice 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom a 2003/122/Euratom

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na články 31 a 32 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise, vypracovaný po obdržení stanoviska skupiny osobností jmenovaných Výborem pro vědu a techniku z řad vědeckých odborníků členských států, a po konzultaci s Evropským hospodářským a sociálním výborem,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Ustanovení čl. 2 písm. b) Smlouvy o Euratomu stanoví vypracovávání jednotných bezpečnostních standardů pro ochranu zdraví obyvatelstva a pracovníků. Článek 30 Smlouvy o Euratomu definuje „základní standardy“ ochrany zdraví obyvatelstva a pracovníků před nebezpečím ionizujícího záření.
- (2) Za účelem plnění svých úkolů stanovilo Společenství základní standardy poprvé v roce 1959 prostřednictvím směrnic ze dne 2. února 1959, kterými se stanoví základní standardy na ochranu zdraví pracovníků a obyvatelstva před riziky vyplývajícími z ionizujícího záření⁽¹⁾. Tyto směrnice byly několikrát revidovány, naposledy směrnicí Rady 96/29/Euratom⁽²⁾, kterou se dřívější směrnice zrušily.

- (3) Směrnice 96/29/Euratom stanoví základní bezpečnostní standardy. Ustanovení uvedené směrnice se vztahují na běžné a havarijní situace a byla doplněna podrobnějšími právními úpravami.

- (4) Směrnice Rady 97/43/Euratom⁽³⁾, směrnice Rady 89/618/Euratom⁽⁴⁾, směrnice Rady 90/641/Euratom⁽⁵⁾ a směrnice Rady 2003/122/Euratom⁽⁶⁾ upravují konkrétní aspekty doplňující směrnici 96/29/Euratom.

- (5) Jak uznal Soudní dvůr Evropské unie ve své judikatuře, posláním uložené Společenství v čl. 2 písm. b) Smlouvy o Euratomu, tj. stanovit jednotné bezpečnostní standardy pro ochranu zdraví obyvatelstva a pracovníků, nebrání členským státům ve stanovení přísnějších ochranných opatření, ledaže to uvedené standardy výslovně vylučují. Jelikož tato směrnice stanoví minimální pravidla, členské státy by měly mít možnost přijímat či ponechat v platnosti přísnější opatření v oblasti, kterou tato směrnice upravuje, aniž by jimi byl dotčen volný pohyb zboží a služeb na vnitřním trhu, jak je vymezen v judikatuře Soudního dvora.

- (6) Skupina odborníků jmenovaných Výborem pro vědu a techniku doporučila, aby základní bezpečnostní standardy stanovené podle článku 30 a 31 Smlouvy o Euratomu zohlednily nová doporučení Mezinárodní komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 11, 20.2.1959, s. 221.

⁽²⁾ Směrnice Rady 96/29/Euratom ze dne 13. května 1996, kterou se stanoví základní bezpečnostní standardy na ochranu zdraví pracovníků a obyvatelstva před riziky vyplývajícími z ionizujícího záření (Úř. věst. L 159, 29.6.1996, s. 1).

⁽³⁾ Směrnice Rady 97/43/Euratom ze dne 30. června 1997 o ochraně zdraví osob před riziky vyplývajícími z ionizujícího záření v souvislosti s lékařským ozářením (Úř. věst. L 180, 9.7.1997, s. 22).

⁽⁴⁾ Směrnice Rady 89/618/Euratom ze dne 27. listopadu 1989 o informování obyvatelstva o opatřeních na ochranu zdraví, která se mají použít, a o krocích, které je třeba učinit v případě radiální mimořádné situace (Úř. věst. L 357, 7.12.1989, s. 31).

⁽⁵⁾ Směrnice Rady 90/641/Euratom ze dne 4. prosince 1990 o ochraně externích pracovníků vystavených riziku ionizujícího záření v průběhu jejich činností v kontrolovaném pásmu (Úř. věst. L 349, 13.12.1990, s. 21).

⁽⁶⁾ Směrnice Rady 2003/122/Euratom ze dne 22. prosince 2003 o kontrole vysokoaktivních uzavřených zdrojů záření a opuštěných zdrojů (Úř. věst. L 346, 31.12.2003, s. 57).

radiologické ochrany (ICRP), zejména doporučení uvedená v Publikaci ICRP 103 ⁽¹⁾, a aby byly revidovány ve světle nových vědeckých poznatků a zkušeností z praxe.

- (7) Ustanovení této směrnice by měla dodržovat přístup založený na expozičních situacích zavedený Publikací ICRP 103 a rozlišovat mezi existujícími, plánovanými a nehodovými expozičními situacemi. S ohledem na tento nový rámec by se tato směrnice měla vztahovat na veškeré expoziční situace a všechny kategorie ozáření, a to profesní ozáření, ozáření obyvatelstva a lékařské ozáření.
- (8) Definicí pojmu „provozovatel“ v této směrnici a jeho používáním v kontextu ochrany zdraví pracovníků před ionizujícím zářením nejsou dotčeny právní úpravy ani odpovědnosti zaměstnavatele, které byly zavedeny vnitrostátními právními předpisy provádějícími směrnici Rady 89/391/EHS ⁽²⁾.
- (9) Při stanovení dávek z měřitelných veličin je třeba vycházet z vědecky prokázaných hodnot a vztahů. Doporučení pro tyto konverzní faktory zveřejňuje a aktualizuje ICRP s ohledem na vědecký pokrok. Soubor konverzních faktorů založených na dřívějších doporučeních ICRP uvedených v Publikaci ICRP 60 ⁽³⁾ je k dispozici v Publikaci ICRP 119 ⁽⁴⁾. V Publikaci ICRP 103 však ICRP zavedla novou metodiku pro výpočet dávek na základě nejnovějších poznatků o radiačních rizicích a tato skutečnost by měla být pokud možno v této směrnici zohledněna.
- (10) Hodnoty a vztahy pro zevní ozáření byly zveřejněny na základě nové metodiky v Publikaci ICRP 116 ⁽⁵⁾. Tyto údaje i zavedené a vhodně stanovené měřitelné veličiny by měly být použity pro účely této směrnice.
- (11) Co se týče vnitřního ozáření, ICRP sice konsolidovala všechny dřívější publikace (na základě Publikace ICRP 60) o konverzních faktorech do Publikace ICRP 119, tato publikace však bude aktualizována a tabulkové koeficienty v ní uvedené budou nahrazeny hodnotami založenými na radiačních a tkáňových váhových faktorech a fantomech stanovených v Publikaci ICRP 103. Komise vyzve skupinu odborníků uvedenou v článku

31 Smlouvy o Euratomu, aby pokračovala ve sledování vědeckého vývoje, a Komise vydá ke všem aktualizovaným hodnotám, vztahům a koeficientům, včetně těch, jež se týkají expozice radonu, doporučení s ohledem na relevantní stanoviska této skupiny odborníků.

- (12) Článek 30 Smlouvy o Euratomu stanoví, že výrazem „základní standardy“ se mimo jiné rozumí „nejvyšší přípustné dávky zajišťující přiměřenou ochranu“. Tato směrnice by tak měla za tímto účelem stanovit jednotné limity ozáření.
- (13) Současné roční limity efektivní dávky pro profesní ozáření a ozáření obyvatelstva by se měly zachovat. Nemělo by však už být nadále sledovat průměrnou dávku za období pěti let, s výjimkou zvláštních okolností uvedených ve vnitrostátních předpisech.
- (14) Vzhledem k novým vědeckým informacím o reakcích tkáně je třeba použít zásadu optimalizace případně také na ekvivalentní dávky za účelem udržování dávek na co nejnižší rozumně dosažitelné úrovni. Tato směrnice by měla rovněž řídit novými pokyny ICRP týkajícími se limitu ekvivalentní dávky pro oční čočku při profesním ozáření.
- (15) Odvětví, která zpracovávají materiál získaný ze zemské kůry a obsahující přírodní radionuklidy, vystavují zvýšenému ozáření pracovníky a v případě, že je materiál vypouštěn do životního prostředí, i jednotlivce z obyvatelstva.
- (16) Ochrana před přírodními zdroji záření by se neměla řešit odděleně zvláštním právním předpisem, ale měla by být plně začleněna do všeobecných požadavků. Zejména odvětví, která zpracovávají materiály obsahující přírodní radionuklidy, by měla být řízena ve stejném regulačním rámci jako ostatní činnosti.
- (17) Je vhodné stanovit v této směrnici referenční úroveň pro koncentrace radonu uvnitř budov a pro gama záření emitované stavebními materiály uvnitř budov a zavést požadavky na recyklaci reziduí pocházejících z průmyslových odvětví, která zpracovávají materiály obsahující přírodní radionuklidy na stavební materiály.
- (18) Nařízení (EU) č. 305/2011 ⁽⁶⁾ stanoví harmonizované podmínky pro uvádění stavebních výrobků na trh.

⁽¹⁾ Doporučení Mezinárodní komise radiologické ochrany z roku 2007.

⁽²⁾ Směrnice Rady 89/391/EHS ze dne 12. června 1989 o zavádění opatření pro zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví zaměstnanců při práci (Úř. věst. L 183, 29.6.1989, s. 1).

⁽³⁾ Doporučení Mezinárodní komise radiologické ochrany z roku 1990.

⁽⁴⁾ Kompendium dávkových koeficientů založených na Publikaci ICRP 60, 2012.

⁽⁵⁾ Konverzní koeficienty pro množství v kontextu radiologické ochrany pro účely expozice zevnímu ozáření, 2010.

⁽⁶⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 ze dne 9. března 2011, kterým se stanoví harmonizované podmínky pro uvádění stavebních výrobků na trh a kterým se zrušuje směrnice Rady 89/106/EHS (Úř. věst. L 88, 4.4.2011, s. 5).

- (19) Stavební materiály emitující gama záření by měly spadat do oblasti působnosti této směrnice, měly by však být považovány i za stavební výrobky, jak jsou vymezeny v nařízení (EU) č. 305/2011, neboť se uvedené nařízení vztahuje na stavební práce, které mohou vést k emisi nebezpečné látky nebo nebezpečného záření.
- (20) Touto směrnicí by neměla být dotčena ustanovení nařízení (EU) č. 305/2011 o prohlášení o vlastnostech, vytváření harmonizovaných norem nebo o způsobech a podmínkách, pokud jde o zpřístupňování prohlášení o vlastnostech nebo o označení CE.
- (21) Nařízení (EU) č. 305/2011 vyžaduje, aby informace byly zpřístupněny při uvádění výrobků na trh. Není tím dotčeno právo členských států určit ve vnitrostátních předpisech požadavky na dodatečné informace, které považují za nezbytné k zajištění radiační ochrany.
- (22) Poslední epidemiologická zjištění ze studií týkajících se obytných zón prokazují statisticky významné zvýšení rizika rakoviny plic v důsledku dlouhodobé expozice radonu uvnitř budov od úrovně řádově 100 Bq m⁻³. Nové pojetí s použitím expozičních situací umožňuje začlenit ustanovení uvedená v doporučení Komise 90/143/Euratom⁽¹⁾ do závazných požadavků základních bezpečnostních standardů a přitom ponechat dostatečnou flexibilitu při provádění.
- (23) Pro řešení dlouhodobých rizik spojených s ozářením radonem jsou nutné národní akční plány. Uznává se, že kombinace kouření a vysokého ozářením radonem představuje pro jednotlivce podstatně vyšší riziko rakoviny plic než každý z těchto faktorů zvlášť a že kouření umocňuje riziko spojené s ozářením radonem. Je důležité, aby členské státy řešily obě tato zdravotní rizika.
- (24) Pokud členský stát v důsledku daných vnitrostátních okolností stanoví pro koncentrace radonu uvnitř budov na pracovištích referenční úroveň vyšší než 300 Bq m⁻³, měl by informovat Komisi.
- (25) Situace, kdy radon vniká na pracoviště uvnitř budov ze země, by měla být považována za existující expoziční situaci, neboť přítomnost radonu je z velké části nezávislá na lidských činnostech prováděných na tomto pracovišti. V některých oblastech nebo u konkrétních druhů pracovišť, které určí členské státy, může být ozáření závažné, a pokud dojde k překročení vnitrostátní referenční úrovně, je třeba přijmout odpovídající opatření za účelem snížení koncentrace radonu a ozáření. Pokud úroveň nadále překračují vnitrostátní referenční úroveň, neměly by být lidské činnosti prováděné na tomto pracovišti považovány za činnosti ve smyslu této směrnice. Členské státy by však měly zajistit, aby tato pracoviště byla ohlášena a aby v případě, kdy ozáření pracovníků může překročit efektivní dávku 6 mSv ročně nebo odpovídající hodnotu časového integrálu ozáření radonem, byly tyto případy usměrňovány jako plánovaná expoziční situace a aby byly uplatňovány limity ozáření, a měly by určit, které požadavky provozní ochrany je třeba uplatňovat.
- (26) Vystavení posádek letadel kosmickému záření by mělo být usměrňováno jako plánovaná expoziční situace. Provoz kosmických lodí by měl spadat do oblasti působnosti této směrnice a v případě překročení limitů ozáření by měl být usměrňován jako výjimečně schválené ozáření.
- (27) Kontaminace životního prostředí může ohrožovat lidské zdraví. V sekundárních právních předpisech Společenství byla dosud tato kontaminace považována pouze za cestu ozáření jednotlivců z obyvatelstva přímo zasazených radioaktivními výpustěmi uvolňovanými do životního prostředí. Vzhledem k tomu, že stav životního prostředí může dlouhodobě ovlivňovat lidské zdraví, je třeba přijmout strategii vedoucí k ochraně životního prostředí před škodlivými účinky ionizujícího záření. Pro účely dlouhodobé ochrany lidského zdraví je třeba uvážit environmentální kritéria založená na mezinárodně uznávaných vědeckých údajích (jako jsou údaje zveřejňované Evropskou komisí, ICRP, Vědeckým výborem OSN pro účinky atomového záření, Mezinárodní agenturou pro atomovou energii (MAAE)).
- (28) V důsledku významného technického a vědeckého vývoje v lékařské oblasti došlo ke značnému zvýšení ozáření pacientů. V tomto ohledu by tato směrnice měla zdůraznit potřebu odůvodnění lékařského ozáření, včetně ozáření asymptomatických osob, a měla by zpřísnit požadavky týkající se informací poskytovaných pacientům, zaznamenávání a hlášení dávek z radiologických postupů, používání diagnostických referenčních úrovní a dostupnosti přístrojů poskytujících informací o ozáření. Je třeba poznamenat, že podle Světové zdravotnické organizace není pojem zdraví chápán pouze jako absence nemoci nebo nemožnosti, nýbrž tak, že zahrnuje fyzickou, psychickou a sociální pohodu jednotlivce.
- (29) Pro zajištění odpovídající ochrany pacientů, kteří podstupují radiodiagnostické a radioterapeutické postupy, má zásadní význam vysoká úroveň odborné způsobilosti všech odborníků zapojených do procesu lékařského ozáření a jasné vymezení jejich odpovědnosti a úkolů. Týká se to lékařů, stomatologů nebo jiných zdravotnických pracovníků, kteří jsou oprávněni nést klinickou

⁽¹⁾ Doporučení Komise 90/143/Euratom ze dne 21. února 1990 o ochraně jednotlivců z obyvatelstva před ozářením radonem uvnitř budov (Úř. věst. L 80, 27.3.1990, s. 26).

odpovědnost za jednotlivá lékařská ozáření, radiologických fyziků a dalších odborníků provádějících praktickou stránku lékařských radiologických postupů, například rentgenových laborantů a techniků v radiodiagnostice, nukleární medicíně a radioterapii.

- (30) Havarijní a nezáměrné lékařské ozáření je trvalým zdrojem obav. Předcházení tomuto ozáření a následná opatření v případě, že k němu dojde, je úlohou příslušného orgánu v oblasti radiační ochrany, přičemž podle směrnice Rady 93/42/EHS⁽¹⁾ se vyžaduje dozor nad zdravotnickými prostředky po jejich uvedení na trh. V tomto ohledu je třeba zdůraznit úlohu programů zabezpečování jakosti včetně analýzy rizik při radioterapii s cílem předejít havarijnímu a nezáměrnému lékařskému ozáření, a dojde-li k němu, vyžadovat vedení záznamů, hlášení, analýzu a nápravná opatření.
- (31) Ve veterinární praxi narůstá míra využívání ionizujícího záření pro účely zobrazování, často za pomoci vybavení používaného předtím pro lékařské ozáření. Zejména v případě větších zvířat nebo při podávání radiofarmak zvířatům existuje významné riziko vysokých dávek profesního ozáření a ozáření doprovázejících osob. Proto je třeba zajistit poskytování odpovídajících informací a vzdělávání veterinárních lékařů a jejich zaměstnanců.
- (32) Takzvané ozáření v rámci „lékařsko-právních postupů“ zavedené ve směrnici 97/43/Euratom je nyní jasně vymezeno jako záměrné ozáření osob pro jiné než léčebné účely, neboli „nelékařské ozáření pro účely zobrazování“. Tyto činnosti musí podléhat příslušné regulační kontrole a měly by být odůvodněny podobně, jako je tomu v případě lékařského ozáření. K postupům, při nichž se používá lékařské radiologické vybavení, je však zapotřebí odlišného přístupu než k těm, při nichž se toto vybavení nepoužívá. Obecně by se měly uplatňovat roční limity ozáření a odpovídající optimalizační meze pro ozáření obyvatelstva.
- (33) Členské státy by měly možnost některé činnosti znamenající riziko v důsledku ionizujícího záření systémem regulační kontroly zakázat.
- (34) Mají-li být zásady radiační ochrany používány na spotřební výrobky, je nutné zahájit regulační kontrolu činností ve fázi návrhu a výroby výrobků nebo při dovozu těchto výrobků. Proto je třeba regulovat výrobu nebo dovoz spotřebních výrobků a zavést zvláštní postupy, které umožní včasné odůvodnění určeného použití spotřebních výrobků i ověření, zda lze toto použití zprostit regulační kontroly. Ačkoli by se takové ověření i nadále mělo provádět v členském státě, v němž

jsou tyto činnosti vykonávány, měly by se členské státy navzájem informovat, aby jim bylo umožněno požádat dotčeného provozovatele o příslušné informace a provést vlastní ověření.

- (35) Záměrné přidávání radioaktivních látek do některých kategorií spotřebních výrobků by mělo být i nadále zakázáno, je však třeba upřesnit, že zákaz se vztahuje i na aktivaci těchto výrobků pomocí ozařování, aniž jsou tím dotčeny stávající právní předpisy, jako je směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/2/ES⁽²⁾.
- (36) Členské státy by měly při regulační kontrole využívat odstupňovaný přístup, tak aby odpovídala rozsahu a pravděpodobnosti ozáření vyplývajícího z činností a dále potencionálnímu účinku regulační kontroly při snižování takového ozáření nebo zvyšování bezpečnosti zařízení.
- (37) Je přínosné mít stejné hodnoty objemové nebo hmotnostní aktivity jak pro zproštění činností regulační kontroly, tak pro uvolnění materiálů z autorizovaných činností. Po důkladném přezkumu se dospělo k závěru, že hodnoty doporučené v publikaci „Application of the Concepts of Exclusion, Exemption and Clearance“ („Uplatňování koncepcí vyloučení, zproštění a uvolnění“)⁽³⁾ MAAE lze použít jako standardní zprošťovací úrovně, které nahrazují hodnoty vyjádřené jako objemová nebo hmotnostní aktivita stanovené v příloze I směrnice 96/29/Euratom, i jako obecné uvolňovací úrovně, které nahrazují hodnoty doporučené Komisí v dokumentu Radiační ochrana č. 122⁽⁴⁾.
- (38) Členské státy by měly mít možnost udělit pro některé činnosti zahrnující radioaktivitu, která překračuje zprošťovací úrovně, zvláštní výjimku z povinnosti autorizace.
- (39) Specifické uvolňovací úrovně, stejně jako odpovídající pokyny Společenství⁽⁵⁾ zůstávají důležitými nástroji nakládání s velkými objemy materiálů pocházejících z likvidace autorizovaných zařízení.

(1) Směrnice Rady 93/42/EHS ze dne 14. června 1993 o zdravotnických prostředcích (Úř. věst. L 169, 12.7.1993, s. 1).

(2) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/2/ES ze dne 22. února 1999 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se potravin a složek potravin ošetřovaných ionizujícím zářením (Úř. věst. L 66, 13.3.1999, s. 16).

(3) IAEA 2004 Safety Standards Series RS-G-1.7 (řada bezpečnostních standardů MAAE z roku 2004 RS-G-1.7): „Application of the Concepts of Exclusion, Exemption and Clearance“ („Uplatňování koncepcí vyloučení, zproštění a uvolnění“).

(4) Radiační ochrana č. 122: Praktické používání koncepcí uvolnění a zproštění.

(5) Radiační ochrana č. 89: Doporučená kritéria radiologické ochrany pro recyklaci kovů z demontáže jaderných zařízení, Radiační ochrana č. 113: Doporučená kritéria radiologické ochrany pro uvolňování budov a stavební sutě z demontáže jaderných zařízení, Radiační ochrana č. 122: Praktické používání koncepcí uvolnění a zproštění.

- (40) Členské státy by měly zajistit, aby externí pracovníci měli stejnou ochranu jako radiační pracovníci zaměstnaní u provozovatele vykonávajícího činnosti se zdroji záření. Konkrétní opatření pro externí pracovníky ve směrnici 90/641/Euratom by se měla rozšířit tak, aby zahrnovala také práci ve sledovaných pásmech.
- (41) Pokud jde o řízení nehodových expozičních situací, současný přístup založený na zásahových úrovních by měl být nahrazen komplexnějším systémem zahrnujícím posouzení potenciálních nehodových expozičních situací, celkový systém řízení havarijních situací, havarijní plány a předem připravené strategie pro řízení každé předpokládané události.
- (42) Zavedení referenčních úrovní pro nehodové a existující expoziční situace umožňuje ochranu jednotlivce i zvážení dalších společenských kritérií, jako tomu je u plánovaných expozičních situací díky limitům ozáření a dávkovým optimalizačním mezím.
- (43) Účinné usměrňování havarijních situací s přeshraničními důsledky vyžaduje zvýšenou spolupráci mezi členskými státy v havarijním plánování a odezvu na havarijní situace.
- (44) Bezodkladná výměna informací mezi členskými státy a Komisí v případě havarijní situace je zavedena rozhodnutím Rady 87/600/Euratom⁽¹⁾, je však třeba zavést opatření pro výměnu informací nad rámec tohoto rozhodnutí s cílem umožnit spolupráci se všemi ostatními členskými státy a se třetími zeměmi, kterých by se havarijní situace mohla týkat nebo které by jí byly pravděpodobně zasaheny.
- (45) Mezinárodní agentura pro atomovou energii (MAAE) spolu se Světovou zdravotnickou organizací, Organizací pro výživu a zemědělství, Mezinárodní organizací práce, Agenturou pro jadernou energii Organizace pro hospodářskou spolupráci a rozvoj a Panamerickou zdravotnickou organizací revidovala mezinárodní základní bezpečnostní standardy s ohledem na novou Publikaci ICRP 103 a Komise informovala MAAE o svém rozhodnutí ze dne 6. srpna 2012, že se jménem Evropského společenství pro atomovou energii bude podílet na tvorbě uvedeného dokumentu.
- (46) Je třeba vyjasnit úlohy a odpovědnosti vnitrostátních institucí a odborníků, kteří zajišťují, aby byly technické a praktické aspekty radiační ochrany řešeny s vysokou úrovní odborné způsobilosti. V této směrnici by měly být jasně rozlišeny jednotlivé funkce a odpovědnosti institucí a odborníků, aniž by tím byla vyloučena možnost, aby vnitrostátní rámce umožnily sloučit odpovědnosti nebo přidělit odpovědnosti za konkrétní technické a praktické úkoly radiační ochrany určeným odborníkům.
- (47) Doporučení Komise 2004/2/Euratom⁽²⁾ zavedlo standardizované informace pro hlášení údajů o výpustích z jaderných elektráren a závodů na přepracování jaderného paliva a pro předávání těchto údajů Komisi podle článku 36 Smlouvy o Euratomu.
- (48) Členské státy by měly zavést přesné požadavky na vydávání autorizací výpustí a jejich monitorování. Údaje o výpustích z jaderných elektráren a závodů na přepracování jaderného paliva by měly být příslušnému orgánu hlášeny na základě standardizovaných informací.
- (49) Podle článku 35 Smlouvy o Euratomu každý členský stát zajistí, aby byl zaveden odpovídající program monitorování úrovně radioaktivity v životním prostředí. Podle článku 36 Smlouvy o Euratomu sdělují členské státy výsledky tohoto monitorování Komisi. Požadavky týkající se sdělování informací podle článku 36 Smlouvy o Euratomu jsou objasněny v doporučení Komise 2000/473/Euratom⁽³⁾.
- (50) Nařízení Rady (EU) č. 333/2011⁽⁴⁾ stanoví kritéria vymezující, kdy určité typy kovového šrotu přestávají být odpadem ve smyslu směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/98/ES ze dne 19. listopadu 2008 o odpadech⁽⁵⁾. Je třeba přijmout opatření s cílem zabránit nezáměrnému roztavení opuštěných zdrojů a zajistit, aby kovy odstraňované z jaderných zařízení, například během jejich demontáže, odpovídaly uvolňovacím kritériím.
- (51) Ve směrnici směrnice 2003/122/Euratom je třeba provést změny za účelem rozšíření některých požadavků, aby se tak vztahovaly na veškeré radionuklidové zdroje. Stále nejsou vyřešeny všechny problémy týkající se opuštěných zdrojů a rovněž se vyskytly významné případy dovozu kontaminovaných kovů ze třetích zemí. Měl by se tedy zavést požadavek na oznamování nehod týkajících se opuštěných zdrojů nebo kontaminace kovů. Rovněž je důležité harmonizovat úrovně, nad které se zdroj záření považuje za vysokoaktivní uzavřený zdroj, s úrovněmi stanovenými Mezinárodní agenturou pro atomovou energii.

⁽¹⁾ Rozhodnutí Rady 87/600/Euratom ze dne 14. prosince 1987 o opatřeních Společenství pro včasnou výměnu informací v případě radiační mimořádné situace (Úř. věst. L 371, 30.12.1987, s. 76).

⁽²⁾ Doporučení Komise 2004/2/Euratom ze dne 18. prosince 2003 o plyných a kapalných radioaktivních výpustích do životního prostředí z jaderných reaktorů a závodů na přepracování jaderného paliva v běžném provozu (Úř. věst. L 2, 6.1.2004, s. 36).

⁽³⁾ Úř. věst. L 191, 27.7.2000, s. 37.

⁽⁴⁾ Nařízení Rady (EU) č. 333/2011 ze dne 31. března 2011, kterým se stanoví kritéria vymezující, kdy určité typy kovového šrotu přestávají být odpadem ve smyslu směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/98/ES (Úř. věst. L 94, 8.4.2011, s. 2).

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 312, 22.11.2008, s. 3.

- (52) V souladu s čl. 106a odst. 3 Smlouvy o Euratomu by právní předpisy přijaté na základě ustanovení Smlouvy o Evropské unii a Smlouvy o fungování Evropské unie neměly měnit ustanovení této směrnice, a proto by se zásady odůvodnění a optimalizace měly uplatňovat zejména na zdravotnické prostředky a stavební výrobky, na něž se vztahuje označení CE.
- (53) V souladu se společným politickým prohlášením členských států a Komise k vysvětlujícím dokumentům ze dne 28. září 2011 se členské státy zavázaly v odůvodněných případech přikládat k oznámení svých prováděcích opatření jeden či více dokumentů vysvětlujících vztah mezi prvky směrnice a odpovídajícími částmi vnitrostátních prováděcích nástrojů. Ve vztahu k této směrnici je předložení těchto dokumentů odůvodněné.
- (54) Směrnice 96/29/Euratom a doplňující směrnice 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 97/43/Euratom a 2003/122/Euratom by měly být zrušeny,
- c) lidské činnosti zahrnující přítomnost přírodních zdrojů záření, které vedou k podstatnému zvýšení ozáření pracovníků nebo jednotlivců z obyvatelstva, zejména:
- i) provoz letadel a kosmických lodí, v souvislosti s ozářením posádek,
 - ii) zpracování materiálů obsahujících přírodní radionuklidy;
- d) vystavení pracovníků nebo jednotlivců z obyvatelstva ozáření radonem uvnitř budov, zevní ozáření ze stavebních materiálů a případy přetrvávajícího ozáření vyplývajícího z následných účinků havarijní situace nebo minulé lidské činnosti;
- e) připravenost na nehodové expoziční situace, u nichž se považuje za nutné přijmout opatření na ochranu jednotlivců z obyvatelstva nebo pracovníků, plánování odezvy na tyto situace a jejich zvládnání.

Článek 3

Vyloučení z oblasti působnosti

Tato směrnice se nevztahuje na:

- a) ozáření z přírodního pozadí, například radionuklidy obsažené v lidském těle a kosmickým zářením vyskytujícím se na zemském povrchu;
- b) ozáření jednotlivců z obyvatelstva nebo pracovníků kosmickým zářením, kromě posádek letadel nebo kosmických lodí, při letu nebo ve vesmíru;
- c) terestrické záření způsobené radionuklidy přítomnými v neporušené zemské kůře.

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

KAPITOLA I

PŘEDMĚT A OBLAST PŮSOBNOSTI

Článek 1

Předmět

Tato směrnice stanoví jednotné základní bezpečnostní standardy ochrany zdraví osob, které jsou vystaveny profesnímu ozáření, lékařskému ozáření a ozáření obyvatelstva, před nebezpečím vyplývajícím z ionizujícího záření.

Článek 2

Oblast působnosti

1. Tato směrnice se vztahuje na každou plánovanou, existující nebo nehodovou expoziční situaci zahrnující riziko, které vyplývá z vystavení ionizujícímu záření a které nelze zanedbat z hlediska radiační ochrany nebo z hlediska ochrany životního prostředí s ohledem na dlouhodobou ochranu lidského zdraví.

2. Tato směrnice se vztahuje zejména na:

- a) výrobu, produkci, zpracování radioaktivního materiálu, manipulaci s ním, jeho ukládání, používání, skladování, držení, přepravu, dovoz do Společenství a vývoz z něho;
- b) výrobu a používání elektrického zařízení vysílajícího ionizující záření, jehož součásti pracují při rozdílu potenciálu vyšším než 5 kilovoltů (kV);

KAPITOLA II

DEFINICE

Článek 4

Definice

Pro účely této směrnice se rozumí:

- 1) „absorbovanou dávkou“ (D) energie absorbovaná jednotkou hmotnosti,

$$D = \frac{d\bar{\epsilon}}{dm}$$

kde

$d\bar{\epsilon}$ je střední energie předaná ionizujícím zářením látce v objemovém elementu,

dm je hmotnost látky obsažené v tomto objemovém elementu.

V této směrnici se výrazem „absorbovaná dávka“ označuje průměrná dávka absorbovaná tkání nebo orgánem. Jednotkou absorbované dávky je gray (Gy), přičemž jeden gray se rovná jednomu joulu na kilogram: $1 \text{ Gy} = 1 \text{ Jkg}^{-1}$;

- 2) „urychlovačem“ přístroj nebo zařízení, v němž jsou částice urychlovány, přičemž vysílají ionizující záření o energii vyšší než 1 megaelektronvolt (MeV);
- 3) „havarijním ozářením“ ozáření osob jiných než pracovníků zasahujících v případě havarijní situace, v důsledku nehody;
- 4) „aktivací“ proces, v jehož průběhu je stabilní nuklid přeměněn na radionuklid ozářením látky, která jej obsahuje, částicemi nebo fotony o vysoké energii;
- 5) „aktivitou“ (A) aktivita daného množství radionuklidu v určitém energetickém stavu a v určitém okamžiku. Je to podíl $dN:dt$, přičemž dN je očekávaná hodnota počtu jaderných přeměn z tohoto energetického stavu v časovém intervalu dt .

$$A = \frac{dN}{dt}$$

jednotkou aktivity je becquerel (Bq);
- 6) „učněm“ osoba, již provozovatel poskytuje odbornou přípravu nebo výuku, aby mohla vykonávat určité povolání;
- 7) „autorizací“ registrace nebo udělení povolení pro výkon činnosti;
- 8) „becquerelem“ (Bq) jednotka aktivity. Jeden becquerel odpovídá jedné jaderné přeměně za sekundu: $1 \text{ Bq} = 1 \text{ s}^{-1}$;
- 9) „stavebním materiálem“ výrobek určený k trvalému zabudování do budovy nebo jejích částí, jehož vlastnosti ovlivňují vlastnosti budovy z hlediska vystavení jejích uživatelů ionizujícímu záření;
- 10) „osobami, které poskytují péči a podporu“ osoby, které se vědomě a z vlastní vůle vystavují ionizujícímu záření, když mimo rámec svých pracovních povinností poskytují péči a podporu osobám, které podstupují nebo podstoupily lékařské ozáření;
- 11) „uvolňovacími úrovněmi“ hodnoty stanovené příslušným orgánem nebo ve vnitrostátních právních předpisech a vyjádřené jako objemová nebo hmotnostní aktivita, do

jejichž výše lze materiály pocházející z jakékoli činnosti podléhající ohlášení nebo autorizaci uvolnit z požadavků této směrnice;

- 12) „klinickým auditem“ systematické ověřování nebo přezkum lékařských radiologických postupů za účelem zlepšení kvality a výsledků péče o pacienta prostřednictvím strukturovaného přezkumu, při němž jsou lékařské radiologické činnosti, postupy a výsledky zkoumány ve srovnání se schválenými standardy správných lékařských radiologických postupů, případně jsou tyto činnosti upraveny, a je-li to nezbytné, jsou zavedeny nové standardy;
- 13) „klinickou odpovědností“ odpovědnost aplikujícího odborníka za jednotlivá lékařská ozáření, zahrnující zejména: odůvodnění; optimalizaci; klinické hodnocení výsledku; případně spolupráci s jinými odborníky a pracovníky týkající se praktické stránky lékařských radiologických postupů; případně získání informací o předcházejících vyšetřeních; v případě nutnosti poskytování existujících lékařských radiologických informací a/nebo záznamů jiným aplikujícím odborníkům nebo indikující osobě; a případně poskytování informací o riziku ionizujícího záření pacientům a jiným dotčeným osobám;
- 14) „úvazkem efektivní dávky“ ($E(\tau)$) součet ekvivalentních dávek vázaných v různých orgánech nebo tkáních $H_T(\tau)$ v důsledku příjmu, přičemž každá z nich je násobena příslušným tkáňovým váhovým faktorem w_T . Je dán vzorcem:

$$E(\tau) = \sum_T w_T H_T(\tau)$$

Při zadávání $E(\tau)$ odpovídá τ počtu let, za která se provádí integrace. Pro účely dodržení limitů ozáření stanovených v této směrnici činí doba τ u dospělých osob 50 let po příjmu a u kojenců a dětí odpovídá počtu let zbývajících do 70 let věku. Jednotkou úvazku efektivní dávky je sievert (Sv);
- 15) „úvazkem ekvivalentní dávky“ ($H_T(\tau)$) časový integrál (t) příkonu ekvivalentní dávky ve tkáni nebo orgánu T u osoby v důsledku příjmu.

Je dán vzorcem:

$$H_T(\tau) = \int_{t_0}^{t_0+\tau} \dot{H}_T(t) dt$$

pro příjem v čase t_0 , kde

$\dot{H}_T(t)$ je příkon ekvivalentní dávky (v orgánu nebo tkáni T) v čase t ,

τ je časový interval, za který se provádí integrace.

Při uvádění $H_T(\tau)$ odpovídá τ počtu let, za který se provádí integrace. Pro účely dodržení limitů ozáření stanovených v této směrnici činí τ u dospělých osob 50 let a u kojenců a dětí odpovídá počtu let zbývajících do 70 let věku. Jednotkou úvazku ekvivalentní dávky je sievert (Sv);

- 16) „příslušným orgánem“ orgán nebo soustava orgánůmající působnost a pravomoc, danou členským státem, pro účely této směrnice;
- 17) „spotřebním výrobkem“ přístroj nebo vyrobený předmět, do něhož byl záměrně přidán jeden nebo více radionuklidů nebo v němž byly radionuklidy vytvořeny aktivací nebo jenž generuje ionizující záření a lze je prodat nebo dát k dispozici jednotlivcům z obyvatelstva bez zvláštního dohledu nebo regulační kontroly po prodeji;
- 18) „kontaminací“ nezáměrná nebo nežádoucí přítomnost radioaktivních látek na povrchu nebo uvnitř pevných, tekutých nebo plyných látek nebo na lidském těle;
- 19) „kontrolovaným pásmem“ prostory, ve kterých jsou zavedena zvláštní pravidla pro účely ochrany před ionizujícím zářením nebo zamezení rozšíření kontaminace a do kterých je kontrolován přístup;
- 20) „diagnostickými referenčními úrovněmi“ úrovně dávek v lékařských radiodiagnostických nebo intervenčních radiologických činnostech nebo – v případě radiofarmak – úrovně aktivity pro typické vyšetření standardní skupiny pacientů nebo standardních fantomů pro obecně definované typy vybavení;
- 21) „nevyužívaným radionuklidovým zdrojem“ uzavřený zdroj, který se již k činnosti, pro niž byla udělena autorizace, nevyužívá a ani se s tímto využitím nepočítá, u něhož je však i nadále nutné zajistit bezpečné nakládání;
- 22) „dávkovou optimalizační mezí“ omezení stanovené jako předpokládaná horní mez osobních dávek použitá k vymezení rozsahu možností zvažovaných v procesu optimalizace pro daný zdroj záření v plánované expoziční situaci;
- 23) „limitem ozáření“ hodnota efektivní dávky (případně úvazku efektivní dávky) nebo ekvivalentní dávky v určeném období, která u osoby nesmí být překročena;
- 24) „dozimetrickou službou“ právnická nebo fyzická osoba, jež je kvalifikována pro kalibraci zařízení určených k osobnímu monitorování, odečet nebo výklad jimi zaznamenaných hodnot nebo měření radioaktivity v lidském těle či

biologických vzorcích nebo za posuzování dávek a jejíž schopnost plnit tento účel je uznávána příslušným orgánem;

- 25) „efektivní dávkou“ (E) součet vážených ekvivalentních dávek ve všech tkáních a orgánech těla z vnitřního a zevního ozáření. Je dána vzorcem:

$$E = \sum_T w_T H_T = \sum_T w_T \sum_R w_R D_{T,R}$$

kde

$D_{T,R}$ je průměrná dávka záření R absorbovaná tkání nebo orgánem T,

w_R je radiační váhový faktor a

w_T je tkáňový váhový faktor tkáně nebo orgánu T.

Hodnoty pro w_T a w_R jsou uvedeny v příloze II. Jednotkou efektivní dávky je sievert (Sv);

- 26) „havarijní situací“ neobvyklá situace nebo událost spojená se zdrojem záření, která vyžaduje neprodlené opatření pro zmírnění závažných nepříznivých důsledků pro lidské zdraví a bezpečnost, kvalitu života, majetek nebo životní prostředí, nebo rizika, které by k těmto závažným nepříznivým důsledkům mohlo vést;
- 27) „nehodovou expoziční situací“ expoziční situace v důsledku havárie;
- 28) „systémem řízení havarijních situací“ právní nebo správní systém, který stanoví odpovědnosti za havarijní přípravu a odezvu na havarijní situaci a opatření pro rozhodování v případě nehodové expoziční situace;
- 29) „havarijním ozářením zasahující osoby“ ozáření pracovníka zasahujícího při havárii v rámci nehodové expoziční situace;
- 30) „havarijním plánem“ opatření pro plánování vhodné odezvy v případě nehodové expoziční situace na základě předpokládaných událostí a souvisejících scénářů;
- 31) „pracovníkem zasahujícím v případě havarijní situace“ osoba, která má v případě havarijní situace vymezenou úlohu a která by mohla být vystavena záření při provádění opatření v odezvě na tuto havarijní situaci;

- 32) „monitorováním životního prostředí“ měření dávkových příkonů ze zevního ozáření způsobených radioaktivními látkami v životním prostředí nebo měření koncentrací radionuklidů ve složkách životního prostředí;
- 33) „ekvivalentní dávkou“ (H_T) dávka absorbovaná v tkáni nebo orgánu T vážená podle druhu a kvality záření R. Je daná vzorcem:
- $$H_{T,R} = w_R D_{T,R},$$
- kde
- $D_{T,R}$ je průměrná dávka záření R absorbovaná tkání nebo orgánem T,
- w_R je radiační váhový faktor.
- Je-li pole záření složeno z druhů a energií s různými hodnotami w_R , je celková ekvivalentní dávka H_T dána vzorcem:
- $$H_T = \sum_R w_R D_{T,R}$$
- Hodnoty pro w_R jsou uvedeny v příloze II části A. Jednotkou ekvivalentní dávky je sievert (Sv);
- 34) „zprošťovací úroveň“ hodnota stanovená příslušným orgánem nebo právním předpisem a vyjádřená jako objemová nebo hmotnostní aktivita nebo celková aktivita, při jejímž nepřekročení zdroj záření nepodléhá ohlášení nebo autorizaci;
- 35) „existující expoziční situací“ expoziční situace, která již existuje, když se musí přijmout rozhodnutí o jejím usměrnění, a která nevyžaduje nebo již nevyžaduje přijetí naléhavých opatření;
- 36) „radiačním pracovníkem“ fyzická osoba podnikající nebo zaměstnaná, která je vystavena záření při práci prováděné v rámci činnosti upravené touto směrnicí a která může být vystavena dávkám ozáření překračujícím některý z limitů ozáření pro ozáření obyvatelstva;
- 37) „ozářením“ ozařování ionizujícím zářením vysílaným mimo tělo (zevní ozáření) nebo uvnitř těla (vnitřní ozáření) nebo vystavení účinkům takového záření;
- 38) „končetinami“ ruce, předloktí, kotníky a chodidla;
- 39) „zdravotní újmou“ snížení délky a kvality života u části obyvatelstva v důsledku ozáření, včetně snížení způsobeného reakcemi tkáně, rakovinou a vážnými genetickými poruchami;
- 40) „vyhledávacím vyšetřením“ postup, při němž se využívají lékařská radiologická zařízení pro včasnou diagnózu u rizikových skupin obyvatelstva;
- 41) „vysokoaktivním uzavřeným zdrojem“ uzavřený zdroj, jehož aktivita je rovna příslušné úrovni aktivity stanovené v příloze II nebo tuto úroveň překračuje;
- 42) „osobní újmou“ klinicky pozorovatelné škodlivé účinky u osob nebo jejich potomků, které se projeví okamžitě nebo později, přičemž ve druhém případě se projeví spíše pravděpodobně než jistě;
- 43) „inspekci“ šetření prováděné některým příslušným orgánem nebo jeho jménem za účelem ověření dodržování vnitrostátních právních předpisů;
- 44) „příjem“ celková aktivita radionuklidu, která byla přijata do organismu z vnějšího prostředí;
- 45) „intervenční radiologii“ používání technických postupů rentgenového zobrazování s cílem usnadnit zavedení přístroje do těla a jeho navádění v něm pro diagnostické nebo léčebné účely;
- 46) „ionizujícím zářením“ energie přenesená v podobě částic nebo elektromagnetických vln o vlnové délce 100 nanometrů nebo méně (kmitočet 3×10^{15} hertzů nebo více) schopných přímo nebo nepřímo vytvářet ionty;
- 47) „povolením“ souhlas udělený příslušným orgánem k výkonu činnosti podléhající podmínkám stanoveným v uvedeném dokumentu;
- 48) „lékařským ozářením“ ozáření, jemuž jsou vystaveni pacienti nebo asymptomatické osoby jako součásti svého lékařského nebo stomatologického vyšetření nebo léčení, jehož účelem je přínos pro jejich zdraví, a také ozáření, jemuž jsou vystaveny osoby poskytující péči a podporu a dobrovolníci v lékařském nebo biomedicínském výzkumu;
- 49) „radiologickým fyzikem“ osoba nebo skupina osob, stanovili to vnitrostátní právní předpisy, jež má přiměřené znalosti, odbornou přípravu a zkušenosti, aby byla činná nebo poskytovala poradenství v otázkách radiační fyziky použité na lékařské ozáření, a jejíž kvalifikace v tomto ohledu je uznávána příslušným orgánem;
- 50) výrazem „lékařský radiologický“ výraz vztahující se k radiodiagnostickým a radioterapeutickým postupům a intervenční radiologii nebo k jiným lékařským použitím ionizujícího záření pro účely plánování, vedení a ověřování;

- 51) „lékařským radiologickým zařízením“ zařízení, v němž se provádějí lékařské radiologické postupy;
- 52) „lékařským radiologickým postupem“ každý postup zahrnující lékařské ozáření;
- 53) „jednotlivci z obyvatelstva“ osoby, které mohou být vystaveny ozáření obyvatelstva;
- 54) „přírodním zdrojem záření“ zdroj ionizujícího záření přírodního terestrického nebo kosmického původu;
- 55) „nelékařským ozářením pro účely zobrazování“ každé záměrné ozáření osob pro účely zobrazování, při němž hlavním záměrem ozáření není přínos pro zdraví ozářené osoby;
- 56) „běžným ozářením“ ozáření, u něhož se předpokládá, že k němu dojde za běžných provozních podmínek zařízení nebo činnosti (včetně údržby, kontroly, vyřazení z provozu), včetně menších nehod, které lze udržet pod kontrolou, tj. v průběhu běžného provozu a předpokládaných provozních příhod;
- 57) „ohlášením“ předložení informací příslušnému orgánu za účelem oznámení záměru provádět činnost v oblasti působnosti této směrnice;
- 58) „profesním ozářením“ ozáření pracovníků, učňů a studentů při výkonu jejich práce;
- 59) „službou pracovního lékařství“ zdravotní odborník nebo subjekt, jenž je odpovědný za provádění lékařského dohledu nad radiačními pracovníky a jehož kvalifikace pro tento úkol je uznávána příslušným orgánem;
- 60) „opuštěným zdrojem“ radionuklidový zdroj, který nebyl zproštěn regulace, ani jí nepodléhá, např. proto, že nikdy nepodléhal regulační kontrole dozorového orgánu nebo byl opuštěn, ztracen, nesprávně umístěn, odcizen nebo jinak převeden bez příslušné autorizace;
- 61) „externím pracovníkem“ každý radiační pracovník, který není zaměstnán provozovatelem odpovědným za sledovanou a kontrolovanou pásma, ale vykonává činnosti v těchto pásmech, včetně učňů a studentů;
- 62) „plánovanou expoziční situací“ expoziční situace, která vyplývá z plánované činnosti zdroje záření nebo z lidské činnosti, jež mění cesty ozáření tak, že způsobují ozáření nebo potenciální ozáření lidí nebo životního prostředí;
- Plánované expoziční situace mohou zahrnovat běžná ozáření i potenciální ozáření;
- 63) „potenciálním ozářením“ ozáření, které se neočekává s jistotou, ale které může nastat v důsledku události nebo sledu událostí pravděpodobnostní povahy, včetně selhání zařízení a provozních chyb;
- 64) „praktickou stránkou lékařských radiologických postupů“ konkrétní provedení lékařského ozáření a všechny podpůrné stránky, včetně zacházení s lékařským radiologickým vybavením a jeho používání, a posuzování technických a fyzikálních parametrů (včetně dávek ozáření), kalibrace a údržby vybavení, přípravy a podávání radiofarmak a zpracování snímků;
- 65) „činností“ jakákoliv lidská činnost, která může zvýšit ozáření osob pocházející ze zdroje záření a je usměrňována jako plánovaná expoziční situace;
- 66) „aplikujícím odborníkem“ lékař, stomatolog nebo jiný zdravotnický pracovník, který je v souladu s vnitrostátními předpisy oprávněn převzít klinickou odpovědnost za jednotlivé lékařské ozáření;
- 67) „zpracováním“ chemické nebo fyzikální postupy prováděné na radioaktivním materiálu, včetně těžby, přeměny, obohacení štěpného nebo množivého jaderného materiálu a přepracování jaderného paliva;
- 68) „ochrannými opatřeními“ opatření jiná než nápravná opatření za účelem vyhnouti se dávkám nebo snížení ozáření, kterým by jinak mohly být osoby vystaveny v nehodové expoziční situaci nebo v existující expoziční situaci;
- 69) „ozářením obyvatelstva“ ozáření osob s výjimkou profesního ozáření nebo lékařského ozáření;
- 70) „zabezpečováním jakosti“ veškerá plánovaná a systematická opatření nezbytná pro poskytnutí odpovídající důvěry v uspokojivé fungování zařízení, systémů, součástí nebo postupů v souladu se schválenými standardy. Součástí zabezpečování jakosti je řízení jakosti;
- 71) „řízením jakosti“ soubor opatření (plánování, koordinace, provádění) určený k zachování nebo zvýšení jakosti. Zahrnuje sledování, hodnocení a zachování požadované úrovně všech vlastností vybavení, které lze definovat, měřit a kontrolovat;

- 72) „generátorem záření“ zařízení schopné generovat ionizující záření, například rentgenové paprsky, neutrony, elektrony nebo jiné nabitě částice;
- 73) „odborníkem na radiační ochranu“ osoba nebo stanoví-li to vnitrostátní právní předpisy skupina osob, jež má znalosti, odbornou přípravu a zkušenosti potřebné pro poskytování poradenství v radiační ochraně, aby byla zajištěna účinná ochrana osob, a jejíž způsobilost v tomto ohledu je uznávána příslušným orgánem;
- 74) „pracovníkem dohledu nad radiační ochranou“ osoba, která je v otázkách radiační ochrany týkajících se daného druhu činnosti odborně způsobilá k dohledu nad prováděním opatření radiační ochrany nebo k jejich provádění;
- 75) „zdrojem záření“ předmět, který může způsobit ozáření, například vysíláním ionizujícího záření nebo uvolňováním radioaktivního materiálu;
- 76) „radioaktivním materiálem“ materiál obsahující radioaktivní látky;
- 77) „radionuklidovým zdrojem“ zdroj záření obsahující radioaktivní materiál za účelem využití jeho radioaktivity;
- 78) „radioaktivní látkou“ jakákoli látka, která obsahuje jeden nebo více radionuklidů, jejichž objemovou nebo hmotnostní aktivitu nelze z hlediska radiační ochrany pominout;
- 79) „radioaktivním odpadem“ radioaktivní materiál v plynném, kapalném nebo pevném skupenství, jehož další využití členský stát nebo právnická či fyzická osoba, jejíž rozhodnutí členský stát schválil, nepředpokládá ani nezvažuje a jenž jako radioaktivní odpad podléhá doзору příslušného regulačního orgánu v souladu s právním a regulačním rámcem členského státu;
- 80) výrazem „radiodiagnostický“ výraz vztahující se k nukleárně-medicínské diagnostice *in vivo*, lékařské diagnostické radiologii používající ionizující záření a stomatologické radiologii;
- 81) výrazem „radioterapeutický“ výraz vztahující se k radioterapii, včetně nukleární medicíny pro terapeutické účely;
- 82) „radonem“ radionuklid Rn-222 a případně produkty jeho přeměny;
- 83) „expozicí radonu“ expozice produktům přeměny radonu;
- 84) „referenční úroveň“ úroveň efektivní dávky nebo ekvivalentní dávky nebo objemové nebo hmotnostní aktivity v nevhodné expoziční situaci nebo v existující expoziční situaci, nad kterou se nepovažuje za vhodné, aby došlo k ozáření v důsledku této expoziční situace, ačkoli se nejedná o limit ozáření, který nesmí být překročen;
- 85) „indikující osobou“ lékař, stomatolog nebo jiný zdravotnický pracovník, který je v souladu s vnitrostátními předpisy oprávněn doporučovat aplikujícímu odborníkovi osoby na lékařské radiologické postupy;
- 86) „registrací“ souhlas udělený příslušným orgánem nebo vnitrostátními právními předpisy, ve zjednodušeném řízení, k vykonávání činnosti v souladu s podmínkami, které jsou stanoveny ve vnitrostátních právních předpisech nebo které pro tento druh či třídu činnosti stanovil příslušný orgán;
- 87) „regulační kontrolou“ každá forma správy nebo usměrnění, která se za účelem prosazování požadavků radiační ochrany použije na lidské jednání;
- 88) „nápravnými opatřeními“ odstranění zdroje záření nebo snížení jeho aktivity nebo množství nebo přerušení cest ozáření nebo omezení jejich dopadu za účelem zabránění dávkám záření, kterým by jinak mohly být osoby vystaveny v existující expoziční situaci, nebo snížení těchto dávek;
- 89) „reprezentativní osobou“ osoba ozářená dávkou, která je reprezentativní pro osoby vystavené vyšším dávkám záření z daného obyvatelstva, kromě osob vyznačujících se extrémními nebo výjimečnými způsoby chování;
- 90) „uzavřeným zdrojem“ radionuklidový zdroj, v němž je radioaktivní materiál trvale zapouzdřen nebo obsažen v pevném skupenství s cílem zabránit tomu, aby za normálních podmínek používání došlo k uvolnění radioaktivní látky;
- 91) „sievertem“ (Sv) jednotka ekvivalentní nebo efektivní dávky. Jeden sievert se rovná jednomu joulu na kilogram: $1 \text{ Sv} = 1 \text{ Jkg}^{-1}$;
- 92) „skladováním“ uchovávání radioaktivního materiálu, včetně vyhořelého paliva, radionuklidového zdroje nebo radioaktivního odpadu v zařízení s úmyslem znovu je z tohoto zařízení vyjmout;
- 93) „sledovaným pásmem“ pásmo, které podléhá dohledu pro účely ochrany před ionizujícím zářením;

- 94) „obalem radionuklidového zdroje“ sestava součástí, jejímž účelem je zajistit ochrannou obálku uzavřeného zdroje, která není nedílnou součástí radionuklidového zdroje, ale je určena k ochraně radionuklidového zdroje během jeho přepravy a nakládání s ním;
- 95) „kosmickou lodí“ pilotovaný dopravní prostředek navržený k provozu v nadmořské výšce nad 100 km;
- 96) „standardními hodnotami a vztahy“ hodnoty a vztahy doporučené v kapitolách 4 a 5 Publikace ICRP 116 pro odhad dávek ze zevního ozáření a v kapitole 1 Publikace ICRP 119 pro odhad dávek z vnitřního ozáření, včetně aktualizací schválených členskými státy. Členské státy mohou schválit použití zvláštních metod v konkrétních případech, které souvisí s fyzikálně-chemickými vlastnostmi radionuklidu nebo s jinými charakteristickými znaky expoziční situace nebo osoby vystavené ozáření;
- 97) „thoronem“ radionuklid Rn-220 a případně produkty jeho přeměny;
- 98) „provozovatelem“ fyzická nebo právnická osoba, která má podle vnitrostátního práva právní odpovědnost za provádění činnosti nebo za zdroj záření (včetně případů, kdy vlastník nebo držitel zdroje záření neprovádí související lidská jednání);
- 99) „nezáměrným ozářením“ lékařské ozáření, které se značně odlišuje od lékařského ozáření zamýšleného pro daný účel.

KAPITOLA III

SYSTÉM RADIAČNÍ OCHRANY

Článek 5

Obecné zásady radiační ochrany

Členské státy stanoví právní požadavky a vhodný režim regulační kontroly, který u všech expozičních situací zajistí systém radiační ochrany založený na zásadách odůvodnění, optimalizace a limitování ozáření:

- a) Odůvodnění: rozhodnutí o zavádění činnosti se odůvodní tak, že se přijímají s úmyslem zabezpečit, aby přínos pro jednotlivce nebo pro společnost, který z dané činnosti vyplývá, převážil nad újmou, kterou může způsobit. Rozhodnutí, která zavádějí nebo mění cestu ozáření pro existující a nehodové expoziční situace, se odůvodní tak, že jejich přínos by měl být významnější než jimi způsobená újma.
- b) Optimalizace: radiační ochrana osob vystavených ozáření obyvatelstva nebo profesnímu ozáření je optimalizována s cílem udržet velikost osobních dávek, pravděpodobnost

ozáření a počet jednotlivců vystavených ozáření na co nejnížší rozumně dosažitelné úrovni s přihlédnutím k současným odborným znalostem a hospodářským a sociálním faktorům. Optimalizace ochrany jednotlivců, kteří podstupují lékařské ozáření, se vztahuje na velikost osobních dávek a je v souladu s lékařským účelem ozáření, jak je popsáno v článku 56. Tato zásada se uplatňuje nejen u efektivní dávky, nýbrž také případně u ekvivalentních dávek jako obezřetnostní opatření s ohledem na nejistotu, pokud jde o zdravotní újmu při nižším ozáření, než je prahová hodnota pro reakci tkáně;

- c) Limitování ozáření: při plánovaných expozičních situacích součet dávek pro jednotlivou osobu nesmí překročit limity ozáření stanovené pro profesní ozáření nebo pro ozáření obyvatelstva. Limity ozáření se nevztahují na lékařská ozáření.

ODDÍL 1

Nástroje Optimalizace

Článek 6

Dávkové optimalizační meze pro profesní ozáření, ozáření obyvatelstva a lékařské ozáření

1. Členské státy zajistí, aby pro účely předpokládané optimalizace ochrany byly ve vhodných případech stanoveny dávkové optimalizační meze:

- a) u profesního ozáření stanoví dávkovou optimalizační mez jako operativní nástroj pro optimalizaci provozovatel, který podléhá obecnému dohledu příslušného orgánu. V případě externích pracovníků se dávková optimalizační mez stanoví ve spolupráci zaměstnavatele s provozovatelem.
- b) u ozáření obyvatelstva se dávková optimalizační mez stanoví pro osobní dávku, kterou jednotlivci z obyvatelstva obdrží z plánovaného provozu jednotlivého zdroje záření. Příslušný orgán zajistí, aby meze byly v souladu s limitem ozáření pro součet dávek ze všech autorizovaných činností pro téhož jednotlivce.
- c) u lékařského ozáření se dávkové optimalizační meze použijí pouze s ohledem na ochranu osob poskytujících péči a podporu a dobrovolníků zapojených do lékařského a biomedicínského výzkumu.

2. Dávkové optimalizační meze se stanoví pro osobní efektivní nebo ekvivalentní dávky za vymezené odpovídající období.

Článek 7

Referenční úrovně

1. Členské státy zajistí, aby byly stanoveny referenční úrovně pro nehodové a existující expoziční situace. Při optimalizaci ochrany musí být věnována pozornost přednostně ozáření nad referenční úrovní a optimalizace ochrany je nadále prováděna i pod referenční úrovní.

2. Hodnoty zvolené pro referenční úrovně jsou závislé na druhu expoziční situace. Volby referenčních úrovní zohlední jak požadavky na radiační ochranu, tak i společenská hlediska. U ozáření obyvatelstva se při stanovení referenčních úrovní zohlední rozsah referenčních úrovní uvedených v příloze I.

3. U existujících expozičních situací zahrnujících expozici radonu se referenční úrovně stanoví v podobě objemové aktivity radonu ve vzduchu, jak je stanovena v článku 74 pro jednotlivce z obyvatelstva a v článku 54 pro pracovníky.

ODDÍL 2

Limitování ozáření

Článek 8

Věková hranice pro profesní ozáření

Členské státy zajistí, že s výjimkou čl. 11 odst. 2 nesmí být osoby mladší 18 let pověřeny žádnou prací, v níž budou působit jako radiační pracovníci

Článek 9

Limity ozáření pro profesní ozáření

1. Členské státy zajistí, aby se limity ozáření profesního ozáření vztahovaly na součet profesního ozáření pracovníka ze všech autorizovaných činností za rok, na profesní ozáření radonem na pracovištích, které podle čl. 54 odst. 3 vyžaduje ohlášení, a na jiné profesní ozáření v důsledku existujících expozičních situací v souladu s čl. 100 odst. 3. Pro účely havarijního ozáření se použije článek 53.

2. Limit efektivní dávky pro profesní ozáření je 20 mSv v každém jednotlivém roce. Za zvláštních okolností nebo v případě určitých expozičních situací určených ve vnitrostátních právních předpisech však může příslušný orgán v jednotlivém roce schválit vyšší efektivní dávku až do 50 mSv, pokud průměrná roční dávka za každých pět po sobě jdoucích let, včetně let, v nichž byl limit překročen, nepřekročí 20 mSv.

3. Kromě limitů efektivní dávky stanovených v odstavci 2 se použijí tyto limity ekvivalentní dávky:

a) limit ekvivalentní dávky pro oční čočku činí 20 mSv pro jednotlivý rok nebo 100 mSv v pěti po sobě jdoucích letech, přičemž maximální dávka v jednotlivém roce činí 50 mSv, jak je to stanoveno ve vnitrostátních právních předpisech;

b) limit ekvivalentní dávky pro pokožku činí 500 mSv ročně; tento limit se vztahuje na průměrnou dávku na každý 1 cm² bez ohledu na ozářenou plochu;

c) limit ekvivalentní dávky pro končetiny činí 500 mSv ročně.

Článek 10

Ochrana těhotných a kojících pracovníc

1. Členské státy zajistí, aby ochrana nenarozeného dítěte byla srovnatelná s ochranou poskytovanou jednotlivcům z obyvatelstva. Jakmile těhotná pracovníce informuje v souladu s vnitrostátními předpisy provozovatele nebo, v případě externí pracovníce, zaměstnavatele o svém těhotenství, daný provozovatel nebo zaměstnavatel zajistí pro tuto těhotnou pracovníci takové pracovní podmínky, za nichž bude ekvivalentní dávka pro nenarozené dítě na co nejnižší rozumně dosažitelné úrovni a alespoň po zbytek těhotenství pravděpodobně nepřesáhne hodnotu 1 mSv.

2. Jakmile pracovníce informují provozovatele nebo, v případě externích pracovníc, zaměstnavatele o tom, že kojí dítě, nesmějí být zaměstnány v práci zahrnující významné riziko vnitřní kontaminace.

Článek 11

Limity ozáření pro učně a studenty

1. Členské státy zajistí, aby limity ozáření pro učně ve věku 18 let nebo starší a pro studenty ve věku 18 let nebo starší, kteří jsou v rámci svého studia povinni pracovat se zdroji záření, byly stejné jako limity ozáření pro profesní ozáření stanovené v článku 9.

2. Členské státy zajistí, aby limit efektivní dávky pro učně ve věku od 16 do 18 let a pro studenty ve věku od 16 do 18 let, kteří jsou v průběhu svého studia povinni pracovat se zdroji záření, činil 6 mSv ročně.

3. Kromě limitů efektivní dávky stanovených v odstavci 2 se použijí tyto limity ekvivalentní dávky:

a) limit ekvivalentní dávky pro oční čočku činí 15 mSv ročně;

b) limit ekvivalentní dávky pro pokožku činí 150 mSv ročně a vztahuje se na průměrnou dávku na každý 1 cm² bez ohledu na ozářenou plochu;

c) limit ekvivalentní dávky pro končetiny činí 150 mSv ročně.

4. Členské státy zajistí, aby limity ozáření pro učně a studenty, na které se nevztahuje odstavce 1, 2 a 3, byly stejné jako limity ozáření pro jednotlivce z obyvatelstva stanovené v článku 12.

Článek 12

Limity ozáření pro ozáření obyvatelstva

1. Členské státy zajistí, aby se limity ozáření pro ozáření obyvatelstva vztahovaly na součet ozáření jednotlivce z obyvatelstva ze všech autorizovaných činností za rok.

2. Členské státy stanoví limit efektivní dávky pro ozáření obyvatelstva ve výši 1 mSv ročně.

3. Kromě limitu ozáření uvedeného v odstavci 2 se použijí tyto limity ekvivalentní dávky:

- a) limit ekvivalentní dávky pro oční čočku činí 15 mSv ročně;
- b) limit ekvivalentní dávky pro pokožku činí 50 mSv ročně a vztahuje se na průměrnou dávku na každý 1 cm² bez ohledu na ozářenou plochu.

Článek 13

Odhad efektivní a ekvivalentní dávky

Pro odhad efektivních a ekvivalentních dávek se použijí odpovídající standardní hodnoty a vztahy. U zevního ozáření se použijí měřitelné veličiny vymezené v oddíle 2.3 Publikace ICRP 116.

KAPITOLA IV

POŽADAVKY NA VZDĚLÁVÁNÍ, ODBORNOU PŘÍPRAVU A INFORMOVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE RADIČNÍ OCHRANY

Článek 14

Obecná odpovědnost za vzdělávání, odbornou přípravu a poskytování informací

1. Členské státy stanoví vhodný právní a správní systém zajišťující poskytování příslušného vzdělávání, odborné přípravy a informací týkajících se radiační ochrany všem osobám, jejichž úkoly vyžadují zvláštní odbornou způsobilost v radiační ochraně. Poskytování odborné přípravy a informování se v příslušných intervalech opakuje a dokumentuje.

2. Členské státy zajistí, aby byla přijata opatření pro zavedení vzdělávání, odborné přípravy a rekvalifikace a umožní tak v souvislosti s druhem činnosti uznávání odborníků na radiační ochranu a radiologickou fyziku, jakož i služeb pracovního lékařství a dozimetrických služeb.

3. Členské státy mohou přijmout opatření pro zavedení vzdělávání, odborné přípravy a rekvalifikace s cílem umožnit uznávání pracovníků dohledu nad radiační ochranou, pokud je toto uznávání stanoveno ve vnitrostátních právních předpisech.

Článek 15

Odborná příprava radiačních pracovníků a informace, které jsou jim poskytovány

1. Členské státy uloží provozovateli povinnost informovat radiační pracovníky o:

- a) zdravotních rizicích ozáření spojených s jejich prací;
- b) obecných postupech radiační ochrany a preventivních opatřeních, která musí být přijata;
- c) postupech radiační ochrany a preventivních opatřeních spojených s provozními a pracovními podmínkami vztahujícími se jak k dané činnosti obecně, tak i k jednotlivým pracovištím a pracím, na něž mohou být přiděleni;
- d) příslušných částech havarijních plánů a postupů;
- e) důležitosti plnění technických, lékařských a administrativních požadavků.

V případě externích pracovníků jejich zaměstnavatel zajistí, aby jim byly poskytnuty informace požadované podle písmen a), b) a e).

2. Členské státy uloží provozovateli nebo, v případě externích pracovníků, zaměstnavateli, povinnost informovat radiační pracovníce o tom, jak je důležité včas oznámit těhotenství s ohledem na rizika ozáření nenarozeného dítěte.

3. Členské státy uloží provozovateli nebo, v případě externích pracovníků, zaměstnavateli, povinnost informovat radiační pracovníce o tom, jak je důležité oznámit záměr kojit dítě s ohledem na rizika ozáření kojeného dítěte po příjmu radionuklidů i.

4. Členské státy uloží provozovateli nebo, v případě externích pracovníků, zaměstnavateli povinnost zajistit pro radiační pracovníky příslušnou odbornou přípravu v radiační ochraně a informační programy.

5. Kromě informování a odborné přípravy v oblasti radiační ochrany podle ustanovení odstavců 1, 2, 3 a 4 členské státy uloží provozovateli odpovědnému za vysokoaktivní uzavřené zdroje povinnost zajistit, že tato odborná příprava zahrnuje specifické požadavky na bezpečné nakládání s vysokoaktivními uzavřenými zdroji a kontrolu nad nimi s cílem náležitě připravit příslušné pracovníky na jakoukoli událost, která se dotýká radiační ochrany. Informování a odborná příprava musí klást zvláštní důraz na nezbytné bezpečnostní požadavky a obsahovat specifické informace o možných následcích ztráty odpovídající kontroly nad vysokoaktivními uzavřenými zdroji.

Článek 16

Informování a odborná příprava pracovníků potenciálně vystavených záření z opuštěných zdrojů

1. Členské státy zajistí, aby vedení v zařízeních, v nichž je nejvyšší pravděpodobnost nálezu nebo nezáměrného zpracování opuštěných zdrojů včetně velkých sběrů kovového šrotu a velkých závodů na recyklaci kovového šrotu a v důležitých uzlových tranzitních bodech, byla informována o tom, že se mohou dostat do kontaktu se zdrojem záření.

2. Členské státy podněcují vedení v zařízeních uvedených v odstavci 1, aby zajistila, že pracovníci jejich zařízení, kteří se mohou dostat do kontaktu se zdrojem záření, budou:

- a) poučení a vyškolení v tom, jak vizuálně rozpoznat zdroje záření a jejich obaly;
- b) informování o základních skutečnostech týkajících se ionizujícího záření a jeho účinků;
- c) informování a vyškolení v tom, jaká opatření je třeba učinit na místě v případě zjištění přítomnosti zdroje záření nebo podezření na jeho přítomnost.

Článek 17

Předběžné informování a odborná příprava pracovníků zasahujících v případě havarijních situací

1. Členské státy zajistí, aby byly pracovníkům zasahujícím v případě havarijních situací, kteří jsou určeni v havarijním plánu nebo v systému řízení havarijních situací, poskytovány náležité a pravidelně aktualizované informace o možných zdravotních rizicích souvisejících s jejich zásahem a o preventivních opatřeních, která je třeba v takovém případě učinit. Tyto informace zohlední rozsah potenciálních havarijních situací a druh zásahu.

2. Jakmile dojde k havarijní situaci, musí být informace uvedené v odstavci 1 s ohledem na zvláštní okolnosti odpovídajícím způsobem doplněny.

3. Členské státy zajistí, aby provozovatel nebo organizace odpovědná za ochranu pracovníků zasahujících v případě havarijních situací poskytovala pracovníkům zasahujícím v případě havarijních situací uvedených v odstavci 1 vhodnou odbornou přípravu, jak to stanoví systém řízení havarijních situací uvedený v článku 97. Tato odborná příprava případně zahrnuje praktická cvičení.

4. Členské státy zajistí, aby kromě odborné přípravy v oblasti odezvy na havarijní situaci uvedené v odstavci 3 provozovatel nebo organizace odpovědná za ochranu pracovníků zasahujících v případě havarijních situací poskytovala těmto pracovníkům příslušnou odbornou přípravu a informace týkající se radiační ochrany.

Článek 18

Vzdělávání, informování a odborná příprava v oblasti lékařského ozáření

1. Členské státy zajistí, aby aplikující odborníci a osoby zapojené do praktické stránky lékařských radiologických postupů měli odpovídající vzdělání, informace a teoretickou a praktickou odbornou přípravu pro účely lékařských radiologických činností a také příslušnou odbornou způsobilost v radiační ochraně.

Za tímto účelem členské státy zajistí stanovení vhodných učebních osnov a uznají příslušné diplomy, vysvědčení nebo doklady o vzdělání.

2. Osoby, které absolvují příslušné programy odborné přípravy, se mohou účastnit praktické stránky lékařských radiologických postupů uvedených v čl. 57 odst. 2.

3. Členské státy zajistí, aby bylo po získání kvalifikace poskytováno pokračující vzdělávání a odborná příprava a, pokud jde o zvláštní případ klinického využití nových technických postupů, aby byla zajištěna odborná příprava týkající se těchto technických postupů a odpovídajících požadavků radiační ochrany.

4. Členské státy podpoří zavedení kurzu radiační ochrany do základních učebních osnov lékařských a stomatologických fakult.

KAPITOLA V

ODŮVODNĚNÍ A REGULAČNÍ KONTROLA ČINNOSTÍ

ODDÍL 1

Odůvodnění činností a zákaz činností

Článek 19

Odůvodnění činností

1. Členské státy zajistí, aby nové třídy nebo druhy činností, které mají za následek vystavení ionizujícímu záření, byly před zahájením činnosti odůvodněny.

2. Členské státy zváží přezkum odůvodnění u existujících tříd nebo druhů činností, pokud jsou k dispozici nové a důležité poznatky o jejich účinnosti nebo možných důsledcích nebo nové a důležité informace o jiných technických postupech a technologiích.

3. Činnosti zahrnující profesní ozáření a ozáření obyvatelstva se odůvodní z hlediska třídy nebo druhu činnosti, přičemž se zohlední obě kategorie ozáření.

4. Činnost zahrnující lékařské ozáření se odůvodní jak z hlediska třídy nebo druhu činnosti a s ohledem na lékařské a případně související profesní ozáření a ozáření obyvatelstva, tak i na úrovni každého jednotlivého lékařského ozáření v souladu s článkem 55.

Článek 20

Činnosti zahrnující spotřební výrobky

1. Členské státy uloží každému provozovateli, který zamýšlí vyrábět nebo dovážet spotřební výrobek, jehož určené použití bude pravděpodobně představovat novou třídu nebo nový druh činnosti, povinnost poskytnout příslušnému orgánu všechny příslušné informace, včetně informací podle přílohy IV oddílu A, s cílem umožnit provedení požadavku odůvodnění podle čl. 19 odst. 1.

2. Členské státy zajistí, aby příslušný orgán na základě posouzení těchto informací rozhodl v souladu s přílohou IV oddílem B, zda je určené použití spotřebního výrobku odůvodněno.

3. Aniž je dotčen odstavec 1, členské státy zajistí, aby příslušný orgán, který obdržel informace v souladu s uvedeným odstavcem, informoval kontaktní místa příslušných orgánů dalších členských států o tomto obdržení, a na požádání o svém rozhodnutí a o podkladech a důvodech pro toto rozhodnutí.

4. Členské státy zakáží prodej nebo zpřístupnění spotřebních výrobků veřejnosti, pokud jejich určené použití není odůvodněno nebo by jejich použití nesplňovalo kritéria pro zproštění povinnosti ohlášení podle článku 26.

Článek 21

Zákaz činností

1. Členské státy zakáží záměrné přidávání radioaktivních látek při výrobě potravin, krmiv a kosmetických přípravků a dovoz či vývoz takových výrobků.

2. Aniž je dotčena směrnice 1999/2/ES, činnosti, které způsobují aktivaci materiálu, a mají tak za následek zvýšení aktivity ve spotřebním výrobku, již při uvedení na trh nelze z hlediska radiální ochrany zanedbat, se považují za neodůvodněné. Příslušný orgán však může vyhodnotit konkrétní druhy činností v rámci této třídy s ohledem na jejich odůvodnění.

3. Členské státy zakáží záměrné přidávání radioaktivních látek při výrobě hraček a osobních zdobných předmětů a dovoz či vývoz takových výrobků.

4. Členské státy zakáží činnosti způsobující aktivaci materiálů použitých v hračkách a osobních zdobných předmětech, která při uvedení těchto výrobků na trh nebo při jejich výrobě vede ke zvýšení aktivity, již nelze z hlediska radiální ochrany zanedbat, a zakážou dovoz nebo vývoz těchto výrobků nebo materiálů.

Článek 22

Činnosti zahrnující nelékařské ozáření pro účely zobrazování

1. Členské státy zajistí, aby byly určeny činnosti zahrnující nelékařské ozáření pro účely zobrazování, zejména s ohledem na činnosti uvedené v příloze V.

2. Členské státy zajistí, aby se zvláštní pozornost věnovala odůvodnění činností, které zahrnují nelékařské ozáření pro účely zobrazování, přičemž zejména platí, že:

- a) veškeré druhy činností zahrnující nelékařské ozáření pro účely zobrazování se odůvodňují předtím, než jsou obecně přijaty;
- b) každé konkrétní uplatnění obecně přijatého druhu činnosti musí být odůvodněno;
- c) všechny jednotlivé postupy nelékařského ozáření pro účely zobrazování, při nichž se používá lékařské radiologické vybavení, musí být předem odůvodněny, přičemž musí být vzaty v úvahu specifické cíle postupu a vlastnosti dotyčné osoby;
- d) obecné a konkrétní odůvodnění činností zahrnujících nelékařské ozáření pro účely zobrazování podle písmen a) a b) může podléhat přezkumu;
- e) okolnosti opravňující k nelékařskému ozáření pro účely zobrazování, při absenci jednotlivých odůvodnění pro každé ozáření, podléhají pravidelnému přezkumu.

3. Členské státy mohou odůvodněné činnosti zahrnující nelékařské ozáření pro účely zobrazování, při nichž se používá lékařské radiologické vybavení, vyjmout z požadavku na dávkové optimalizační meze podle čl. 6 odst. 1 písm. b) a z limitů ozáření uvedených v článku 12.

4. Pokud členský stát určí, že konkrétní činnost zahrnující nelékařské ozáření pro účely zobrazování je odůvodněna, zajistí, aby:

- a) činnost podléhala autorizaci;
- b) příslušný orgán v případné spolupráci s jinými příslušnými subjekty a lékařskými vědeckými společnostmi stanovil požadavky na tuto činnost, včetně kritérií pro jednotlivé provádění;
- c) v případě postupů, při nichž se používá lékařské radiologické vybavení,
 - i) byly uplatňovány příslušné požadavky na lékařské ozáření stanovené v kapitole VII, včetně požadavků na vybavení, optimalizaci, odpovědnosti, odbornou přípravu a zvláštní ochranu během těhotenství a odpovídajícího zapojení radiologických fyziků;

- ii) byly případně zavedeny zvláštní protokoly, jež budou v souladu s cílem ozáření a s požadovanou kvalitou zobrazení;
- iii) byly zavedeny zvláštní diagnostické referenční úrovně, je-li to proveditelné;
- d) v případě postupů, při nichž se nepoužívá lékařské radiologické vybavení, byly dávkové optimalizační meze značně nižší než je limit ozáření pro jednotlivce z obyvatelstva;
- e) osobě, která má být vystavena ozáření, byly poskytnuty informace a aby byla požádána o souhlas, kromě případů, kdy donucovací orgány mohou podle vnitrostátních právních předpisů jednat bez souhlasu dané osoby;

ODDÍL 2

Regulační kontrola

Článek 23

Určení činností zahrnujících přírodní radioaktivní materiál

Členské státy zajistí určení tříd nebo druhů činnosti, která zahrnuje přírodní radioaktivní materiál a má za následek ozáření pracovníků nebo jednotlivců z obyvatelstva, které nelze z hlediska radiační ochrany zanedbat. Toto určení se provádí vhodnými prostředky s přihlédnutím k průmyslovým odvětvím uvedeným v příloze VI.

Článek 24

Odstupňovaný přístup k regulační kontrole

1. Členské státy určí, že činnosti musí pro účely radiační ochrany podléhat regulační kontrole, a to prostřednictvím ohlášení, autorizace a náležitých inspekcí úměrných rozsahu a pravděpodobnosti ozáření vyplývajícího z dané činnosti a dále účinku, který regulační kontrola může mít při snižování takového ozáření nebo zvyšování radiologické bezpečnosti.
2. Aniž jsou dotčeny články 27 a 28, může být, je-li to případné a v souladu s obecnými zprošťovacími kritérii uvedenými v příloze VII regulační kontrola omezena na ohlášení a náležitou četnost inspekcí. Členské státy mohou za tímto účelem stanovit obecné výjimky nebo příslušnému orgánu umožnit, aby rozhodl o zproštění ohlášených činností požadavku na autorizaci na základě obecných kritérií uvedených v příloze VII; v případě malého množství materiálu, jak je určí členské státy, mohou být pro tento účel použity hodnoty objemové nebo hmotnostní aktivity stanovené ve sloupci 2 tabulky B přílohy VII.
3. Ohlášené činnosti, které nejsou zproštěny požadavku autorizace, podléhají regulační kontrole prostřednictvím registrace nebo udělení povolení.

Článek 25

Ohlášení

1. Členské státy zajistí, aby bylo ohlášení vyžadováno pro všechny odůvodněné činnosti, včetně činností určených v souladu s článkem 23. Ohlášení se učiní před zahájením činnosti nebo, v případě existujících činností, co nejdříve poté, co se tento požadavek stane použitelným. U činností podléhajících ohlášení členské státy určí, které informace je třeba předložit spolu s ohlášením. Je-li podána žádost o autorizaci, není nutné zvlášť provádět ohlášení těžé činnosti.

Činnosti mohou být zproštěny povinnosti ohlášení v souladu s článkem 26.

2. Členské státy zajistí, aby bylo ohlášení vyžadováno pro všechna pracoviště uvedená v čl. 54 odst. 3 a pro všechny existující expoziční situace, které jsou řízeny jakožto plánované expoziční situace, jak je uvedeno v čl. 100 odst. 3.

3. V situacích určených členskými státy, v nichž existuje obava, že by činnost určená podle článku 23 mohla vést k přítomnosti přírodních radionuklidů ve vodě, která by mohla ovlivnit kvalitu dodávek pitné vody nebo jakoukoli jinou cestu ozáření způsobující obavy z hlediska radiační ochrany, může příslušný orgán bez ohledu na zprošťovací kritéria stanovená v článku 26 požadovat, aby daná činnost podléhala ohlášení.

4. Lidské činnosti zahrnující kontaminované materiály pocházející z autorizovaného vypouštění nebo materiály, které byly uvolněny v souladu s článkem 30, nejsou řízeny jakožto plánované expoziční situace, a není proto nutné je ohlašovat.

Článek 26

Zproštění povinnosti ohlášení

1. Členské státy mohou rozhodnout, že není třeba ohlašovat odůvodněné činnosti, které zahrnují:
 - a) radioaktivní materiály, kde množství zahrnuté aktivity celkově nepřesahuje zprošťovací hodnoty stanovené ve sloupci 3 tabulky B přílohy VII nebo vyšší hodnoty, které jsou u konkrétních aplikací schváleny příslušným orgánem a vyhovují obecným zprošťovacím a uvolňovacím kritériím stanoveným v příloze VII; nebo
 - b) aniž je dotčen čl. 25 odst. 4, radioaktivní materiály, u nichž objemová nebo hmotnostní aktivita nepřesahuje zprošťovací hodnoty stanovené v příloze VII tabulce A nebo vyšší hodnoty, které jsou u konkrétních aplikací schváleny příslušným orgánem a vyhovují obecným zprošťovacím a uvolňovacím kritériím stanoveným v příloze VII; nebo

- c) přístroj obsahující uzavřený zdroj, pokud:
- i) byl typ přístroje schválen příslušným orgánem;
 - ii) přístroj za běžných provozních podmínek nevytváří v žádném bodě vzdáleném 0,1 m od jakéhokoli dostupného povrchu příkon dávky vyšší než $1 \mu\text{Sv} \cdot \text{h}^{-1}$; a
 - iii) podmínky pro recyklaci a likvidaci byly stanoveny příslušným orgánem; nebo
- d) elektrický přístroj, pokud:
- i) se jedná o katodovou trubici určenou k zobrazování nebo o jiný elektrický přístroj, který pracuje při rozdílu potenciálu nepřekračujícím 30 kilovoltů (kV), nebo je typu schváleného příslušným orgánem; a
 - ii) za běžných provozních podmínek nevytváří v žádném bodě vzdáleném 0,1 m od jakéhokoli dostupného povrchu příkon dávky vyšší než $1 \mu\text{Sv} \cdot \text{h}^{-1}$.
- a) záměrné podávání radioaktivních látek osobám a, pokud to týká radiační ochrany lidí, zvířatům pro účely lékařského nebo veterinárního vyšetření, léčby nebo výzkumu;
- b) provoz a vyřazení z provozu jakéhokoli jaderného zařízení a využívání a uzavření uranových dolů;
- c) záměrné přidávání radioaktivních látek při produkci nebo výrobě spotřebních výrobků nebo jiných výrobků, včetně léčivých přípravků, a dovoz těchto výrobků;
- d) každá činnost zahrnující vysokoaktivní uzavřený zdroj;
- e) provoz, vyřazení z provozu a uzavření jakéhokoli zařízení k dlouhodobému skladování nebo uložení radioaktivního odpadu, včetně zařízení, které s radioaktivními odpady za tímto účely nakládá;
- f) činnosti, při kterých se vzdušnými nebo kapalnými výpustěmi uvolňuje významné množství radioaktivních látek do životního prostředí.

2. Za podmínky dodržení obecných zprošťovacích kritérií stanovených v příloze VII bodě 3, mohou členské státy na základě posouzení, z něhož vyplývá, že zproštění představuje nejlepší možnost, zprostit konkrétní druhy činností povinnosti ohlášení.

Článek 27

Registrace nebo povolení

1. Členské státy podmiňují registraci nebo povolením tyto činnosti:
- a) provoz generátorů záření nebo urychlovačů nebo radionuklidových zdrojů pro lékařské ozáření nebo nelékařské ozáření pro účely zobrazování;
 - b) provoz generátorů záření nebo urychlovačů, s výjimkou elektronových mikroskopů, nebo radionuklidových zdrojů pro jiné účely než účely podle písmene a).
2. Členské státy mohou vyžadovat registraci nebo povolení pro jiné druhy činností.
3. Rozhodnutí, že některé druhy činností podléhají registraci nebo povolení, může být založeno na zkušenosti s výkonem správy v oblasti s přihlédnutím k velikosti očekávaných nebo potenciálních dávek i ke složitosti dané činnosti.

Článek 28

Povolení

Členské státy podmiňují povolením tyto činnosti:

Článek 29

Autorizační řízení

1. Pro účely autorizace členské státy požadují předložení informací významných z hlediska radiační ochrany, které odpovídají povaze činnosti a souvisejícím radiačním rizikům.
2. Pro účely udělení povolení a při určování toho, které informace podle odstavce 1 musí být poskytovány, zohlední členské státy orientační seznam uvedený v příloze IX.
3. Povolení musí případně obsahovat specifické podmínky a odkaz na požadavky podle vnitrostátních právních předpisů, aby se zajistilo, že prvky povolení budou právně vymahatelné, a aby byla uložena příslušná omezení provozních limitů a podmínek provozu. Vnitrostátní právní předpisy nebo konkrétní podmínky také případně uloží povinnost formálního a dokumentovaného uplatňování zásady optimalizace.
4. V příslušných případech vnitrostátní právní předpisy nebo povolení obsahují podmínky pro uvolňování radioaktivních výpustí v souladu s požadavky stanovenými v kapitole VIII na autorizaci uvolnění radioaktivních výpustí do životního prostředí.

Článek 30

Osvobození od regulační kontroly

1. Členské státy zajistí, aby uložení, recyklace nebo opětovné použití radioaktivních materiálů, které vznikly při jakékoli autorizované činnosti, podléhaly autorizaci.

2. Materiály určené k uložení, recyklaci nebo opětovnému použití mohou být osvobozeny od regulační kontroly, pokud objemová nebo hmotnostní aktivita:

- a) pro pevný materiál nepřekračuje uvolňovací úroveň stanovené v příloze VII tabulce A; nebo
- b) splňuje zvláštní uvolňovací úroveň a související požadavky pro konkrétní materiály nebo pro materiály pocházející z konkrétních druhů činností; tyto zvláštní uvolňovací úrovně jsou stanoveny vnitrostátními právními předpisy nebo příslušným orgánem podle obecných zprošťovacích a uvolňovacích kritérií uvedených v příloze VII a s přihlédnutím k technickým doporučením poskytnutých Společenstvím.

3. Členské státy zajistí, aby v případě uvolňování materiálů obsahujících přírodní radionuklidy, pocházející-li materiály z autorizovaných činností, při nichž se zpracovávají přírodní radionuklidy pro své radioaktivní, štěpné nebo množivé charakteristiky, uvolňovací úrovně byly v souladu s dávkovými kritérii pro uvolňování materiálů obsahujících umělé radionuklidy.

4. Členské státy neschválí záměrné ředění radioaktivních materiálů pro účely jejich osvobození od regulační kontroly. Mísení materiálů, k němuž dochází v běžném provozu, kde radioaktivitu není nutno brát v úvahu, tomuto zákazu nepodléhá. Příslušný orgán může za zvláštních okolností autorizovat mísení radioaktivních materiálů s materiály neradioaktivními za účelem opětovného použití nebo recyklace.

KAPITOLA VI

PROFESNÍ OZÁŘENÍ

Článek 31

Odpovědnosti

1. Členské státy zajistí, aby byl provozovatel odpovědný za hodnocení a provádění opatření za účelem radiační ochrany radiačních pracovníků.

2. Pokud jde o externí pracovníky, odpovědnosti provozovatele a zaměstnavatele externích pracovníků jsou stanoveny v článku 51.

3. Aniž jsou dotčeny odstavce 1 a 2, členské státy zajistí, aby byly provozovateli, zaměstnavateli nebo jakékoli jiné organizaci jasně přiděleny odpovědnosti za ochranu pracovníků v každé expoziční situaci, a zejména za ochranu:

- a) pracovníků zasahujících v případě havarijní situace;
- b) pracovníků zapojených do sanace kontaminované půdy, budov a jiných staveb;

c) pracovníků, kteří jsou vystaveni radonu při práci, v situaci uvedené v čl. 54 odst. 3.

Tyto požadavky se vztahují rovněž na ochranu fyzických osob podnikajících a osob pracujících jako dobrovolníci.

4. Členské státy zajistí, aby zaměstnavatelé měli přístup k informacím o možném ozáření svých zaměstnanců, za něž je odpovědný jiný zaměstnavatel nebo provozovatel.

Článek 32

Provozní ochrana radiačních pracovníků

Členské státy zajistí, aby v souladu s příslušnými ustanoveními této směrnice byla provozní ochrana radiačních pracovníků založena na:

- a) předchozím hodnocením za účelem určení povahy a rozsahu radiačního rizika pro radiační pracovníky;
- b) optimalizaci radiační ochrany za všech pracovních podmínek, včetně profesních ozáření v důsledku činností zahrnujících lékařská ozáření;
- c) klasifikaci radiačních pracovníků do různých kategorií;
- d) kontrolních opatřeních a monitorování různých pásem a pracovních podmínek, případně včetně osobního monitorování;
- e) lékařském dohledu;
- f) vzdělávání a odborné přípravě.

Článek 33

Provozní ochrana učňů a studentů

1. Členské státy zajistí, aby podmínky ozáření a provozní ochrana učňů a studentů starších 18 let uvedených v čl. 11 odst. 1 byly stejné jako podmínky pro radiační pracovníky kategorie A nebo B.

2. Členské státy zajistí, aby podmínky ozáření a provozní ochrana učňů a studentů ve věku od 16 do 18 let uvedených v čl. 11 odst. 2 byly stejné jako podmínky pro radiační pracovníky kategorie B.

Článek 34

Konzultace s odborníkem na radiační ochranu

Členské státy uloží provozovatelům povinnost konzultovat odborníky na radiační ochranu v oblastech jejich pravomocí, jak jsou vymezeny v článku 82, a to ve věci otázek uvedených níže, jež jsou významné z hlediska:

- a) kontroly a zkoušení ochranných pomůcek a měřících přístrojů;

- b) předběžného zevrubného posouzení projektů jednotlivých zařízení z hlediska radiační ochrany;
- c) uvádění nových nebo modifikovaných zdrojů záření do provozu z hlediska radiační ochrany;
- d) pravidelné kontroly účinnosti ochranných pomůcek a technických postupů;
- e) pravidelné kalibrace měřicích přístrojů a pravidelné kontroly jejich provozuschopnosti a správného používání.

Článek 35

Opatření na pracovištích

1. Členské státy pro účely radiační ochrany zajistí, aby byla přijata opatření pro všechna pracoviště, kde mohou být pracovníci vystaveni ozáření překračujícímu efektivní dávku 1 mSv ročně nebo ekvivalentní dávku 15 mSv ročně pro oční čočku nebo 50 mSv ročně pro pokožku a končetiny.

Tato opatření musí být přiměřená povaze zařízení a zdrojů záření, jakož i rozsahu a povaze rizik.

2. Pracoviště uvedená v čl. 54 odst. 3 a případy, kdy ozáření pracovníků může překročit efektivní dávku 6 mSv ročně nebo odpovídající hodnotu časového integrálu ozáření radonem stanovenou daným členským státem, jsou řízeny jako plánovaná expoziční situace a dané členské státy určí, které požadavky uvedené v této kapitole se aplikují. V případě pracovišť uvedených v čl. 54 odst. 3 a situace, kdy efektivní dávka pro pracovníky činí nejvýše 6 mSv ročně nebo kdy je ozáření nižší než odpovídající hodnota časového integrálu ozáření radonem, příslušný orgán vyžaduje, aby byla ozáření sledována.

3. Na provozovatele, který provozuje letadlo, kde efektivní dávka pro posádku z kosmického záření může překročit 6 mSv ročně, se vztahují příslušné požadavky stanovené v této kapitole, s přihlédnutím ke zvláštním charakteristikám této expoziční situace. Členské státy zajistí, aby v případech, kdy efektivní dávka pro posádku pravděpodobně překročí 1 mSv ročně, příslušný orgán od provozovatele vyžadoval přijetí vhodných opatření, zejména aby:

- a) posoudil ozáření dotyčných posádek;
- b) při vypracování plánů práce vzal v úvahu odhad ozáření s cílem snížit dávky pro posádky, které jsou vystaveny vysokému ozáření;
- c) informoval dotyčné pracovníky o zdravotních rizicích, která jsou spojena s jejich prací, a o jejich osobní dávce;

- d) u těhotných členek leteckých posádek uplatňoval čl. 10 odst. 1.

Článek 36

Klasifikace pracovišť

1. Členské státy zajistí, aby opatření na pracovištích zahrnovala klasifikaci na různá pásma, případně na základě posouzení očekávaných ročních dávek a pravděpodobnosti a rozsahu potenciálního ozáření.

2. Je nutné rozlišovat kontrolovaná pásma a sledovaná pásma. Členské státy zajistí, aby příslušný orgán vydal pokyny pro klasifikaci kontrolovaných pásem a sledovaných pásem podle konkrétní situace.

3. Členské státy zajistí, aby provozovatel sledoval pracovní podmínky v kontrolovaných a sledovaných pásmech.

Článek 37

Kontrolovaná pásma

1. Členské státy zajistí, aby pro kontrolovaná pásma platily tyto minimální požadavky:

- a) Kontrolované pásmo musí být vymezeno a vstupovat do něj mohou pouze osoby, které byly řádně poučeny, přičemž vstup do tohoto pásma se kontroluje v souladu s písemnými postupy stanovenými provozovatelem. V případě významného rizika šíření kontaminace se přijímají zvláštní opatření, včetně opatření pro vstup a výstup osob a zboží a pro monitorování kontaminace v kontrolovaném pásmu a případně v přilehlém pásmu.
- b) S přihlédnutím k povaze a rozsahu radiologických rizik v kontrolovaném pásmu je radiologický dohled nad pracovištěm organizován v souladu s ustanoveními článku 39.
- c) Musí být vyvěšeny tabulky uvádějící typ pásma, povahu zdrojů záření a rizika s nimi spojená.
- d) Musí být vypracovány pracovní pokyny přiměřené radiologickému riziku spojenému se zdroji záření a vykonávanými činnostmi.
- e) Pracovník musí projít zvláštní odbornou přípravou související s charakteristikami pracoviště a příslušnými činnostmi.
- f) Pracovník musí být vybaven vhodnými osobními ochrannými prostředky.

2. Členské státy zajistí, aby provozovatel odpovídal za plnění těchto povinností s přihlédnutím k poradenství poskytovanému odborníkem na radiační ochranu.

Článek 38

Sledovaná pásma

1. Členské státy zajistí, aby pro sledovaná pásma platily tyto požadavky:

- a) s přihlédnutím k povaze a rozsahu radiologických rizik ve sledovaném pásmu je radiologický dohled nad pracovištěm organizován v souladu s ustanoveními článku 39;
- b) ve vhodných případech musí být vyvěšeny nápisy uvádějící typ pásma, povahu zdrojů záření a rizika s nimi spojená;
- c) ve vhodných případech musí být vypracovány pracovní pokyny přiměřené radiologickému riziku spojenému se zdroji záření a souvisejícími činnostmi.

2. Členské státy zajistí, aby provozovatel odpovídal za plnění těchto povinností s přihlédnutím k poradenství poskytovanému odborníkem na radiační ochranu.

Článek 39

Radiologický dohled nad pracovištěm

1. Členské státy zajistí, aby radiologický dohled nad pracovištěm uvedený v čl. 37 odst. 1 písm. b) a čl. 38 odst. 1 písm. a) případně zahrnoval:

- a) měření dávkových příkonů od zevního ozáření s uvedením povahy a kvality příslušného záření;
- b) měření objemové aktivity vzduchu a plošné aktivity radionuklidů způsobujících kontaminaci s uvedením jejich povahy a fyzikálního a chemického stavu.

2. Výsledky těchto měření se zaznamenávají a v případě potřeby slouží k odhadu osobních dávek podle článku 41.

Článek 40

Klasifikace radiačních pracovníků

1. Členské státy zajistí, aby se pro účely monitorování a dohledu rozlišovaly dvě kategorie radiačních pracovníků:

- a) kategorie A: radiační pracovníci, u nichž lze předpokládat, že obdrží efektivní dávku ozáření vyšší než 6 mSv ročně nebo ekvivalentní dávku vyšší než 15 mSv ročně pro oční čočku nebo vyšší než 150 mSv ročně pro kůži a končetiny;
- b) kategorie B: radiační pracovníci, kteří nejsou klasifikováni jako pracovníci kategorie A.

2. Členské státy zajistí, aby provozovatel nebo, v případě externích pracovníků, zaměstnavatel rozhodl o klasifikaci jednotlivých pracovníků předtím, než tito pracovníci zahájí činnost, která může vést k ozáření, a pravidelně tuto klasifikaci přezkoumával na základě pracovních podmínek a lékařského dozoru. Při rozdělení se zohlední rovněž potenciální ozáření.

Článek 41

Osobní monitorování

1. Členské státy zajistí, aby pracovníci kategorie A byli systematicky monitorováni na základě osobních měření prováděných dozimetrickou službou. V případech, kdy lze předpokládat vystavení pracovníků kategorie A značnému vnitřnímu ozáření nebo značnému ozáření oční čočky či končetin, se stanoví odpovídající systém monitorování.

2. Členské státy zajistí, aby monitorování pracovníků kategorie B bylo dostačující alespoň k prokázání, že pracovníci jsou správně zařazeni do kategorie B. Členské státy mohou vyžadovat osobní monitorování a v případě potřeby osobní měření vykonávané dozimetrickou službou pro pracovníky kategorie B.

3. V případech, kdy jsou osobní měření neproveditelná nebo nedostatečná, musí osobní monitorování vycházet z odhadu provedeného na základě osobních měření uskutečněných u jiných radiačních pracovníků, z výsledků dohledu nad pracovištěm podle článku 39 nebo na základě výpočtových metod schválených příslušným orgánem.

Článek 42

Posouzení dávek v případě havarijního ozáření

Členské státy zajistí, aby v případě havarijního ozáření provozovatel vyhodnotil příslušné dávky ozáření a jejich rozložení v těle.

Článek 43

Zaznamenávání a oznamování výsledků

1. Členské státy zajistí, aby v případech, kdy daný členský stát vyžaduje provádění monitorování, byly záznamy obsahující výsledky osobního monitorování vyhotoveny pro každého pracovníka kategorie A a každého pracovníka kategorie B.

2. Pro účely odstavce 1 se uchovávají tyto informace o radiačních pracovnících:

- a) záznam o naměřeném nebo případně odhadnutém ozáření a o osobních dávkách podle článků 41, 42, 51, 52, 53 a, pokud tak daný členský stát rozhodne, podle čl. 35 odst. 2 a čl. 54 odst. 3;

b) v případech ozáření uvedených v člancích 42, 52 a 53 zprávy o okolnostech a přijatých opatřeních;

c) v případech potřeby výsledky monitorování pracoviště použité k odhadu osobních dávek.

3. Informace uvedené v odstavci 1 se uchovávají po celou dobu trvání pracovní činnosti zahrnující ozáření ionizujícím zářením a dále až do doby, kdy osoba dosáhne nebo by dosáhla věku 75 let, v každém případě však alespoň po dobu 30 let po ukončení pracovní činnosti spojené s ozářením.

4. Ozáření uvedené v člancích 42, 52, 53 a, pokud tak daný členský stát rozhodne, podle čl. 35 odst. 2 a čl. 54 odst. 3, se v záznamu dávek podle odstavce 1 zaznamenává odděleně.

5. Záznam podle odstavce 1 se zadá do datového systému pro osobní monitorování zřízeného členským státem podle přílohy X.

Článek 44

Přístup k výsledkům osobního monitorování

1. Členské státy určí, že výsledky osobního monitorování stanoveného v člancích 41, 42, 52, 53 a, pokud tak daný členský stát rozhodne, podle čl. 35 odst. 2 a čl. 54 odst. 3, musí být:

a) zpřístupněny příslušnému orgánu, provozovateli a zaměstnavateli externích pracovníků;

b) zpřístupněny dotyčnému pracovníkovi v souladu s odstavcem 2;

c) předloženy službě pracovního lékařství za účelem výkladu, jaké důsledky mají výsledky pro lidské zdraví, jak je stanoveno v čl. 45 odst. 2;

d) zadány do datového systému pro osobní radiologické monitorování zřízeného členským státem podle přílohy X.

2. Členské státy uloží provozovateli nebo, v případě externích pracovníků, zaměstnavateli povinnost poskytnout pracovníkům na jejich žádost přístup k výsledkům jejich osobního monitorování, včetně výsledků měření, které byly případně použity k odhadu těchto výsledků, nebo k výsledkům posouzení jejich dávek ozáření provedeného v důsledku dohledu nad pracovištěm.

3. Členské státy stanoví způsoby sdělování výsledků osobního monitorování.

4. Datový systém pro osobní monitorování zahrnuje alespoň údaje uvedené v příloze X části A.

5. V případě havarijního ozáření členské státy uloží provozovateli povinnost neprodleně sdělit výsledky osobního monitorování a posouzení dávek dané osobě a příslušnému orgánu.

6. Členské státy zajistí, aby byla přijata opatření zajišťující mezi provozovatelem, v případě externích pracovníků zaměstnavatelem, příslušným orgánem, službami pracovního lékařství, odborníky na radiační ochranu nebo dozimetrickými službami odpovídající výměnu všech příslušných informací o dávkách, kterým byl pracovník dříve vystaven, aby byla lékařská prohlídka provedena před jeho nástupem do zaměstnání nebo před jeho zařazením do kategorie A podle článku 45 a aby bylo další ozáření pracovníků kontrolováno.

Článek 45

Lékařský dohled nad radiačními pracovníky

1. Členské státy zajistí, aby byl lékařský dohled nad radiačními pracovníky založen na zásadách, kterými se obecně řídí pracovní lékařství.

2. Lékařský dohled nad pracovníky kategorie A provádí služba pracovního lékařství. Tento lékařský dohled má umožnit ověření zdravotního stavu monitorovaných pracovníků z hlediska jejich schopnosti plnit svěřené úkoly. Za tímto účelem má služba pracovního lékařství přístup ke všem příslušným informacím, které potřebuje, včetně stavu prostředí na pracovišti.

3. Lékařský dohled zahrnuje:

a) lékařskou prohlídku před nástupem pracovníka do zaměstnání nebo před jeho zařazením do kategorie A s cílem ověřit, zda je způsobilý pro pracovní místo, pro které je zvažován, jako pracovník kategorie A;

b) pravidelné zdravotní prohlídky nejméně jednou ročně s cílem ověřit, zda je pracovník kategorie A i nadále schopen plnit své povinnosti. Povahu těchto prohlídek, které mohou být prováděny tak často, jak to služba pracovního lékařství považuje za nutné, závisí na druhu práce a na zdravotním stavu každého pracovníka.

4. Služba pracovního lékařství může stanovit, že je třeba pokračovat v lékařském dohledu i po ukončení pracovní činnosti po dobu, kterou považuje za nezbytnou k zabezpečení zdraví dotyčné osoby.

Článek 46

Zdravotní klasifikace

Členské státy zajistí, aby se pro stanovení zdravotní způsobilosti pracovníků kategorie A používala tato zdravotní klasifikace:

- a) schopen;
- b) schopen za určitých podmínek;
- c) neschopen.

Článek 47

Zákaz zaměstnávat nebo zařadit zdravotně nezpůsobilé pracovníky

Členské státy zajistí, aby žádný pracovník nebyl zaměstnán nebo zařazen jako pracovník kategorie A na jakoukoli dobu na specifickém pracovním místě, jestliže je podle lékařských nálezů neschopen takové pracovní místo zastávat.

Článek 48

Zdravotnická dokumentace

1. Členské státy zajistí, aby byla pro každého pracovníka kategorie A založena zdravotnická dokumentace, která je nepřetržitě vedena po dobu, po kterou je pracovník zařazen do této kategorie. Poté se uchovává až do doby, kdy osoba dosáhla nebo by dosáhla věku 75 let, v každém případě však po dobu alespoň 30 let po ukončení pracovní činnosti spojené s vystavením ionizujícímu záření.

2. Zdravotnická dokumentace obsahuje údaje o povaze pracovní činnosti, o výsledcích vstupních lékařských prohlídek nebo lékařských prohlídek před zařazením pracovníka do kategorie A, o výsledcích pravidelných zdravotních prohlídek a záznamy o dávkách stanovené v článku 43.

Článek 49

Zvláštní lékařský dohled

1. Členské státy zajistí, aby byl lékařský dohled nad radiačními pracovníky stanovený v článku 45 doplněn dalšími opatřeními, která služba pracovního lékařství považuje za nezbytná pro ochranu zdraví osob vystavených ozáření, jako jsou další prohlídky, dekontaminační opatření, naléhavá léčebná opatření nebo jiná opatření určená službou pracovního lékařství.

2. Zvláštní lékařský dohled se vykonává ve všech případech, ve kterých dojde k překročení některého z limitů ozáření stanovených v článku 9.

3. Následné podmínky ozáření podléhají souhlasu služby pracovního lékařství.

Článek 50

Odvolání

Členské státy stanoví opravné prostředky proti nálezům a rozhodnutím vydaným podle článků 46, 47 a 49.

Článek 51

Ochrana externích pracovníků

1. Členské státy zajistí, aby systém osobního monitorování poskytoval externím pracovníkům stejnou ochranu, jakou provozovatel poskytuje radiačním pracovníkům v trvalém pracovním poměru.

2. Členské státy zajistí, aby provozovatel odpovídal buď přímo, nebo na základě smluvních ujednání se zaměstnavatelem externích pracovníků za provozní aspekty radiační ochrany externích pracovníků, které přímo souvisí s povahou jejich činností u provozovatele.

3. Členské zejména státy zajistí, aby provozovatel přinejmenším:

a) v případě pracovníků kategorie A vstupujících do kontrolovaných pásem ověřil, zda dotýčný externí pracovník byl uznán zdravotně způsobilým pro jemu přidělené činnosti;

b) ověřil, zda klasifikace externího pracovníka odpovídá dávkám, které u provozovatele pravděpodobně obdrží;

c) v souvislosti se vstupem do kontrolovaných pásem zajistil, že kromě základní odborné přípravy v oblasti radiační ochrany externí pracovník obdrží zvláštní pokyny a odbornou přípravu v souvislosti s charakteristikami pracoviště a prováděných činností, v souladu s čl. 15 odst. 1 písm. c) a d);

d) v souvislosti se vstupem do sledovaných pásem zajistil, že externí pracovník obdrží pracovní pokyny přiměřené radiologickému riziku spojenému se zdroji záření a souvisejícími činnostmi, jak to vyžaduje čl. 38 odst. 1 písm. c);

e) zajistí, aby byly externímu pracovníku vydány nezbytné osobní ochranné prostředky;

f) zajistí, aby bylo zajištěno osobní monitorování externího pracovníka odpovídající povaze činností a podle potřeby i provozní dozimetrické monitorování;

g) zajistí dodržování systému ochrany stanoveného v kapitole III;

h) v souvislosti se vstupem do kontrolovaných pásem zajistí nebo přijme veškerá vhodná opatření k zajištění toho, aby byly po každé jednotlivé činnosti zaznamenány radiologické údaje získané osobním monitorováním ozáření každého externího pracovníka kategorie A ve smyslu přílohy X části B bodu 2.

4. Členské státy zajistí, aby zaměstnavatelé externích pracovníků zajistili, přímo nebo na základě smluvních ujednání s provozovateli, radiační ochranu svých pracovníků v souladu s příslušnými ustanoveními této směrnice, zejména:

- a) zajištěním dodržování systému ochrany stanoveného v kapitole III;
- b) zajištěním poskytování informací a odborné přípravy v oblasti radiační ochrany podle čl. 15 odst. 1 písm. a), b) a e), čl. 15 odst. 2, 3 a 4;
- c) zaručením toho, že jejich pracovníci podléhají náležitému posouzení ozáření a, v případě pracovníků kategorie A, lékařskému dohledu za podmínek stanovených v člancích 39 a 41 až 49;
- d) zajištěním toho, aby údaje získané osobním monitorováním ozáření každého jejich pracovníka kategorie A ve smyslu přílohy X části B bodu 1 byly uchovávány v aktualizované podobě v datovém systému pro osobní monitorování uvedeném v čl. 44 odst. 1 písm. d).

5. Členské státy zajistí, aby všichni externí pracovníci podle svých možností sami přispívali k ochraně, kterou jim zajišťuje systém monitorování uvedený v odstavci 1, aniž jsou tím dotčeny odpovědnosti daného provozovatele nebo zaměstnavatele.

Článek 52

Výjimečně schválená ozáření

1. Členské státy mohou rozhodnout, že za výjimečných okolností, které nejsou havarijní situací, posuzovaných pro každý jednotlivý případ může příslušný orgán, vyžadují-li to některé specifické pracovní postupy, schválit pro určité pracovníky osobní dávky z profesního ozáření překračující limity ozáření stanovené v článku 9 za podmínky, že tato ozáření jsou časově omezena, dochází k nim pouze na určitých pracovištích a nepřekračují nejvyšší úroveň ozáření definované pro takový konkrétní případ příslušným orgánem. Přitom se musí zohlednit tyto podmínky:

- a) takovým ozářením smějí být vystaveni pouze pracovníci kategorie A definovaní v článku 40 nebo posádka kosmické lodi;
- b) učni, studenti, těhotné pracovnice a, v případě rizika vnitřní kontaminace, kojící pracovnice jsou z těchto ozáření vyloučeni;
- c) provozovatel předem odůvodní taková ozáření a důkladně je projedná s pracovníky, jejich zástupci, službou pracovního lékařství a odborníkem na radiační ochranu;

d) informace o souvisejících rizicích a opatřeních, která je třeba učinit v průběhu pracovního postupu, se poskytují příslušným pracovníkům v předstihu;

e) pracovníci vysloví svůj souhlas;

f) všechny dávky související s tímto ozářením se zaznamenávají odděleně ve zdravotnické dokumentaci uvedené v článku 48 a v osobní dokumentaci uvedené v článku 43.

2. Překročení limitů ozáření v důsledku výjimečně schváleného ozáření není nezbytně důvodem pro to, aby zaměstnavatel pracovníka bez jeho souhlasu vyloučil z jeho obvyklé pracovní činnosti nebo aby jej přeložil na jiné pracoviště.

3. Členské státy zajistí, aby se s ozářením posádek kosmických lodí překračujícím limity ozáření nakládalo jako se výjimečně schváleným ozářením.

Článek 53

Havarijní ozáření zasahujících osob

1. Členské státy zajistí, aby havarijní ozáření zasahujících osob pokud možno zůstalo pod úrovní limitů ozáření stanovených v článku 9.

2. Pro situace, v nichž výše uvedená podmínka není splnitelná, se uplatní tyto podmínky:

- a) stanoví se referenční úroveň pro havarijní ozáření zasahujících osob, obvykle nižší než efektivní dávka 100 mSv;
- b) ve výjimečných situacích lze za účelem záchrany života, zamezení závažným účinkům na lidské zdraví v důsledku záření nebo zabránění procesu vedoucímu ke katastrofickým podmínkám stanovit pro efektivní dávku v důsledku zevního ozáření pracovníků zasahujících v případě havarijní situace referenční úroveň vyšší než 100 mSv, která však nepřekročí 500 mSv.

3. Členské státy zajistí, aby pracovníci zasahující v případě havarijní situace, kteří musí podnikat akce, u nichž může být překročena hodnota efektivní dávky 100 mSv, byli jasně a zevrubně předem informováni o souvisejících zdravotních rizicích a dostupných ochranných opatřeních a aby tyto akce podnikali dobrovolně.

4. V případě havarijního ozáření zasahujících osob členské státy stanoví povinnost monitorování pracovníků zasahujících v případě havarijní situace. Osobní monitorování nebo posuzování osobních dávek se provádí v závislosti na okolnostech.

5. Členské státy v případě havarijního ozáření zasahujících osob stanoví, že pracovníci zasahující v případě havarijní situace musí být pod zvláštním lékařským dohledem, jak je vymezen v článku 49, který bude prováděn v závislosti na okolnostech.

Článek 54

Radon na pracovištích

1. Členské státy stanoví vnitrostátní referenční úroveň pro koncentrace radonu na pracovištích uvnitř budov. Referenční úroveň pro roční průměr objemové aktivity ve vzduchu nesmí být vyšší než 300 Bq m^{-3} , není-li to odůvodněno danými vnitrostátními okolnostmi.
2. Členské státy stanoví povinnost provádět měření radonu:
 - a) na pracovištích v oblastech určených v souladu s čl. 103 odst. 3, která jsou umístěna v přízemí nebo v podzemním podlaží, při zohlednění parametrů uvedených v národním akčním plánu v souladu s přílohou XVIII bodem 2, jakož i
 - b) na zvláštních druzích pracovišť určených v národním akčním plánu s ohledem na přílohu XVIII bod 3.
3. U částí pracovišť, v nichž koncentrace radonu (v ročním průměru) i přes opatření přijatá v souladu se zásadou optimalizace uvedenou v kapitole III nadále překračuje vnitrostátní referenční úroveň, členské státy určí, že tato situace musí být ohlášena v souladu s čl. 25 odst. 2, a použije se čl. 35 odst. 2.

KAPITOLA VII

LÉKAŘSKÁ OZÁŘENÍ

Článek 55

Odůvodnění

1. Lékařské ozáření musí prokázat dostatečný čistý přínos, kdy se jeho celkový možný diagnostický nebo terapeutický přínos, včetně přímého přínosu pro zdraví osoby a přínosu pro společnost, porovná s osobní újmou, jež může ozáření způsobit, přičemž se zohlední účinnost, přínosy a rizika dostupných alternativních technických postupů, které vedou k témuž cíli, avšak nezahrnují žádné nebo nižší vystavení ionizujícím zářením.
2. Členské státy zajistí, aby byla uplatňována zásada vymezená v odstavci 1, a zejména aby:
 - a) nové druhy činností zahrnující lékařské ozáření byly odůvodněny předtím, než jsou obecně přijaty;
 - b) všechna jednotlivá lékařská ozáření byla předem odůvodněna, přičemž musí být vzaty v úvahu specifické cíle ozáření a vlastnosti dotyčné osoby;
 - c) v případě, že druh činnosti zahrnující lékařské ozáření není obecně odůvodněn, bylo možné specifické individuální

ozáření tohoto druhu případně odůvodnit za zvláštních okolností, které se pro konkrétní případ zhodnotí a zdokumentují;

- d) si indikující osoba a aplikující odborník, v závislosti na předpisech členského státu, vyhledali, je-li to možné, předchozí diagnostické informace nebo zdravotnickou dokumentaci významné pro plánované ozáření a posoudili tyto údaje tak, aby vyloučili zbytečné ozáření;
- e) lékařské ozáření pro lékařský nebo biomedicínský výzkum bylo posouzeno etickou komisí zřízenou v souladu s vnitrostátními postupy nebo příslušným orgánem;
- f) příslušný orgán spolu s příslušnými lékařskými vědeckými společnostmi nebo odpovídajícími subjekty provedl zvláštní odůvodnění lékařských radiologických postupů prováděných jako součást programu vyhledávacích vyšetření;
- g) ozáření osob poskytujících péči a podporu prokazovalo dostatečný čistý přínos s přihlédnutím k přímým zdravotním přínosům pro pacienta, možným přínosům pro osobu poskytující péči a podporu a újmě, kterou může ozáření způsobit;
- h) jakýkoli lékařský radiologický postup prováděný na asymptomatické osobě za účelem včasného zjištění nemoci byl součástí programu vyhledávacích vyšetření nebo vyžadoval zvláštní dokumentované odůvodnění aplikujícího odborníka pro tuto osobu, v konzultaci s indikující osobou a za dodržení pokynů příslušných lékařských vědeckých společností a příslušného orgánu. Zvláštní pozornost musí být věnována poskytování informací osobám vystaveným lékařskému ozáření podle čl. 57 odst. 1 písm. d).

Článek 56

Optimalizace

1. Členské státy zajistí, aby všechny dávky při lékařském ozáření pro radiodiagnostické účely a pro účely intervenční radiologie, plánování, řízení a ověřování byly tak nízké, jak je při získání požadovaných lékařských informací rozumně dosažitelné, s přihlédnutím k hospodářským a společenským faktorům.

U všech lékařských ozáření pacientů pro radioterapeutické účely musí být ozáření cílových objemů jednotlivě plánováno a jejich dosažení odpovídajícím způsobem ověřeno, přičemž je nutno vzít v úvahu, že dávky pro objemy a tkáně, které nejsou cílové, musí být tak nízké, jak je to při zamýšleném radioterapeutickém účel ozáření rozumně dosažitelné.

2. Členské státy zajistí stanovení, pravidelný přezkum a používání diagnostických referenčních úrovní pro radiodiagnostická vyšetření, a to s ohledem na doporučené evropské diagnostické referenční úrovně, jsou-li k dispozici, a případně také pro postupy intervenční radiologie, a pokyny k tomuto účelu.

3. Členské státy u každého lékařského nebo biomedicínského výzkumného projektu zahrnujícího lékařské ozáření zajistí:

- a) že se jej každá dotyčná osoba účastní dobrovolně;
- b) že tyto osoby jsou informovány o rizicích ozáření;
- c) že jsou stanoveny dávkové optimalizační meze pro osoby, u nichž se nepředpokládá přímý zdravotní přínos ozáření;
- d) že u pacientů, kteří dobrovolně podstoupí experimentální lékařský zákrok a u nichž se očekává, že budou mít z takového zákroku diagnostický nebo terapeutický prospěch, budou příslušné úrovně dávek předtím, než k ozáření dojde, jednotlivě posouzeny aplikujícím odborníkem nebo indikující osobou.

4. Členské státy zajistí, aby optimalizace zahrnovala výběr vybavení, pravidelné získávání odpovídajících diagnostických informací nebo terapeutických výsledků, praktickou stránku lékařských radiologických postupů, zabezpečování jakosti a posuzování a hodnocení dávek pro pacienta nebo ověření aplikovaných aktivit, s přihlédnutím k hospodářským a společenským faktorům.

5. Členské státy zajistí, že:

- a) budou stanoveny dávkové optimalizační meze pro ozáření osob poskytujících péči a podporu;
- b) budou stanoveny náležité pokyny pro ozáření osob poskytujících péči a podporu.

6. Členské státy zajistí, aby v případech, kdy pacient podstupuje léčbu nebo vyšetření radionuklidy, aplikující odborník nebo provozovatel, v závislosti na předpisech členského státu, poskytl pacientovi nebo jeho zástupci informace o rizicích ionizujícího záření a náležité pokyny s cílem omezit dávky u osob, které přicházejí s pacientem do styku, na co nejnižší rozumně dosažitelnou úroveň. U terapeutických postupů se tyto pokyny poskytují písemně.

Tyto pokyny musí být předány před propuštěním z nemocnice, ambulance nebo jiného podobného zařízení.

Článek 57

Odpovědnosti

1. Členské státy zajistí, že:

- a) za každé lékařské ozáření klinicky odpovídá aplikující odborník;
- b) aplikující odborník, radiologický fyzik a osoby oprávněné k provádění praktické stránky lékařských radiologických postupů jsou, v závislosti na předpisech členského státu, zapojeni do procesu optimalizace;

c) indikující osoba a aplikující odborník jsou, v závislosti na předpisech členského státu, zapojeni do procesu odůvodnění jednotlivých lékařských ozáření;

d) pokud je to prakticky proveditelné, a před provedením ozáření aplikující odborník nebo indikující osoba, v závislosti na předpisech členského státu, zajistí, aby pacientovi nebo jeho zástupci byly poskytnuty příslušné informace týkající se přínosů a rizik spojených s dávkou záření z lékařského ozáření. Osobám poskytujícím péči a podporu se v souladu s čl. 56 odst. 5 písm. b) poskytují podobné informace a také odpovídající pokyny.

2. Praktickou stránkou lékařských radiologických postupů může provozovatel nebo případně aplikující odborník pověřit jednu nebo více osob, které jsou v tomto ohledu oprávněny jednat v uznaném oboru specializace.

Článek 58

Postupy

Členské státy zajistí, že:

- a) ke každému přístroji jsou pro příslušné kategorie pacientů vypracovány písemné protokoly pro každý druh standardního lékařského radiologického postupu;
- b) informace týkající se ozáření pacienta jsou součástí zprávy o daném lékařském radiologickém postupu;
- c) indikujícím osobám budou k dispozici indikační kritéria pro doporučení k lékařskému zobrazování, včetně dávky záření z těchto radiologických postupů;
- d) do lékařských radiologických činností je odpovídajícím způsobem zapojen radiologický fyzik, přičemž míra jeho zapojení odpovídá radiologickému riziku, které činnost představuje. Zejména:
 - i) radiologický fyzik je úzce zapojen do radioterapeutických činností kromě standardizovaných terapeutických činností nukleární medicíny;
 - ii) radiologický fyzik je zapojen do standardizovaných terapeutických činností nukleární medicíny a také do radiodiagnostických činností a činností intervenční radiologie zahrnujících vysoké dávky záření, jak je uvedeno v čl. 61 odst. 1 písm. c);
 - iii) radiologický fyzik je případně zapojen do lékařských radiologických činností, které nespádají pod písmena a) a b), a to za účelem konzultace a doporučení v otázkách radiační ochrany týkající se lékařského ozáření;

- e) klinické audity se provádějí v souladu s vnitrostátními postupy;
- f) pokud jsou diagnostické referenční úrovně soustavně překračovány, provede se odpovídající místní šetření a bez zbytečného prodlení se přijmou nápravná opatření.

Článek 59

Odborná příprava a uznávání

Členské státy zajistí, že aplikující odborník, radiologický fyzik a osoby uvedené v čl. 57 odst. 2 splňují požadavky na odbornou přípravu a uznávání stanovené v člácích 79, 14 a 18.

Článek 60

Vybavení

- Členské státy zajistí, že:
 - veškeré používané lékařské radiologické vybavení podléhá přísnému dohledu z hlediska radiační ochrany;
 - příslušnému orgánu je k dispozici aktuální soupis lékařského radiologického vybavení v každém lékařském radiologickém zařízení;
 - provozovatel provádí odpovídající programy zabezpečování jakosti a posuzování dávek pacientovi nebo ověřování aplikované aktivity a
 - před prvním použitím vybavení pro klinické účely je provedena přijímací zkouška a následně se pravidelně a po každé významné údržbě, která by mohla ovlivnit jeho funkčnost, testuje jeho fungování.
- Členské státy zajistí, aby příslušný orgán podnikl kroky s cílem zajistit, aby provozovatel přijal nezbytná opatření k odstranění nedostatků nebo závad při fungování používaného lékařského radiologického vybavení. Přijmou rovněž specifická kritéria pro přijatelnost vybavení s cílem určit, kdy je zapotřebí odpovídající nápravné opatření, včetně vyřazení vybavení z provozu.
- Členské státy zajistí, že:
 - používání skiaskopického vybavení bez přístroje pro automatickou kontrolu příkonu dávky nebo bez zesilovače obrazu či jiného ekvivalentního přístroje je zakázáno;
 - vybavení používané pro zevní radioterapii se nominální energií svazku překračující 1 MeV je opatřeno přístrojem k

ověření klíčových parametrů léčby. Vybavení instalované před 6. února 2018 může být z tohoto požadavku vyňato;

- každé vybavení používané pro intervenční radiologii je opatřeno přístrojem nebo funkcí, které informují aplikujícího odborníka a osoby provádějící praktickou stránku lékařských postupů o množství záření vydávaného tímto vybavením během daného postupu. Vybavení instalované před 6. února 2018 může být z tohoto požadavku vyňato;
- každé vybavení používané pro intervenční radiologii a počítačovou tomografii a každé nové vybavení používané pro účely plánování, řízení a ověřování je opatřeno přístrojem nebo funkcí, které aplikujícího odborníka po skončení daného postupu informují o příslušných parametrech pro posouzení dávky pro pacienta;
- vybavení používané pro intervenční radiologii a počítačovou tomografii má schopnost přenosu informací vyžadovaných podle odst. 3 písm. d) do záznamu o vyšetření. Vybavení instalované před 6. února 2018 může být z tohoto požadavku vyňato;
- aniž je dotčen odst. 3 písm. c), d) a e), je nové radiodiagnostické vybavení produkující ionizující záření vybaveno přístrojem nebo odpovídajícími prostředky, které informují aplikujícího odborníka o příslušných parametrech pro posouzení dávky pro pacienta. Toto vybavení musí mít případně schopnost přenosu těchto informací do záznamu o vyšetření.

Článek 61

Zvláštní činnosti

- Členské státy zajistí, aby pro lékařské ozáření, které
 - se týká dětí;
 - souvisí s programem vyhledávacích vyšetření;
 - zahrnuje vysoké dávky pacientovi, k čemuž může dojít v intervenční radiologii, nukleární medicíně, počítačové tomografii nebo radioterapii bylo používáno vhodné lékařské radiologické vybavení, praktické technické metody a pomocné vybavení.
- Zvláštní pozornost se u těchto činností věnuje programům zabezpečování jakosti a posouzení dávek pacientovi nebo ověřování aplikované aktivity.
- Členské státy zajistí, aby aplikující odborníci a osoby uvedené v čl. 57 odst. 2 provádějící ozáření uvedená v odstavci 1 absolvovali v těchto lékařských radiologických činnostech odpovídající odbornou přípravu podle článku 18.

Článek 62

Zvláštní ochrana v průběhu těhotenství a kojení

1. Členské státy zajistí, že se indikující osoba nebo aplikující odborník v souladu s předpisy členských států dotáže, zda je osoba vystavená lékařskému ozáření těhotná nebo zda kojí, s výjimkou případů, kdy to lze ze zřejmých důvodů vyloučit nebo to pro daný radiologický postup není relevantní.

2. Nelze-li těhotenství považovat za vyloučené a v závislosti na daném lékařském radiologickém postupu, zejména jsou-li zasaženy oblasti břicha a pánve, věnuje se zvláštní pozornost odůvodnění, zejména neodkladnosti, a optimalizaci, s přihlédnutím jak k těhotné ženě, tak k nenarozenému dítěti.

3. U kojící ženy musí být v nukleární medicíně v závislosti na daném lékařském radiologickém postupu věnována zvláštní pozornost odůvodnění, zejména neodkladnosti, a optimalizaci, s přihlédnutím jak k ženě, tak k dítěti.

4. Aniž jsou dotčeny odstavce 1, 2 a 3, členské státy přijmou opatření ke zvýšení povědomí osob, na které se vztahuje tento článek, například veřejným oznámením na vhodných místech.

Článek 63

Havarijní a nezáměrná ozáření

Členské státy zajistí, že:

- a) jsou přijata veškerá přiměřená opatření za účelem minimalizace pravděpodobnosti a rozsahu havarijních nebo nezáměrných ozáření osob vystavených lékařskému ozáření;
- b) v případě radioterapeutických činností zahrnuje program zabezpečování jakosti studií rizika havarijních nebo nezáměrných ozáření;
- c) v případě všech lékařských ozáření zavede provozovatel odpovídající systém pro vedení záznamů a analýzu událostí spojených nebo potenciálně spojených s havarijními nebo nezáměrnými ozářeními, který je úměrný radiologickému riziku, jež s danou činností souvisí;
- d) jsou přijata opatření k informování indikující osoby a aplikujícího odborníka, jakož i pacienta nebo jejich zástupce o klinicky významných nezáměrných nebo havarijních ozářeních a o výsledcích jejich analýzy;
- e) i) provozovatel co nejdříve oznámí příslušnému orgánu, že došlo k závažným událostem, jak jsou vymezeny příslušným orgánem;

ii) výsledky šetření a nápravná opatření k zamezení těmto událostem se sdělí příslušnému orgánu ve lhůtě stanovené členským státem;

f) jsou zavedeny mechanismy pro včasné šíření informací týkajících se radiační ochrany u lékařského ozáření v souvislosti se zkušenostmi získanými ze závažných událostí.

Článek 64

Odhady dávek ozáření obyvatelstva

Členské státy zajistí, že bude stanoveno rozvržení osobních dávek způsobených lékařským ozářením pro radiodiagnostické účely a pro účely intervenční radiologie, a to při případném zohlednění věkové skladby a poměru pohlaví obyvatelstva vystaveného ozáření.

KAPITOLA VIII

OZÁŘENÍ OBYVATELSTVA

ODDÍL 1

Ochrana jednotlivců z obyvatelstva a dlouhodobá ochrana zdraví za normálních okolností

Článek 65

Ochrana jednotlivců z obyvatelstva

1. Členské státy zajistí, aby operativní ochrana jednotlivců z obyvatelstva před činnostmi podléhajícími povolení za normálních okolností u příslušných zařízení zahrnovala:

- a) posouzení a schválení navrhovaného umístění zařízení z hlediska radiační ochrany při zohlednění příslušných demografických, meteorologických, geologických, hydrologických a ekologických podmínek;
- b) uvedení zařízení do provozu až po ověření, že je zajištěna odpovídající ochrana před veškerým ozářením nebo kontaminací, u nichž je riziko rozšíření za hranici zařízení, nebo před kontaminací, u níž je riziko rozšíření do půdy pod zařízením;
- c) přezkoumání a schvalování plánů pro uvolňování radioaktivních výpustí;
- d) opatření pro kontrolu přístupu obyvatelstva do zařízení.

2. Příslušný orgán případně stanoví autorizované limity jakožto součást autorizace vypouštění a podmínek pro uvolňování radioaktivních výpustí, které:

- a) zohlední výsledky optimalizace radiační ochrany;

b) odráží osvědčené postupy při provozu podobných zařízení.

Tyto autorizace k vypouštění kromě toho zohlední případně výsledky obecného vyhledávacího posouzení, pokud členský stát toto posouzení vyžaduje, vycházejícího z mezinárodně uznaných vědeckých poznatků, s cílem prokázat, že jsou splněna environmentální kritéria pro dlouhodobou ochranu lidského zdraví.

3. V případě činností podléhajících registraci členské státy za normálních okolností zajistí ochranu jednotlivců z obyvatelstva prostřednictvím náležitých vnitrostátních předpisů a pokynů.

Článek 66

Odhad dávek ozáření u jednotlivců z obyvatelstva

1. Členské státy zajistí přijetí opatření pro účely odhadu dávek ozáření u jednotlivců z obyvatelstva v důsledku autorizovaných činností. Rozsah těchto opatření musí být úměrný příslušnému riziku ozáření.

2. Členské státy zajistí určení činností, u nichž se provede posouzení dávek ozáření jednotlivců z obyvatelstva. Členské státy určí činnosti, u nichž je třeba toto posouzení provést realistickým způsobem, a činnosti, u nichž je dostačující vyhledávací posouzení.

3. Za účelem realistického posouzení dávek pro jednotlivce z obyvatelstva příslušný orgán:

a) stanoví přiměřený rozsah průzkumů, které je třeba provést, a informací, jež je třeba zohlednit s cílem určit reprezentativní osobu, a to s ohledem na efektivní cesty přenosu radioaktivních látek;

b) stanoví přiměřenou četnost monitorování příslušných parametrů určených v písmeni a);

c) zajistí, že odhady dávek pro reprezentativní osobu zahrnují:

i) posouzení dávek způsobených zevním ozářením, případně s uvedením druhu daného záření,

ii) posouzení příjmu radionuklidů s uvedením jejich povahy a případně jejich fyzikálního a chemického stavu a stanovení objemové nebo hmotnostní aktivity těchto radionuklidů v potravinách a pitné vodě nebo jiných příslušných složkách životního prostředí,

iii) posouzení dávek, které může reprezentativní osoba určená podle písmene a) obdržet;

d) vyžaduje, aby záznamy vztahující se k měřením zevního ozáření a kontaminace, odhadům příjmu radionuklidů a výsledky posouzení dávek obdržených reprezentativní osobou byly uchovávány a na žádost zpřístupněny všem zúčastněným osobám.

Článek 67

Monitorování radioaktivních vypustí

1. Členské státy uloží provozovateli odpovědnému za činnosti, u nichž je autorizováno vypouštění, povinnost monitorovat nebo případně vyhodnocovat výpusti radioaktivních plynů nebo kapalin do životního prostředí v běžném provozu a oznamovat výsledky příslušnému orgánu.

2. Členské státy uloží každému provozovateli odpovědnému za jaderný reaktor nebo závod na přepracování paliva povinnost monitorovat radioaktivní výpusti a informovat o nich v souladu se standardizovanými informacemi.

Článek 68

Úkoly pro provozovatele

Členské státy uloží provozovateli povinnost, aby:

a) dosáhl a zachovával optimální úroveň ochrany jednotlivců z obyvatelstva;

b) uváděl do provozu náležitě vybavení a postupy pro měření a posuzování ozáření jednotlivců z obyvatelstva a kontaminace životního prostředí;

c) kontroloval účinnost a údržbu vybavení uvedeného v písmeni b) a zajišťoval pravidelnou kalibraci měřících přístrojů;

d) při plnění úkolů uvedených v písmenech a), b) a c) konzultoval za účelem poradenství odborníka na radiační ochranu.

ODDÍL 2

Nehodové expoziční situace

Článek 69

Odezva na havarijní situaci

1. Členské státy uloží provozovateli povinnost neprodleně oznámit příslušnému orgánu jakoukoli havarijní situaci související s činnostmi, za něž je odpovědný, a přijmout veškerá příslušná opatření ke snížení jejích následků.

2. Členské státy zajistí, aby v případě havarijní situace na jejich území dotčený provozovatel provedl počáteční předběžné posouzení okolností a následků havarijní situace a aby byl nápomocen při ochranných opatřeních.

3. Členské státy zajistí, aby byla stanovena ochranná opatření, pokud jde o:

- a) zdroj záření, s cílem snížit nebo zastavit záření, včetně uvolňování radionuklidů,
- b) životní prostředí, s cílem snížit ozáření osob v důsledku radioaktivních látek příslušnými cestami;
- c) osoby, s cílem snížit jejich ozáření.

4. Členský stát v případě havarijní situace na svém území nebo mimo ně vyžaduje:

- a) organizaci vhodných ochranných opatření s přihlédnutím ke skutečným charakteristikám havarijní situace a v souladu se strategií optimalizované ochrany jako součásti havarijního plánu, přičemž prvky, které je třeba zahrnout do havarijního plánu, jsou uvedeny v příloze XI části B;
- b) posouzení a zaznamenání následků havarijní a účinnosti ochranných opatření.

5. Pokud to situace vyžaduje, členský stát zajistí prostředky pro organizování lékařského ošetření postižených osob.

Článek 70

Informování jednotlivců z obyvatelstva, kteří by pravděpodobně byli havarijní situací postiženi

1. Členské státy zajistí, aby jednotlivci z obyvatelstva, kteří by pravděpodobně byli havarijní situací postiženi, byli informováni o opatřeních na ochranu zdraví, která se na ně vztahují, a o krocích, které by měli v případě takové situace učinit.

2. Poskytnuté informace musí obsahovat alespoň prvky uvedené v příloze XII části A.

3. Tyto informace musí být jednotlivcům z obyvatelstva uvedeným v odstavci 1 sděleny bez vyzvání.

4. Členské státy zajistí aktuálnost těchto informací a jejich šíření v pravidelných intervalech a pokaždé, když dojde k významným změnám. Tyto informace musí být veřejnosti trvale k dispozici.

Článek 71

Informování jednotlivců z obyvatelstva skutečně postižených havarijní situací

1. Členské státy zajistí, aby v případě vzniku havarijní situace byli jednotlivci z obyvatelstva, kteří byli skutečně postiženi, neprodleně informováni o podstatě havarijní situace, o krocích,

které mají být podniknuty, a případně o opatřeních na ochranu zdraví, která se na tyto jednotlivce vztahují.

2. Poskytnuté informace musí zahrnovat body uvedené v příloze XII části B, které jsou pro daný typ havarijní situace významné.

ODDÍL 3

Existující expoziční situace

Článek 72

Program monitorování životního prostředí

Členské státy zajistí zavedení vhodného programu monitorování životního prostředí.

Článek 73

Kontaminované oblasti

1. Členské státy zajistí, aby strategie optimalizované ochrany pro správu kontaminovaných oblastí případně zahrnovaly:

- a) cíle včetně dlouhodobých záměrů, které strategie sleduje, a odpovídající referenční úrovně, v souladu s článkem 7;
- b) vymezení postižených oblastí a identifikaci postižených jednotlivců z obyvatelstva;
- c) zvážení potřeby ochranných opatření, která se mají vztahovat na postižené oblasti a jednotlivce z obyvatelstva, a jejich rozsahu;
- d) zvážení potřeby zamezit přístupu do postižených oblastí či jej kontrolovat nebo stanovit omezení pro životní podmínky v těchto oblastech;
- e) posouzení ozáření různých skupin obyvatelstva a prostředků, které jsou jednotlivcům k dispozici pro kontrolu vlastního ozáření.

2. V případě oblastí s dlouhotrvající zbytkovou kontaminací, v nichž členský stát rozhodl umožnit bydlení a obnovu sociálních a hospodářských činností, členské státy v konzultaci se zúčastněnými subjekty zajistí, aby v případě potřeby byla zavedena opatření pro neustálou kontrolu ozáření za účelem vytvoření životních podmínek, které lze považovat za normální, včetně:

- a) stanovení vhodných referenčních úrovní;
- b) vytvoření infrastruktury na podporu trvalých svépomocných ochranných opatření v postižených oblastech, například poskytování informací, poradenství a monitorování;

- c) případně sanačních opatření;
- d) případně stanovení vymezených oblastí.

Článek 74

Expozice radonu uvnitř budov

1. Členské státy stanoví vnitrostátní referenční úrovně pro objemovou aktivitu radonu uvnitř budov. Referenční úrovně pro roční průměr objemové aktivity radonu ve vzduchu nesmí být vyšší než 300 Bq m^{-3} .
2. Na základě národního akčního plánu uvedeného v článku 103 členské státy podporují opatření za účelem identifikace obytných domů, v nichž koncentrace radonu (v ročním průměru) překračuje referenční úroveň, a případně technickými nebo jinými prostředky vybízí k tomu, aby v těchto obytných domech byla přijata opatření ke snížení koncentrací radonu.
3. Členské státy zajistí, aby byly k dispozici místní a celostátní informace o ozáření radonem uvnitř budov a souvisejících zdravotních rizicích, o důležitosti provádění měření radonu a technických prostředcích, které jsou k dispozici pro snížení existujících koncentrací radonu.

Článek 75

Gama záření ze stavebních materiálů

1. Referenční úroveň používaná pro zevní ozáření gama zářením emitovaným stavebními materiály uvnitř budov, kromě zevního ozáření mimo budovy, je 1 mSv ročně .
2. U stavebních materiálů, které podle členských států z hlediska radiální ochrany vzbuzují obavy, s přihlédnutím k orientačnímu seznamu materiálů uvedenému v příloze XIII, s ohledem na jejich emitované gama záření, členské státy zajistí, aby před uvedením těchto materiálů na trh:
 - a) byly stanoveny objemové nebo hmotnostní aktivity radionuklidů uvedených v příloze VIII a aby
 - b) příslušnému orgánu byly na žádost poskytnuty informace o výsledcích měření a odpovídajícím indexu hmotnostní aktivity, jakož i dalších příslušných faktorech uvedených v příloze VIII.
3. V případě stavebních materiálů určených v souladu s odstavcem 2, které by mohly emitovat dávky záření překračující referenční úroveň, členský stát stanoví odpovídající opatření, která mohou zahrnovat zvláštní požadavky v příslušných stavebních zákonech nebo omezení zamýšleného používání těchto materiálů.

KAPITOLA IX

VŠEOBECNÉ POVINNOSTI ČLENSKÝCH STÁTŮ A PŘÍSLUŠNÝCH ORGÁNŮ A DALŠÍ POŽADAVKY NA REGULAČNÍ KONTROLU

ODDÍL 1

Institucionální infrastruktura

Článek 76

Příslušný orgán

1. Členské státy určí orgán příslušný pro vykonávání úkolů podle této směrnice. Členské státy zajistí, aby:
 - a) příslušný orgán byl funkčně oddělen od jiných subjektů nebo organizací činných v oblasti podpory či využívání činností podle této směrnice s cílem zajistit skutečnou nezávislost příslušného orgánu, pokud jde o nepřipustný vliv na výkon jeho regulační funkce;
 - b) příslušnému orgánu byly poskytnuty pravomoci a lidské a finanční zdroje nutné pro splnění jeho povinností.
2. Má-li členský stát pro určitou oblast působnosti více než jeden příslušný orgán, určí jedno kontaktní místo pro komunikaci s příslušnými orgány jiných členských států. V případě, že není rozumně proveditelné uvést všechna tato kontaktní místa pro jednotlivé oblasti působnosti, mohou členské státy určit jediné kontaktní místo.
3. Členské státy sdělí Komisi název a adresu kontaktních míst a jejich příslušnou oblast působnosti s cílem umožnit případně rychlou komunikaci se svými orgány.

4. Členské státy sdělí Komisi jakékoli změny informací uvedených v odstavci 3.

5. Komise sdělí údaje podle odstavců 3 a 4 všem kontaktním místům členského státu a pravidelně je zveřejňuje v Úředním věstníku Evropské unie v nejvýše dvouletých intervalech.

Článek 77

Transparentnost

Členské státy zajistí, aby provozovatelům, pracovníkům, jednotlivcům z obyvatelstva, pacientům a dalším osobám vystaveným lékařskému ozáření byly poskytnuty informace týkající se odůvodnění tříd nebo druhů činností, regulace zdrojů záření a radiální ochrany. V rámci této povinnosti musí být zajištěno, aby příslušný orgán poskytoval informace v oblasti své působnosti. Informace se zpřístupní v souladu s vnitrostátními právními předpisy a mezinárodními závazky a za podmínky, že to neohrozí jiné zájmy, například bezpečnostní, které byly uznány v rámci vnitrostátních právních předpisů nebo mezinárodních závazků.

Článek 78

Informace o vybavení

1. Členské státy zajistí, aby každému provozovateli pořizujícímu vybavení, které obsahuje radionuklidové zdroje nebo generátor záření, byly poskytnuty odpovídající informace o jeho možných radiologických rizicích a řádném používání, zkoušení a údržbě a důkazy, že konstrukce vybavení umožňuje omezit ozáření na nejnižší rozumně dosažitelnou úroveň.

2. Členské státy zajistí, aby každému provozovateli pořizujícímu lékařské radiologické vybavení, byly poskytnuty odpovídající informace o posouzení rizik pro pacienty a o dostupných prvcích klinického hodnocení.

Článek 79

Uznávání služeb a odborníků

1. Členské státy zajistí zavedení opatření k uznávání:

- a) služeb pracovního lékařství;
- b) dozimetrických služeb;
- c) odborníků na radiační ochranu;
- d) radiologických fyziků.

Členské státy zajistí, aby byla zavedena nezbytná opatření k zajištění kontinuity odborných znalostí těchto služeb a odborníků.

Členské státy mohou případně zavést opatření k uznávání pracovníků dohledu nad radiační ochranou.

2. Členské státy určí požadavky pro uznávání a sdělí je Komisi.

3. Komise zpřístupní informace obdržené v souladu s odstavcem 2 členským státům.

Článek 80

Služby pracovního lékařství

Členské státy zajistí, že služby pracovního lékařství provádějí v souladu s kapitolou VI lékařský dohled nad radiačními pracovníky, pokud jde o jejich vystavení ionizujícímu záření a způsobilost vykonávat úkoly, které jsou jim přiděleny a při nichž se pracuje s ionizujícím zářením.

Článek 81

Dozimetrické služby

Členské státy zajistí, že dozimetrické služby určují dávky pocházející z vnitřního a zevního ozáření radiačních pracovníků, kteří jsou sledováni v rámci osobního monitorování, s cílem zaznamenávat tyto dávky ozáření ve spolupráci s provozovatelem,

v případě externích pracovníků se zaměstnavatelem, a případně se službou pracovního lékařství.

Článek 82

Odborník na radiační ochranu

1. Členské státy zajistí, že odborník na radiační ochranu poskytuje provozovateli odborné poradenství v otázkách týkajících se dodržování platných právních požadavků, pokud jde o profesní ozáření a ozáření obyvatelstva.

2. Poradenství odborníka na radiační ochranu případně, kromě jiného, zahrnuje:

- a) optimalizaci a stanovení příslušných dávkových optimalizačních mezí;
- b) plány na nová zařízení a uvedení nových nebo modifikovaných zdrojů záření do provozu v souvislosti s jakýmkoli technickými kontrolami, konstrukčními vlastnostmi, bezpečnostními prvky a výstražnými zařízeními důležitými pro radiační ochranu;
- c) kategorizaci kontrolovaných a sledovaných pásem;
- d) klasifikaci pracovníků;
- e) programy monitorování pracoviště a osobního monitorování a související osobní dozimetrii;
- f) příslušné měřicí přístroje pro monitorování záření;
- g) zabezpečování jakosti;
- h) program monitorování životního prostředí;
- i) opatření pro účely nakládání s radioaktivním odpadem;
- j) opatření k zamezení nehodám a mimořádným událostem;
- k) připravenost a odezvu v nehodových expozičních situacích;
- l) programy odborné přípravy a rekvalifikační programy pro radiační pracovníky;
- m) vyšetřování a analýzu nehod a mimořádných událostí a příslušná nápravná opatření;
- n) pracovní podmínky pro těhotné a kojící pracovnice;
- o) přípravu odpovídající dokumentace, jako je předběžné posouzení rizik a písemné postupy.

3. Odborník na radiační ochranu případně konzultuje s radiologickým fyzikem.

4. Stanoví-li to vnitrostátní právní předpisy, může být odborník na radiační ochranu pověřen úkoly v oblasti radiační ochrany pracovníků a jednotlivců z obyvatelstva.

Článek 83

Radiologický fyzik

1. V otázkách týkajících se radiační fyziky členské státy uloží radiologickým fyzikům povinnost jednat nebo případně poskytovat odborné poradenství pro účely provádění požadavků uvedených v kapitole VII a v čl. 22 odst. 4 písm. c) této směrnice.

2. Členské státy zajistí, že v závislosti na lékařské radiologické činnosti radiologický fyzik odpovídá za dozimetrii, včetně fyzikálních měření pro hodnocení dávky podané pacientovi a dalším osobám vystaveným lékařskému ozáření, poskytuje poradenství o lékařském radiologickém vybavení a přispívá zejména k:

- a) optimalizaci radiační ochrany pacientů a jiných osob vystavených lékařskému ozáření, včetně uplatňování a používání diagnostických referenčních úrovní;
 - b) vymezení a provádění zabezpečování jakosti lékařského radiologického vybavení;
 - c) přijímacím zkouškám lékařského radiologického vybavení;
 - d) zpracování technických specifikací pro lékařské radiologické vybavení a návrh zařízení;
 - e) dohledu nad lékařskými radiologickými zařízeními;
 - f) analýze událostí spojených nebo potenciálně spojených s havarijními nebo nezáměrnými ozářeními;
 - g) výběru vybavení potřebného k provádění měření radiační ochrany;
 - h) odborné přípravě aplikujících odborníků a dalších pracovníků v příslušných aspektech radiační ochrany.
3. Radiologický fyzik případně konzultuje s odborníkem na radiační ochranu.

Článek 84

Pracovník dohledu nad radiační ochranou

1. Členské státy rozhodnou, pro které činnosti je nutné určit pracovníka dohledu nad radiační ochranou za účelem dohledu

nad radiační ochranou nebo plnění úkolů spojených s radiační ochranou u provozovatele. Členské státy uloží provozovatelům povinnost poskytnout pracovníkům dohledu nad radiační ochranou prostředky, které potřebují k plnění svých úkolů. Pracovník dohledu nad radiační ochranou je podřízen přímo provozovateli. Členské státy mohou uložit zaměstnavatelům externích pracovníků povinnost určit pro případ potřeby pracovníka dohledu nad radiační ochranou za účelem dohledu nad příslušnými úkoly v oblasti radiační ochrany souvisejícími s ochranou jejich pracovníků nebo za účelem jejich plnění.

2. V závislosti na povaze činnosti mohou úkoly pracovníka dohledu nad radiační ochranou v rámci poskytování pomoci provozovateli zahrnovat toto:

- a) zajišťování, že práce spojená se zářením je vykonávána v souladu s požadavky všech stanovených postupů nebo místních předpisů;
- b) dohled nad prováděním programu monitorování pracovišť;
- c) vedení příslušných záznamů o všech zdrojích záření;
- d) provádění pravidelných hodnocení stavu příslušných bezpečnostních a varovných systémů;
- e) dohled nad prováděním programu osobního monitorování;
- f) dohled nad prováděním programu zdravotního dohledu;
- g) poskytování vhodného vstupního zaškolení nových pracovníků v místních předpisech a postupech;
- h) poskytování poradenství a připomínek k plánům práce;
- i) tvorbu plánů práce;
- j) poskytování zpráv pro místní vedení;
- k) účast na opatřeních pro zamezení nehodovým expozičním situacím a pro připravenost a odezvu na ně;
- l) informování a odbornou přípravu radiačních pracovníků;
- m) konzultace s odborníkem na radiační ochranu.

3. Úkol pracovníka dohledu nad radiační ochranou může vykonávat útvar pro radiační ochranu zřízený v rámci provozovatele nebo odborník na radiační ochranu.

ODDÍL 2

Kontrola radionuklidových zdrojů

Článek 85

Všeobecné požadavky na otevřené radionuklidové zdroje

1. Členské státy zajistí, že jsou zavedena opatření pro kontrolu otevřených radionuklidových zdrojů s ohledem na jejich umístění, používání a, pokud již nejsou zapotřebí, jejich recyklaci nebo uložení.

2. Členské státy uloží provozovateli povinnost vést případně a v možném rozsahu záznamy o otevřených radionuklidových zdrojích, za které odpovídá, včetně jejich umístění, přemístění a uložení nebo uvolnění.

3. Členské státy uloží každému provozovateli, který má v držení otevřený radionuklidový zdroj, povinnost neprodleně oznámit příslušnému orgánu jakoukoli jeho ztrátu, odcizení, významný únik nebo nedovolené použití či uvolnění.

Článek 86

Všeobecné požadavky na uzavřené zdroje

1. Členské státy zajistí, že jsou zavedena opatření pro kontrolu uzavřených zdrojů s ohledem na jejich umístění, používání a, pokud již nejsou zapotřebí, jejich recyklaci nebo uložení.

2. Členské státy uloží provozovateli povinnost vést záznamy o veškerých uzavřených zdrojích, za které odpovídá, o jejich umístění, přemístění a uložení.

3. Členské státy zavedou systém, který jim umožní, aby byly náležitě informovány o každém přemístění vysokoaktivních uzavřených zdrojů a v případě potřeby o jednotlivých přemístěních uzavřených zdrojů.

4. Členské státy uloží každému provozovateli, který má v držení uzavřený zdroj, povinnost neprodleně oznámit příslušnému orgánu jakoukoli jeho ztrátu, významný únik, odcizení nebo nedovolené použití.

Článek 87

Požadavky na kontrolu vysokoaktivních uzavřených zdrojů

Členské státy zajistí, aby před provedením autorizace činností zahrnujících vysokoaktivní uzavřený zdroj:

- byla učiněna odpovídající opatření k bezpečnému nakládání s radionuklidovými zdroji a jejich kontrole, včetně radionuklidových zdrojů, které již nejsou využívány. Tato opatření mohou stanovovat převod nevyužívaných radionuklidových zdrojů na dodavatele nebo jejich umístění do zařízení na ukládání nebo skladování nebo povinnost výrobce či dodavatele tyto radionuklidové zdroje přijmout;
- byla přijata odpovídající opatření, ve formě finančního zajištění nebo jakýchkoli jiných rovnocenných prostředků

vhodných pro daný radionuklidový zdroj, pro zajištění bezpečného nakládání s radionuklidovými zdroji, které se již nevyužívají, včetně případů, kdy se jejich provozovatel dostane do platební neschopnosti nebo ukončí podnikání.

Článek 88

Specifické požadavky pro udělování licence pro vysokoaktivní uzavřené zdroje

Kromě obecných požadavků pro udělení licence uvedených v kapitole V členské státy zajistí, aby licence pro činnost zahrnující vysokoaktivní uzavřené zdroje obsahovala mimo jiné:

- odpovědnosti;
- minimální kvalifikaci zaměstnanců, včetně informovanosti a odborné přípravy;
- minimální výkonnostní kritéria pro radionuklidový zdroj, obal radionuklidového zdroje a doplňující vybavení;
- požadavky na postupy a komunikační spojení v případech mimořádných událostí;
- předepsané pracovní postupy;
- údržbu vybavení, radionuklidových zdrojů a obalů;
- vhodné nakládání s nevyužívanými radionuklidovými zdroji, včetně dohod o jejich případném přemístění k výrobci, dodavateli, jinému oprávněnému provozovateli nebo do zařízení na ukládání či skladování odpadu.

Článek 89

Záznamy vedené provozovatelem

Členské státy stanoví, že záznamy pro vysokoaktivní uzavřené zdroje musí obsahovat informace uvedené v příloze XIV a že provozovatel musí příslušnému orgánu na požádání předložit elektronickou nebo písemnou kopii všech těchto záznamů nebo jejich částí, přinejmenším za těchto podmínek:

- bez zbytečného odkladu, v době pořízení těchto záznamů, což musí být co nejdříve, kdy je to po pořízení radionuklidového zdroje rozumně proveditelné;
- v intervalech, které určí členské státy;
- pokud se změnila situace uvedená na informačním listu;
- bez zbytečného odkladu po ukončení záznamů o konkrétním radionuklidovém zdroji, když provozovatel již není jeho držitelem, přičemž se zahrne název provozovatele nebo zařízení na uložení nebo skladování odpadu, kam je zdroj převeden;

- e) bez zbytečného odkladu po ukončení těchto záznamů, když provozovatel již není držitelem žádného radionuklidového zdroje.

Záznamy provozovatele musí být dostupné pro inspekci příslušným orgánem.

Článek 90

Záznamy vedené příslušným orgánem

Členské státy zajistí, že příslušný orgán vede záznamy o všech provozovateli oprávněných vykonávat činnosti s vysokoaktivními uzavřenými zdroji a o držení vysokoaktivních uzavřených zdrojích. Tyto záznamy obsahují údaje o daném radionuklidu, o aktivitě v době výroby nebo, není-li známa, v době prvního uvedení na trh nebo v době, kdy provozovatel radionuklidový zdroj získal, a o typu radionuklidového zdroje. Příslušný orgán záznamy aktualizuje, přičemž bere v úvahu přemístění radionuklidových zdrojů a jiné faktory.

Článek 91

Kontrola vysokoaktivních uzavřených zdrojů

1. Členské státy uloží provozovateli, který vykonává činnosti zahrnující vysokoaktivní uzavřené zdroje, povinnost dodržovat požadavky stanovené v příloze XV.
2. Členské státy uloží výrobcům, dodavatelům a každému provozovateli povinnost zajistit, že vysokoaktivní uzavřené zdroje a obaly vyhovují požadavkům na identifikaci a značení, jak jsou stanoveny v příloze XVI.

ODDÍL 3

Opuštěné zdroje

Článek 92

Detekce opuštěných zdrojů

1. Členské státy zajistí přijetí opatření za účelem:
 - a) zvyšování povědomí o možném výskytu opuštěných zdrojů a souvisejících rizicích a
 - b) vydávání pokynů osobám, které mají podezření na přítomnost opuštěného zdroje nebo o této přítomnosti vědí, pokud jde o informování příslušného orgánu a krocích, které je třeba přijmout.
2. Členské státy podporují zavedení systémů určených k detekci opuštěných zdrojů na místech, jako jsou velká šrotiště a velká zařízení na recyklaci šrotu, kde se opuštěné zdroje mohou obecně vyskytovat, nebo případně ve významných tranzitních uzlových bodech.
3. Členské státy zajistí, aby osobám, které mají podezření na přítomnost opuštěného zdroje a které se běžně neúčastní činností podléhajících požadavkům radiační ochrany, byly neprodleně poskytnuty specializované technické pokyny

a pomoc. Hlavním účelem těchto pokynů a pomoci je ochrana pracovníků a jednotlivců z obyvatelstva před zářením a zabezpečení radionuklidového zdroje.

Článek 93

Kontaminace kovů

1. Členské státy podporují zavádění systémů na detekci přítomnosti kontaminace v kovových výrobcích dovážených z třetích zemí v místech, jako jsou velká zařízení na dovoz kovů, nebo ve významných tranzitních uzlových bodech.
2. Členské státy stanoví, že pokud má vedení zařízení na recyklaci šrotu podezření, že dochází k tavení opuštěných zdrojů nebo k jiným metalurgickým činnostem týkajícím se opuštěných zdrojů, nebo si je těchto skutečností vědomo, musí neprodleně informovat příslušný orgán, a dále stanoví, že kontaminované materiály nesmějí být bez informování příslušného orgánu používány, uváděny na trh nebo ukládány.

Článek 94

Využití opuštěných zdrojů, nakládání s nimi, jejich kontrola a likvidace

1. Členské státy zajistí, aby příslušný orgán byl připraven ke kontrole a využití opuštěných zdrojů a ke zvládnutí mimořádných situací způsobených opuštěnými zdroji nebo k tomu přijal opatření včetně určení odpovědností a aby vypracoval odpovídající plány a opatření pro odezvu na takové situace.
2. Členské státy zajistí případnou organizaci kampaní vedoucích k vyhledání opuštěných zdrojů, které zbyly po dřívějších lidských činnostech.

Tyto kampaně mohou zahrnovat finanční spoluúcast členských států na nákladech spojených s vyhledáním opuštěných zdrojů, nakládáním s nimi, s jejich kontrolou a likvidací a dále mohou zahrnovat i bádání v archivech orgánů a provozovatelů, jako jsou výzkumné ústavy, zkušebny materiálu nebo nemocnice.

Článek 95

Finanční zajištění pro opuštěné zdroje

Členské státy zajistí, aby byl zřízen systém finančního zajištění nebo jakékoli jiné rovnocenné prostředky k hrazení nákladů na zásah spojený s využitím opuštěných zdrojů a nákladů, které mohou vyplynout z provádění ustanovení článku 94.

ODDÍL 4

Závažné události

Článek 96

Oznamování a zaznamenávání závažných událostí

Členské státy uloží provozovateli povinnost:

- a) případně zavést systém pro zaznamenávání a analýzu závažných událostí spojených nebo potenciálně spojených s havarijními nebo nezáměrnými ozářeními;

b) příslušnému orgánu neprodleně oznámit výskyt jakékoli závažné události, která vedla nebo může vést k ozáření jednotlivých osob překračujícímu provozní limity nebo podmínky provozu stanovené v licenčních požadavcích, s ohledem na profesní ozáření nebo ozáření obyvatelstva či na lékařské ozáření, jak je vymezi příslušný orgán, včetně výsledků vyšetřování a nápravných opatření pro zabránění těmto událostem.

ODDÍL 5

Nehodové expoziční situace

Článek 97

Systém řízení mimořádných situací

1. Členské státy zajistí, aby byla zohledněna skutečnost, že na jejich území může dojít k mimořádným situacím a že mohou být postiženy mimořádnými situacemi, k nimž dojde mimo jejich území. Členské státy zavedou systém řízení mimořádných situací a příslušné správní předpisy za účelem správy tohoto systému. Systém řízení mimořádných situací zahrnuje prvky uvedené v příloze XI oddílu A.
2. Systém řízení mimořádných situací je navržen tak, aby odpovídal výsledkům posouzení potenciálních nehodových expozičních situací a byl schopen účinně reagovat na nehodové expoziční situace v souvislosti s činnostmi nebo nepředvídanými událostmi.
3. Systém řízení mimořádných situací stanoví vypracování havarijních plánů s cílem zamezit reakcím tkání vedoucím k závažným deterministickým účinkům na každého jednotlivce z postiženého obyvatelstva a snížit riziko stochastických účinků, s přihlédnutím k obecným zásadám radiální ochrany a referenčním úrovním uvedeným v kapitole III.

Článek 98

Havarijní připravenost

1. Členské státy zajistí, aby byly předem vypracovány havarijní plány pro různé druhy mimořádných situací určených v posouzení potenciálních nehodových expozičních situací.
2. Havarijní plány zahrnují prvky stanovené v příloze XI oddílu B.
3. Havarijní plány zahrnují rovněž ustanovení pro přechod od nehodové expoziční situace k existující expoziční situaci.
4. Členské státy zajistí, aby havarijní plány byly v pravidelných intervalech testovány, přezkoumávány a případně revidovány, a to s ohledem na zkušenosti získané z předešlých nehodových expozičních situací a na výsledky účasti na havarijních cvičeních na vnitrostátní a mezinárodní úrovni.

5. Havarijní plány případně zahrnují příslušné prvky systému řízení mimořádných situací uvedeného v článku 97.

Článek 99

Mezinárodní spolupráce

1. Členské státy spolupracují s ostatními členskými státy a třetími zeměmi při řešení možných mimořádných situací na svém území, které mohou postihnout jiné členské státy nebo třetí země, aby byla usnadněna organizace radiální ochrany v uvedených členských státech nebo třetích zemích.
2. Každý členský stát v případě mimořádné situace, která vznikne na jeho území nebo která by pravděpodobně mohla mít na jeho území radiologické následky, urychleně naváže kontakt se všemi ostatními členskými státy a třetími zeměmi, kterých by se situace mohla týkat nebo které jí mohou být postiženy, s cílem sdílet posouzení expoziční situace a koordinovat ochranná opatření a informování veřejnosti prostřednictvím dvoustranných nebo případně mezinárodních systémů pro výměnu a koordinaci informací. Tyto koordinační činnosti nijak nebrání provedení nutných opatření na vnitrostátní úrovni ani nevedou k jejich zpoždění.
3. Každý členský stát neprodleně sdílí informace a spolupracuje s dalšími příslušnými členskými státy, příslušnými třetími zeměmi a s příslušnými mezinárodními organizacemi ve věcech týkajících se ztráty, odcizení nebo odhalení vysokoaktivních uzavřených zdrojů, jiných radionuklidových zdrojů a radioaktivního materiálu, který může vzbuzovat obavy, a ohledně následných kroků nebo šetření, aniž jsou dotčeny příslušné požadavky týkající se důvěrnosti a příslušné vnitrostátní předpisy.
4. Každý členský stát případně spolupracuje s jinými členskými státy a třetími zeměmi při přechodu od nehodové expoziční situace k existující expoziční situaci.

ODDÍL 6

Existující expoziční situace

Článek 100

Programy týkající se existujících expozičních situací

1. Členské státy zajistí, aby v případě, že se objeví náznaky nebo důkazy o ozáření, které nelze z hlediska radiální ochrany zanedbat, byla přijata opatření pro identifikaci a hodnocení existujících expozičních situací zohledňující druhy existujících expozičních situací uvedené v příloze XVII a pro určení odpovídajícího profesního ozáření a ozáření obyvatelstva.
2. Členské státy mohou s přihlédnutím k obecným zásadám odůvodnění rozhodnout, že existující expoziční situace nevyžaduje zvažování ochranných nebo nápravných opatření.

3. Existující expoziční situace, jež vzbuzují zájem, případně jsou důležité z hlediska radiální ochrany a za něž lze přidělit právní odpovědnost, podléhají příslušným požadavkům na plánované expoziční situace a v souladu s tím se u těchto expozičních situací vyžaduje jejich ohlašování podle čl. 25 odst. 2.

Článek 101

Stanovení strategií

1. Členské státy přijmou opatření ke stanovení strategií s cílem zajistit odpovídající řízení existujících expozičních situací, jež bude odpovídat rizikům a účinnosti ochranných opatření.

2. Každá strategie obsahuje

- a) sledované cíle;
- b) příslušné referenční úrovně, které zohledňují referenční úrovně stanovené v příloze I.

Článek 102

Provádění strategií

1. Členské státy přidělí odpovědnosti za provádění strategií pro řízení existujících expozičních situací a zajistí vhodnou koordinaci mezi příslušnými stranami zapojenými do provádění nápravných a ochranných opatření. Členské státy případně zajistí zapojení zúčastněných stran do rozhodování o vytváření a provádění strategií řízení expozičních situací.

2. Forma, rozsah a trvání veškerých ochranných opatření, která se berou v úvahu pro provádění strategie, musí být optimalizována.

3. Posoudí se rozložení dávek, které je výsledkem provádění strategie. Zváží se další úsilí se zaměřením na optimalizaci ochrany a snížení veškerých ozáření, která stále překračují referenční úroveň.

4. Členské státy zajistí, že osoby odpovědné za provádění strategie pravidelně:

- a) hodnotí dostupná nápravná a ochranná opatření pro dosažení cílů a účinnosti plánovaných a prováděných opatření;
- b) poskytují obyvatelstvu vystavenému ozáření informace o potenciálních zdravotních rizicích a dostupných prostředcích ke snížení jejich ozáření;

c) poskytují pokyny, jak se situací ozáření nakládat na úrovni jednotlivých osob a na místní úrovni;

d) pokud jde o činnosti, které zahrnují přírodní radioaktivní materiál a nejsou řízeny jako plánované expoziční situace, poskytují informace o příslušných prostředcích k monitorování koncentrací a ozáření a k přijímání ochranných opatření.

Článek 103

Akční plán pro radon

1. Členské státy při uplatňování čl. 100 odst. 1 vypracují národní akční plán zaměřený na dlouhodobá rizika ozáření radonem v obytných domech, veřejně přístupných budovách a na pracovištích, a to u každého zdroje pronikání radonu, ať už z půdy, stavebních materiálů nebo vody. Akční plán zohlední otázky uvedené v příloze XVIII a je pravidelně aktualizován.

2. Členské státy zajistí, aby byla zavedena odpovídající opatření, která zabrání pronikání radonu do nových budov. Tato opatření mohou zahrnovat stanovení zvláštních požadavků ve vnitrostátních stavebních předpisech.

3. Členské státy určí oblasti, v nichž se očekává, že objemová aktivita radonu (v ročním průměru) ve značném počtu budov překročí příslušnou vnitrostátní referenční úroveň.

ODDÍL 7

Systém prosazování právních předpisů

Článek 104

Inspekce

1. Členské státy vytvoří jeden nebo více systémů inspekci k prosazování předpisů přijatých v souladu s touto směrnicí a k zavedení dohledu a v případě potřeby nápravných opatření.

2. Členské státy zajistí, že příslušný orgán zavede program inspekci, přičemž zohlední potenciální rozsah a charakter rizika spojeného s činnostmi, obecné posouzení otázek radiální ochrany v činnostech a stav dodržování předpisů přijatých podle této směrnice.

3. Členské státy zajistí, aby zjištění každé inspekce byla zaznamenána a sdělena dotčenému provozovateli. Pokud se zjištění týkají externího pracovníka nebo případně externích pracovníků, sdělí se také zaměstnavateli.

4. Členské státy zajistí, aby byly veřejnosti zpřístupněny návrhy programů inspekci a hlavní zjištění získaná při jejich provádění.

5. Členské státy zajistí, aby byly zavedeny mechanismy, jimiž se příslušným stranám, včetně výrobců a dodavatelů zdrojů záření a případně mezinárodních organizací, včasné poskytují ochranné a bezpečnostní informace týkající se významných poznatků získaných z inspekcí a z hlášených incidentů a nehod a souvisejících zjištění.

Článek 105

Prosazování právních předpisů

Členské státy zajistí, aby příslušný orgán měl pravomoc požádat každou fyzickou nebo právnickou osobu o přijetí opatření k odstranění nedostatků a zamezení jejich opětovnému výskytu nebo případně odebrat autorizaci, pokud výsledky inspekce nebo jiného posouzení z hlediska právních předpisů ukazují, že expoziční situace není v souladu s předpisy přijatými podle této směrnice.

KAPITOLA X

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 106

Provedení

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do 6. února 2018.

2. Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

3. Členské státy sdělí Komisi znění ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 107

Zrušení

Směrnice 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom a 2003/122/Euratom se zrušují s účinkem od 6. února 2018.

Odkazy na zrušené směrnice se považují za odkazy na tuto směrnici v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze XIX

Článek 108

Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 109

Určení

Tato směrnice je určena členskými státy.

V Bruselu dne 5. prosince 2013.

Za Radu

předseda

R. SINKEVIČIUS

PŘÍLOHA I

Referenční úrovně pro ozáření obyvatelstva podle článků 7 a 101

1. Aniž jsou dotčeny referenční úrovně stanovené pro ekvivalentní dávky, referenční úrovně vyjádřené v efektivních dávkách se stanoví v rozsahu od 1 do 20 mSv ročně v případě existujících expozičních situací a od 20 do 100 mSv (akutní nebo roční) v případě nehodových expozičních situací.
 2. V určitých situacích lze zvážit referenční úroveň nižší, než jsou rozsahy uvedené v bodě 1, zejména:
 - a) referenční úroveň nižší než 20 mSv může být stanovena v nehodové expoziční situaci, kde může být zajištěna příslušná ochrana, aniž by došlo k nepřiměřené újmě v důsledku odpovídajících protipatření nebo nadměrným nákladům;
 - b) referenční úroveň nižší než 1 mSv ročně může být případně stanovena v existující expoziční situaci se specifickými zdroji záření nebo cestami ozáření.
 3. Pro přechod od nehodové expoziční situace k existující expoziční situaci se stanoví příslušné referenční úrovně, zejména v případě ukončení dlouhodobých protipatření, například přesídlení.
 4. Stanovené referenční úrovně zohlední charakteristiky aktuálních situací a také společenská kritéria, což může zahrnovat:
 - a) u ozáření do 1 mSv ročně obecné informace o úrovni ozáření bez zvláštního přihlédnutí k individuálním ozářením;
 - b) v rozsahu do 20 mSv ročně specifické informace, aby mohly jednotlivé osoby pokud možno řídit své vlastní ozáření;
 - c) v rozsahu do 100 mSv ročně posouzení osobních dávek a specifické informace o radiačních rizicích a dostupných opatřeních ke snížení ozáření.
-

PŘÍLOHA II

Radiační váhový faktor a tkáňový váhový faktor podle čl. 4 bodů 25 a33

A. Radiační váhové faktory

| Druh záření | w_R |
|--|---------------------------------------|
| Fotony | 1 |
| Elektrony a miony | 1 |
| Protony a nabitě piony | 2 |
| Alfa částice, štěpné fragmenty, těžká jádra | 20 |
| Neutrony, $E_n < 1$ MeV | $2,5 + 18,2 e^{-[\ln(E_n)]^2/6}$ |
| Neutrony, $1 \text{ MeV} \leq E_n \leq 50 \text{ MeV}$ | $5,0 + 17,0 e^{-[\ln(2 E_n)]^2/6}$ |
| Neutrony, $E_n > 50 \text{ MeV}$ | $2,5 + 3,25 e^{-[\ln(0,04 E_n)]^2/6}$ |

Poznámka: Všechny hodnoty se týkají záření dopadajícího na tělo nebo, v případě vnitřního zdroje záření, vyzařovaného radionuklidem nebo radionuklidy zachycenými v tkáních.

B. Tkáňové váhové faktory

| Tkáň | w_T |
|-----------------------|-------|
| Kostní dřev (červená) | 0,12 |
| Tlusté střevo | 0,12 |
| Plíce | 0,12 |
| Žaludek | 0,12 |
| Mléčná žláza | 0,12 |
| Ostatní tkáně (*) | 0,12 |
| Gonády | 0,08 |
| Močový měchýř | 0,04 |
| Jícen | 0,04 |
| Játra | 0,04 |
| Štítná žláza | 0,04 |
| Povrch kostí | 0,01 |
| Mozek | 0,01 |
| Slinné žlázy | 0,01 |
| Kůže | 0,01 |

(*) Hodnota w_T pro ostatní tkáně (0,12) se vztahuje k aritmetickému průměru středních dávek ve 13 orgánech a tkáních obojího pohlaví uvedených níže. Ostatní tkáně: nadledviny, extratorakální oblast, žlučník, srdce, ledviny, lymfatické uzliny, svalstvo, sliznice dutiny ústní, slinivka, prostata (♂), tenké střevo, slezina, brzlík, děloha/děložní hrdlo (♀).

PŘÍLOHA III

Hodnoty aktivity vymezející vysokoaktivní uzavřené zdroje podle čl. 4 bodu 43

Pro radionuklidy, které nejsou uvedeny v následující tabulce, je příslušná aktivita shodná s hodnotou D vymezenou v publikaci MAAE „Nebezpečná množství radioaktivního materiálu (hodnoty D)“, (EPR-D-VALUES 2006).

| Radionuklid | Aktivita (TBq) |
|----------------------------|--------------------|
| Am-241 | 6×10^{-2} |
| Am-241/Be-9 ⁽¹⁾ | 6×10^{-2} |
| Cf-252 | 2×10^{-2} |
| Cm-244 | 5×10^{-2} |
| Co-60 | 3×10^{-2} |
| Cs-137 | 1×10^{-1} |
| Gd-153 | 1×10^0 |
| Ir-192 | 8×10^{-2} |
| Pm-147 | 4×10^1 |
| Pu-238 | 6×10^{-2} |
| Pu-239/Be-9 ⁽¹⁾ | 6×10^{-2} |
| Ra-226 | 4×10^{-2} |
| Se-75 | 2×10^{-1} |
| Sr-90 (Y-90) | 1×10^0 |
| Tm-170 | 2×10^1 |
| Yb-169 | 3×10^{-1} |

⁽¹⁾ Daná aktivita je aktivita radionuklidu emitujícího záření alfa.

PŘÍLOHA IV

Odůvodnění nových tříd nebo druhů činností zahrnujících spotřební výrobky podle článku 20

- A. Provozovatel, který zamýšlí vyrábět nebo dovážet do členského státu spotřební výrobky, u nichž určité použití pravděpodobně povede k nové třídě nebo novému druhu činnosti, poskytne příslušnému orgánu členského státu všechny příslušné informace, pokud jde o:
- 1) určené použití výrobku;
 - 2) technické vlastnosti výrobku;
 - 3) v případě v výrobku obsahujících radioaktivní látky informace o jejich fixačních prostředcích;
 - 4) příkony dávek v příslušných vzdálenostech, z nichž je výrobek používán, včetně příkonů dávek ve vzdálenosti 0,1 m od jakéhokoli dostupného povrchu;
 - 5) očekávané dávky pro běžné uživatele výrobku.
- B. Příslušný orgán tyto informace vyhodnotí a zejména posoudí, zda:
- 1) výkon v spotřebního výrobku odůvodňuje jeho určené použití;
 - 2) je konstrukce vhodná, aby se minimalizovala ozáření při běžném používání a pravděpodobnost a následky zneužití nebo havarijních ozáření, nebo zda by měly být stanoveny podmínky týkající se technických a fyzických charakteristik výrobku;
 - 3) je výrobek navržen tak, aby splňoval zprošťovací kritéria, a případně zda jde o výrobek schváleného typu, který nevyžaduje zvláštní bezpečnostní opatření pro likvidaci, když se již nepoužívá;
 - 4) zda je výrobek náležitě označen a zda je spotřebiteli poskytnuta vhodná dokumentace s pokyny pro řádné používání a likvidaci.
-

PŘÍLOHA V

Orientační seznam činností zahrnujících nelékařské ozáření pro účely zobrazování podle článku 22

Činnosti, při nichž se používá lékařské radiologické vybavení:

1. radiologické vyšetření pro účely zaměstnání;
2. radiologické vyšetření pro účely přistěhování;
3. radiologické vyšetření pro účely pojištění;
4. radiologické hodnocení fyzického vývoje dětí a dospívajících za účelem sportovní kariéry, taneční kariéry atd.;
5. radiologické vyšetření k určení věku;
6. používání ionizujícího záření pro identifikaci věcí skrytých v lidském těle.

Činnosti, při nichž se nepoužívá lékařské radiologické vybavení:

1. používání ionizujícího záření pro zjišťování věcí skrytých na lidském těle nebo na něm upevněných;
 2. používání ionizujícího záření pro zjišťování skrytých osob jako součást detekční kontroly nákladu;
 3. činnosti zahrnující používání ionizujícího záření pro právní nebo bezpečnostní účely.
-

PŘÍLOHA VI

Seznam průmyslových odvětví zahrnujících přírodní radioaktivní materiál podle článku 23

Při uplatňování článku 23 se zohlední tento seznam průmyslových odvětví zahrnujících přírodní radioaktivní materiál, včetně výzkumu a odpovídajících druhotných procesů:

- dobývání vzácných zemin z monazitu;
 - výroba chemických sloučenin thoria a výroba produktů obsahujících thorium;
 - zpracování niobové/tantalové rudy;
 - produkce ropy a plynu;
 - získávání geotermické energie;
 - výroba pigmentu TiO_2 ;
 - termická výroba fosforu;
 - odvětví zirkonu a zirkonia;
 - výroba fosfátových hnojiv;
 - výroba cementu, údržba slínkových pecí;
 - tepelné elektrárny spalující uhlí, údržba kotlů;
 - výroba kyseliny fosforečné;
 - primární výroba železa;
 - tavení cínu/olova/mědi;
 - zařízení na filtrování podzemní vody;
 - těžba rud kromě uranové rudy.
-

PŘÍLOHA VII

Zprošřovací a uvolňovací kritéria podle článků 24, 26 a 30**1. Zprošřtění**

Činnosti mohou být zprošřtény povinnosti ohlášení buď přímo, na základě splnění zprošřovacích úrovní (hodnot aktivity (v Bq) nebo hodnot hmotnostní aktivity (v kBq kg⁻¹) stanovených v oddíle 2, nebo na základě vyšších hodnot, které stanoví příslušný orgán u konkrétních aplikací splňujících všeobecná kritéria pro zprošřtění a uvolnění stanovená v oddíle 3. Činnosti podléhající povinnosti ohlášení mohou být na základě zákona nebo obecného správního předpisu, nebo prostřednictvím ad hoc regulačního rozhodnutí zprošřtény povinnosti autorizace, a to na základě informací poskytnutých ve spojení s ohlášením činnosti a v souladu s obecnými zprošřovacími kritérii uvedenými v oddíle 3.

2. Zprošřovací a uvolňovací úrovně

- a) Hodnoty celkové aktivity (v Bq) pro zprošřtění se vztahují na celkovou aktivitu spojenou s činností a jsou stanoveny ve sloupci 3 tabulky B pro umělé radionuklidy a pro některé přírodní radionuklidy používané ve spotřebních výrobcích. V případě dalších činností zahrnujících přírodní radionuklidy jsou tyto hodnoty obecně nepoužitelné.
- b) Zprošřovací hodnoty hmotnostní aktivity (v kBq kg⁻¹) u materiálů použitých v rámci dané činnosti jsou stanoveny v tabulce A části 1 pro umělé radionuklidy a v tabulce A části 2 pro přírodní radionuklidy. Hodnoty v tabulce A části 1 jsou uvedeny pro jednotlivé radionuklidy, případně včetně radionuklidů s krátkou životností, které jsou v rovnováze s uvedeným mateřským nuklidem. Hodnoty v tabulce A části 2 se vztahují na všechny radionuklidy v rozpadové řadě U-238 nebo Th -232, ale u segmentů rozpadové řady, které nejsou v rovnováze s mateřským radionuklidem, mohou být použity vyšší hodnoty.
- c) Hodnoty hmotnostní aktivity v tabulce A části 1 nebo v tabulce A části 2 se vztahují rovněž na uvolňování pevných materiálů za účelem opětovného použití, recyklace, běžné likvidace nebo spálení. Pro konkrétní materiály nebo cesty mohou být s přihlédnutím k pokynům Společenství stanoveny vyšší hodnoty, včetně případně dalších požadavků týkajících se aktivity povrchu nebo monitorování.
- d) V případě směsi umělých radionuklidů musí vážený součet aktivit nebo hmotnostních aktivit jednotlivých nuklidů (pro různé radionuklidy obsažené ve stejné matici) vydělený odpovídající zprošřovací hodnotou být menší než 1. Tato podmínka může být případně ověřena na základě nejlepších odhadů složení směsi radionuklidů. Hodnoty v tabulce A části 2 se vztahují jednotlivě na každý mateřský nuklid. U některých prvků v rozpadové řadě, např. Po-210 nebo Pb-210, mohou s přihlédnutím k pokynům Společenství existovat důvody k použití vyšších hodnot.
- e) Hodnoty v tabulce A části 2 se nesmí používat k tomu, aby bylo zprošřtění přidávání zbytků, které pocházejí z odvětví zpracovávajících přírodní radioaktivní materiál, do stavebních materiálů. Za tímto účelem se ověří soulad s ustanoveními článku 75. Hodnoty stanovené ve sloupci 3 tabulky B platí pro celkovou zásobu radioaktivních látek, které jsou v držení osoby nebo provozovatele jako součást určité činnosti v libovolném časovém okamžiku. Příslušný orgán však může tyto hodnoty uplatnit na menší jednotky nebo zásilky, např. za účelem zprošřtění dopravy nebo skladování zprošřtěných spotřebních výrobků, pokud jsou splněna obecná zprošřovací kritéria v oddílu 3.

3. Obecná zprošřovací a uvolňovací kritéria

- a) Obecná kritéria pro zprošřtění činností od ohlášení nebo autorizace nebo pro uvolnění materiálů z autorizovaných činností jsou tyto:
 - i) radiační rizika pro jednotlivce způsobená činností jsou dostatečně nízká, takže nevzniká potřeba právní úpravy;
a
 - ii) druh činnosti byl odůvodněn; a
 - iii) činnost je ve své podstatě bezpečná.
- b) Činnosti zahrnující malá množství radioaktivních látek nebo nízkou objemovou nebo hmotnostní aktivitu srovnatelnou se zprošřovacími hodnotami uvedenými v tabulce A nebo v tabulce B lze považovat za činnosti splňující kritérium iii).

- c) Činnosti zahrnující množství radioaktivních látek nebo objemovou nebo hmotnostní aktivitu nižší, než jsou zprošovací hodnoty stanovené v tabulce A části 1 nebo v tabulce B jsou považovány za činnosti splňující kritérium i) bez dalšího zkoumání. Totéž platí pro hodnoty v tabulce A části 2 s výjimkou recyklace zbytků ve stavebních materiálech nebo případu specifických cest ozáření, například pitné vody.
- d) V případě průměrného množství materiálu, jak je určí členské státy pro konkrétní druhy činností, mohou být pro účel zproštění od autorizace použity namísto hodnot stanovených v tabulce A části 1 hodnoty hmotnostní aktivity stanovené ve sloupci 2 tabulky B.
- e) Pokud pro účely zproštění povinnosti ohlášení nebo pro účely uvolnění není množství radioaktivních látek nebo objemová nebo hmotnostní aktivita v souladu s hodnotami stanovenými v tabulce A nebo tabulce B, provede se posouzení s ohledem na obecná kritéria uvedená v písmenech i) až iii) výše. Pro dodržování obecného kritéria i) musí být prokázáno, že pracovníci by neměli být klasifikováni jako radiační pracovníci a že za všech proveditelných okolností jsou splněna tato kritéria ozáření jednotlivců z obyvatelstva:

— Pro umělé radionuklidy:

efektivní dávka, které je v důsledku zproštěné činnosti vystaven libovolný jednotlivec z obyvatelstva, se pohybuje ročně v řádu nejvýše 10 μ Sv.

— Pro přírodní radionuklidy:

přírůstek dávky, při zohlednění záření pozadí z přírodního pozadí, kterému může být jednotlivá osoba v důsledku zproštěné činnosti vystavena, činí řádově nejvýše 1 mSv ročně. Posouzení dávek pro jednotlivce z obyvatelstva musí zohlednit nejen cesty ozáření ze vzdušných nebo kapalných výpustí, ale rovněž cesty vyplývající z likvidace nebo recyklace pevných zbytků. Členské státy mohou pro konkrétní druhy činností nebo cesty ozáření stanovit dávková kritéria nižší než 1 mSv ročně.

Pro účely zproštění povinnosti autorizace lze uplatnit méně omezující dávková kritéria.

TABULKA A

Hodnoty hmotnostní aktivity pro zproštění nebo uvolnění materiálu, které lze použít jako výchozí pro jakékoli množství a jakýkoli druh pevného materiálu.

TABULKA A ČÁST 1

Umělé radionuklidy:

| Radionuklid | Hmotnostní aktivita (kBq kg ⁻¹) | Radionuklid | Hmotnostní aktivita (kBq kg ⁻¹) | Radionuklid | Hmotnostní aktivita (kBq kg ⁻¹) |
|-------------|---|-------------|---|----------------------|---|
| H-3 | 100 | K-43 | 10 | Mn-56 | 10 |
| Be-7 | 10 | Ca-45 | 100 | Fe-52 ^(a) | 10 |
| C-14 | 1 | Ca-47 | 10 | Fe-55 | 1 000 |
| F-18 | 10 | Sc-46 | 0,1 | Fe-59 | 1 |
| Na-22 | 0,1 | Sc-47 | 100 | Co-55 | 10 |
| Na-24 | 1 | Sc-48 | 1 | Co-56 | 0,1 |
| Si-31 | 1 000 | V-48 | 1 | Co-57 | 1 |
| P-32 | 1 000 | Cr-51 | 100 | Co-58 | 1 |
| P-33 | 1 000 | Mn-51 | 10 | Co-58 m | 10 000 |
| S-35 | 100 | Mn-52 | 1 | Co-60 | 0,1 |
| Cl-36 | 1 | Mn-52 m | 10 | Co-60 m | 1 000 |
| Cl-38 | 10 | Mn-53 | 100 | Co-61 | 100 |
| K-42 | 100 | Mn-54 | 0,1 | Co-62 m | 10 |

| Radionuklid | Hmotnostní aktivita (kBq kg ⁻¹) | Radionuklid | Hmotnostní aktivita (kBq kg ⁻¹) | Radionuklid | Hmotnostní aktivita (kBq kg ⁻¹) |
|------------------------|---|-------------------------|---|-------------------------|---|
| Ni-59 | 100 | Mo-93 | 10 | Te-129 m ^(a) | 10 |
| Ni-63 | 100 | Mo-99 ^(a) | 10 | Te-131 | 100 |
| Ni-65 | 10 | Mo-101 ^(a) | 10 | Te-131 m ^(a) | 10 |
| Cu-64 | 100 | Tc-96 | 1 | Te-132 ^(a) | 1 |
| Zn-65 | 0,1 | Tc-96 m | 1 000 | Te-133 | 10 |
| Zn-69 | 1 000 | Tc-97 | 10 | Te-133 m | 10 |
| Zn-69 m ^(a) | 10 | Tc-97 m | 100 | Te-134 | 10 |
| Ga-72 | 10 | Tc-99 | 1 | I-123 | 100 |
| Ge-71 | 10 000 | Tc-99 m | 100 | I-125 | 100 |
| As-73 | 1 000 | Ru-97 | 10 | I-126 | 10 |
| As-74 | 10 | Ru-103 ^(a) | 1 | I-129 | 0,01 |
| As-76 | 10 | Ru-105 ^(a) | 10 | I-130 | 10 |
| As-77 | 1 000 | Ru-106 ^(a) | 0,1 | I-131 | 10 |
| Se-75 | 1 | Rh-103 m | 10 000 | I-132 | 10 |
| Br-82 | 1 | Rh-105 | 100 | I-133 | 10 |
| Rb-86 | 100 | Pd-103 ^(a) | 1 000 | I-134 | 10 |
| Sr-85 | 1 | Pd-109 ^(a) | 100 | I-135 | 10 |
| Sr-85 m | 100 | Ag-105 | 1 | Cs-129 | 10 |
| Sr-87 m | 100 | Ag-110 m ^(a) | 0,1 | Cs-131 | 1 000 |
| Sr-89 | 1 000 | Ag-111 | 100 | Cs-132 | 10 |
| Sr-90 ^(a) | 1 | Cd-109 ^(a) | 1 | Cs-134 | 0,1 |
| Sr-91 ^(a) | 10 | Cd-115 ^(a) | 10 | Cs-134 m | 1 000 |
| Sr-92 | 10 | Cd-115 m ^(a) | 100 | Cs-135 | 100 |
| Y-90 | 1 000 | In-111 | 10 | Cs-136 | 1 |
| Y-91 | 100 | In-113 m | 100 | Cs-137 ^(a) | 0,1 |
| Y-91 m | 100 | In-114 m ^(a) | 10 | Cs-138 | 10 |
| Y-92 | 100 | In-115 m | 100 | Ba-131 | 10 |
| Y-93 | 100 | Sn-113 ^(a) | 1 | Ba-140 | 1 |
| Zr-93 | 10 | Sn-125 | 10 | La-140 | 1 |
| Zr-95 ^(a) | 1 | Sb-122 | 10 | Ce-139 | 1 |
| Zr-97 ^(a) | 10 | Sb-124 | 1 | Ce-141 | 100 |
| Nb-93 m | 10 | Sb-125 ^(a) | 0,1 | Ce-143 | 10 |
| Nb-94 | 0,1 | Te-123 m | 1 | Ce-144 | 10 |
| Nb-95 | 1 | Te-125 m | 1 000 | Pr-142 | 100 |
| Nb-97 ^(a) | 10 | Te-127 | 1 000 | Pr-143 | 1 000 |
| Nb-98 | 10 | Te-127 m ^(a) | 10 | Nd-147 | 100 |
| Mo-90 | 10 | Te-129 | 100 | Nd-149 | 100 |

| Radionuklid | Hmotnostní aktivita (kBq kg ⁻¹) | Radionuklid | Hmotnostní aktivita (kBq kg ⁻¹) | Radionuklid | Hmotnostní aktivita (kBq kg ⁻¹) |
|-------------|---|-----------------------|---|-------------------------|---|
| Pm-147 | 1 000 | Pt-197 | 1 000 | Pu-235 | 100 |
| Pm-149 | 1 000 | Pt-197 m | 100 | Pu-236 | 1 |
| Sm-151 | 1 000 | Au-198 | 10 | Pu-237 | 100 |
| Sm-153 | 100 | Au-199 | 100 | Pu-238 | 0,1 |
| Eu-152 | 0,1 | Hg-197 | 100 | Pu-239 | 0,1 |
| Eu-152 m | 100 | Hg-197 m | 100 | Pu-240 | 0,1 |
| Eu-154 | 0,1 | Hg-203 | 10 | Pu-241 | 10 |
| Eu-155 | 1 | Tl-200 | 10 | Pu-242 | 0,1 |
| Gd-153 | 10 | Tl-201 | 100 | Pu-243 | 1 000 |
| Gd-159 | 100 | Tl-202 | 10 | Pu-244 ^(a) | 0,1 |
| Tb-160 | 1 | Tl-204 | 1 | Am-241 | 0,1 |
| Dy-165 | 1 000 | Pb-203 | 10 | Am-242 | 1 000 |
| Dy-166 | 100 | Bi-206 | 1 | Am-242 m ^(a) | 0,1 |
| Ho-166 | 100 | Bi-207 | 0,1 | Am-243 ^(a) | 0,1 |
| Er-169 | 1 000 | Po-203 | 10 | Cm-242 | 10 |
| Er-171 | 100 | Po-205 | 10 | Cm-243 | 1 |
| Tm-170 | 100 | Po-207 | 10 | Cm-244 | 1 |
| Tm-171 | 1 000 | At-211 | 1 000 | Cm-245 | 0,1 |
| Yb-175 | 100 | Ra-225 | 10 | Cm-246 | 0,1 |
| Lu-177 | 100 | Ra-227 | 100 | Cm-247 ^(a) | 0,1 |
| Hf-181 | 1 | Th-226 | 1 000 | Cm-248 | 0,1 |
| Ta-182 | 0,1 | Th-229 | 0,1 | Bk-249 | 100 |
| W-181 | 10 | Pa-230 | 10 | Cf-246 | 1 000 |
| W-185 | 1 000 | Pa-233 | 10 | Cf-248 | 1 |
| W-187 | 10 | U-230 | 10 | Cf-249 | 0,1 |
| Re-186 | 1 000 | U-231 ^(a) | 100 | Cf-250 | 1 |
| Re-188 | 100 | U-232 ^(a) | 0,1 | Cf-251 | 0,1 |
| Os-185 | 1 | U-233 | 1 | Cf-252 | 1 |
| Os-191 | 100 | U-236 | 10 | Cf-253 | 100 |
| Os-191 m | 1 000 | U-237 | 100 | Cf-254 | 1 |
| Os-193 | 100 | U-239 | 100 | Es-253 | 100 |
| Ir-190 | 1 | U-240 ^(a) | 100 | Es-254 ^(a) | 0,1 |
| Ir-192 | 1 | Np-237 ^(a) | 1 | Es-254 m ^(a) | 10 |
| Ir-194 | 100 | Np-239 | 100 | Fm-254 | 10 000 |
| Pt-191 | 10 | Np-240 | 10 | Fm-255 | 100 |
| Pt-193 m | 1 000 | Pu-234 | 100 | | |

(^e) Mateřské radionuklidy a produkty jejich rozpadu (dceřiné nuklidy), jejichž podíl na ozáření se bere v úvahu při výpočtu dávek (takže vyžadují pouze zohlednění zprošťovací úrovně mateřského radionuklidu), jsou uvedeny v následující tabulce:

| Mateřský radionuklid | Dceřiný nuklid | Mateřský radionuklid | Dceřiný nuklid |
|----------------------|----------------|----------------------|--|
| Fe-52 | Mn-52 m | Sn-113 | In-113 m |
| Zn-69 m | Zn-69 | Sb-125 | Te-125 m |
| Sr-90 | Y-90 | Te-127 m | Te-127 |
| Sr-91 | Y-91 m | Te-129 m | Te-129 |
| Zr-95 | Nb-95 | Te-131 m | Te-131 |
| Zr-97 | Nb-97 m, Nb-97 | Te-132 | I-132 |
| Nb-97 | Nb-97 m | Cs-137 | Ba-137 m |
| Mo-99 | Tc-99 m | Ce-144 | Pr-144, Pr-144 m |
| Mo-101 | Tc-101 | U-232 | Th-228, Ra-224, Rn-220, Po-216, Pb-212, Bi-212, Tl-208 |
| Ru-103 | Rh-103 m | U-240 | Np-240 m, Np-240 |
| Ru-105 | Rh-105 m | Np-237 | Pa-233 |
| Ru-106 | Rh-106 | Pu-244 | U-240, Np-240 m, Np-240 |
| Pd-103 | Rh-103 m | Am-242 m | Np-238 |
| Pd-109 | Ag-109 m | Am-243 | Np-239 |
| Ag-110 m | Ag-110 | Cm-247 | Pu-243 |
| Cd-109 | Ag-109 m | Es-254 | Bk-250 |
| Cd-115 | In-115 m | Es-254 m | Fm-254 |
| Cd-115 m | In-115 m | | |
| In-114 m | In-114 | | |

U radionuklidů neuvedených v tabulce A části 1 příslušný orgán v případě potřeby přidělí příslušné hodnoty množství a objemových nebo hmotnostních aktivit. Takto přidělené hodnoty doplňují hodnoty uvedené v tabulce A části 1.

TABULKA A ČÁST 2

přírodní radionuklidy

Zprošťovací nebo uvolňovací hodnoty pro přírodní radionuklidy v pevných materiálech, které jsou v dlouhodobé rovnováze se svými dceřinými nuklidy:

| | |
|-------------------------------------|-------------------------|
| Přírodní radionuklidy z řady U-238 | 1 kBq kg ⁻¹ |
| Přírodní radionuklidy z řady Th-232 | 1 kBq kg ⁻¹ |
| K-40 | 10 kBq kg ⁻¹ |

TABULKA B

Zprošřovací hodnoty celkové aktivity (sloupec 3) a zprošřovací hodnoty hmotnostní aktivity v nevelkých množstvích jakéhokoli druhu materiálu (sloupec 2).

| Radionuklid | Hmotnostní aktivity (kBq kg ⁻¹) | Aktivita (Bq) | Radionuklid | Hmotnostní aktivity (kBq kg ⁻¹) | Aktivita (Bq) |
|-----------------------|---|---------------------|------------------------|---|----------------------|
| H-3 | 1 × 10 ⁶ | 1 × 10 ⁹ | Ni-65 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ |
| Be-7 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁷ | Cu-64 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ |
| C-14 | 1 × 10 ⁴ | 1 × 10 ⁷ | Zn-65 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ |
| O-15 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁹ | Zn-69 | 1 × 10 ⁴ | 1 × 10 ⁶ |
| F-18 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ | Zn-69 m | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ |
| Na-22 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ | Ga-72 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁵ |
| Na-24 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁵ | Ge-71 | 1 × 10 ⁴ | 1 × 10 ⁸ |
| Si-31 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁶ | As-73 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁷ |
| P-32 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁵ | As-74 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ |
| P-33 | 1 × 10 ⁵ | 1 × 10 ⁸ | As-76 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁵ |
| S-35 | 1 × 10 ⁵ | 1 × 10 ⁸ | As-77 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁶ |
| Cl-36 | 1 × 10 ⁴ | 1 × 10 ⁶ | Se-75 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ |
| Cl-38 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁵ | Br-82 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ |
| Ar-37 | 1 × 10 ⁶ | 1 × 10 ⁸ | Kr-74 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁹ |
| Ar-41 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁹ | Kr-76 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁹ |
| K-40 (¹) | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ | Kr-77 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁹ |
| K-42 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ | Kr-79 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁵ |
| K-43 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ | Kr-81 | 1 × 10 ⁴ | 1 × 10 ⁷ |
| Ca-45 | 1 × 10 ⁴ | 1 × 10 ⁷ | Kr-83 m | 1 × 10 ⁵ | 1 × 10 ¹² |
| Ca-47 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ | Kr-85 | 1 × 10 ⁵ | 1 × 10 ⁴ |
| Sc-46 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ | Kr-85 m | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ¹⁰ |
| Sc-47 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ | Kr-87 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁹ |
| Sc-48 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁵ | Kr-88 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁹ |
| V-48 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁵ | Rb-86 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁵ |
| Cr-51 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁷ | Sr-85 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ |
| Mn-51 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁵ | Sr-85 m | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁷ |
| Mn-52 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁵ | Sr-87 m | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ |
| Mn-52 m | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁵ | Sr-89 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁶ |
| Mn-53 | 1 × 10 ⁴ | 1 × 10 ⁹ | Sr-90 (^b) | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁴ |
| Mn-54 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ | Sr-91 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁵ |
| Mn-56 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁵ | Sr-92 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ |
| Fe-52 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ | Y-90 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁵ |
| Fe-55 | 1 × 10 ⁴ | 1 × 10 ⁶ | Y-91 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁶ |
| Fe-59 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ | Y-91 m | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ |
| Co-55 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ | Y-92 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁵ |
| Co-56 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁵ | Y-93 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁵ |
| Co-57 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ | Zr-93 (^b) | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁷ |
| Co-58 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ | Zr-95 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ |
| Co-58 m | 1 × 10 ⁴ | 1 × 10 ⁷ | Zr-97 (^b) | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁵ |
| Co-60 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁵ | Nb-93 m | 1 × 10 ⁴ | 1 × 10 ⁷ |
| Co-60 m | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁶ | Nb-94 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ |
| Co-61 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ | Nb-95 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ |
| Co-62 m | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁵ | Nb-97 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ |
| Ni-59 | 1 × 10 ⁴ | 1 × 10 ⁸ | Nb-98 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁵ |
| Ni-63 | 1 × 10 ⁵ | 1 × 10 ⁸ | Mo-90 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ |

| Radionuklid | Hmotnostní aktivita (kBq kg ⁻¹) | Aktivita (Bq) | Radionuklid | Hmotnostní aktivita (kBq kg ⁻¹) | Aktivita (Bq) |
|-----------------------|---|---------------------|-----------------------|---|----------------------|
| Mo-93 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁸ | I-129 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁵ |
| Mo-99 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ | I-130 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ |
| Mo-101 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ | I-131 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ |
| Tc-96 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ | I-132 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁵ |
| Tc-96 m | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁷ | I-133 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ |
| Tc-97 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁸ | I-134 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁵ |
| Tc-97 m | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁷ | I-135 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ |
| Tc-99 | 1 × 10 ⁴ | 1 × 10 ⁷ | Xe-131 m | 1 × 10 ⁴ | 1 × 10 ⁴ |
| Tc-99 m | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁷ | Xe-133 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁴ |
| Ru-97 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁷ | Xe-135 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ¹⁰ |
| Ru-103 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ | Cs-129 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁵ |
| Ru-105 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ | Cs-131 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁶ |
| Ru-106 ^(b) | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁵ | Cs-132 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁵ |
| Rh-103 m | 1 × 10 ⁴ | 1 × 10 ⁸ | Cs-134 m | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁵ |
| Rh-105 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁷ | Cs-134 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁴ |
| Pd-103 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁸ | Cs-135 | 1 × 10 ⁴ | 1 × 10 ⁷ |
| Pd-109 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁶ | Cs-136 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁵ |
| Ag-105 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ | Cs-137 ^(b) | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁴ |
| Ag-108 m | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ | Cs-138 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁴ |
| Ag-110 m | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ | Ba-131 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ |
| Ag-111 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁶ | Ba-140 ^(b) | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁵ |
| Cd-109 | 1 × 10 ⁴ | 1 × 10 ⁶ | La-140 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁵ |
| Cd-115 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ | Ce-139 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ |
| Cd-115 m | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁶ | Ce-141 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁷ |
| In-111 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ | Ce-143 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ |
| In-113 m | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ | Ce-144 ^(b) | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁵ |
| In-114 m | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ | Pr-142 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁵ |
| In-115 m | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ | Pr-143 | 1 × 10 ⁴ | 1 × 10 ⁶ |
| Sn-113 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁷ | Nd-147 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ |
| Sn-125 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁵ | Nd-149 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ |
| Sb-122 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁴ | Pm-147 | 1 × 10 ⁴ | 1 × 10 ⁷ |
| Sb-124 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ | Pm-149 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁶ |
| Sb-125 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ | Sm-151 | 1 × 10 ⁴ | 1 × 10 ⁸ |
| Te-123 m | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁷ | Sm-153 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ |
| Te-125 m | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁷ | Eu-152 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ |
| Te-127 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁶ | Eu-152 m | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ |
| Te-127 m | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁷ | Eu-154 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ |
| Te-129 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ | Eu-155 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁷ |
| Te-129 m | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁶ | Gd-153 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁷ |
| Te-131 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁵ | Gd-159 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁶ |
| Te-131 m | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ | Tb-160 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ |
| Te-132 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁷ | Dy-165 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁶ |
| Te-133 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁵ | Dy-166 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁶ |
| Te-133 m | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁵ | Ho-166 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁵ |
| Te-134 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ | Er-169 | 1 × 10 ⁴ | 1 × 10 ⁷ |
| I-123 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁷ | Er-171 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ |
| I-125 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁶ | Tm-170 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁶ |
| I-126 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ | Tm-171 | 1 × 10 ⁴ | 1 × 10 ⁸ |

| Radionuklid | Hmotnostní aktivita (kBq kg ⁻¹) | Aktivita (Bq) | Radionuklid | Hmotnostní aktivita (kBq kg ⁻¹) | Aktivita (Bq) |
|-----------------------|---|---------------------|-------------------------|---|---------------------|
| Yb-175 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁷ | Ra-228 ^(b) | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁵ |
| Lu-177 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁷ | Ac-228 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ |
| Hf-181 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ | Th-226 ^(b) | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁷ |
| Ta-182 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁴ | Th-227 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁴ |
| W-181 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁷ | Th-228 ^(b) | 1 × 10 ⁰ | 1 × 10 ⁴ |
| W-185 | 1 × 10 ⁴ | 1 × 10 ⁷ | Th-229 ^(b) | 1 × 10 ⁰ | 1 × 10 ³ |
| W-187 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ | Th-230 | 1 × 10 ⁰ | 1 × 10 ⁴ |
| Re-186 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁶ | Th-231 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁷ |
| Re-188 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁵ | Th-234 ^(b) | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁵ |
| Os-185 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ | Pa-230 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ |
| Os-191 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁷ | Pa-231 | 1 × 10 ⁰ | 1 × 10 ³ |
| Os-191 m | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁷ | Pa-233 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁷ |
| Os-193 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ | U-230 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁵ |
| Ir-190 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ | U-231 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁷ |
| Ir-192 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁴ | U-232 ^(b) | 1 × 10 ⁰ | 1 × 10 ³ |
| Ir-194 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁵ | U-233 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁴ |
| Pt-191 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ | U-234 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁴ |
| Pt-193 m | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁷ | U-235 ^(b) | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁴ |
| Pt-197 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁶ | U-236 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁴ |
| Pt-197 m | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ | U-237 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ |
| Au-198 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ | U-238 ^(b) | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁴ |
| Au-199 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ | U-239 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ |
| Hg-197 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁷ | U-240 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁷ |
| Hg-197 m | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ | U-240 ^(b) | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ |
| Hg-203 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁵ | Np-237 ^(b) | 1 × 10 ⁰ | 1 × 10 ³ |
| Tl-200 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ | Np-239 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁷ |
| Tl-201 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ | Np-240 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ |
| Tl-202 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ | Pu-234 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁷ |
| Tl-204 | 1 × 10 ⁴ | 1 × 10 ⁴ | Pu-235 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁷ |
| Pb-203 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ | Pu-236 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁴ |
| Pb-210 ^(b) | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁴ | Pu-237 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁷ |
| Pb-212 ^(b) | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁵ | Pu-238 | 1 × 10 ⁰ | 1 × 10 ⁴ |
| Bi-206 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁵ | Pu-239 | 1 × 10 ⁰ | 1 × 10 ⁴ |
| Bi-207 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ | Pu-240 | 1 × 10 ⁰ | 1 × 10 ³ |
| Bi-210 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁶ | Pu-241 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁵ |
| Bi-212 ^(b) | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁵ | Pu-242 | 1 × 10 ⁰ | 1 × 10 ⁴ |
| Po-203 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ | Pu-243 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁷ |
| Po-205 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ | Pu-244 | 1 × 10 ⁰ | 1 × 10 ⁴ |
| Po-207 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁶ | Am-241 | 1 × 10 ⁰ | 1 × 10 ⁴ |
| Po-210 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁴ | Am-242 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁶ |
| At-211 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁷ | Am-242 m ^(b) | 1 × 10 ⁰ | 1 × 10 ⁴ |
| Rn-220 ^(b) | 1 × 10 ⁴ | 1 × 10 ⁷ | Am-243 ^(b) | 1 × 10 ⁰ | 1 × 10 ³ |
| Rn-222 ^(b) | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁸ | Cm-242 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁵ |
| Ra-223 ^(b) | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁵ | Cm-243 | 1 × 10 ⁰ | 1 × 10 ⁴ |
| Ra-224 ^(b) | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁵ | Cm-244 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁴ |
| Ra-225 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁵ | Cm-245 | 1 × 10 ⁰ | 1 × 10 ³ |
| Ra-226 ^(b) | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁴ | Cm-246 | 1 × 10 ⁰ | 1 × 10 ³ |
| Ra-227 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ | Cm-247 | 1 × 10 ⁰ | 1 × 10 ⁴ |

| Radionuklid | Hmotnostní aktivita (kBq kg ⁻¹) | Aktivita (Bq) | Radionuklid | Hmotnostní aktivita (kBq kg ⁻¹) | Aktivita (Bq) |
|-------------|---|---------------------|-------------|---|---------------------|
| Cm-248 | 1 × 10 ⁰ | 1 × 10 ³ | Cf-253 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁵ |
| Bk-249 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁶ | Cf-254 | 1 × 10 ⁰ | 1 × 10 ³ |
| Cf-246 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁶ | Es-253 | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁵ |
| Cf-248 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁴ | Es-254 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁴ |
| Cf-249 | 1 × 10 ⁰ | 1 × 10 ³ | Es-254 m | 1 × 10 ² | 1 × 10 ⁶ |
| Cf-250 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁴ | Fm-254 | 1 × 10 ⁴ | 1 × 10 ⁷ |
| Cf-251 | 1 × 10 ⁰ | 1 × 10 ³ | Fm-255 | 1 × 10 ³ | 1 × 10 ⁶ |
| Cf-252 | 1 × 10 ¹ | 1 × 10 ⁴ | | | |

(¹) Draselné soli v množství menším než 1 000 kg jsou zproštěny.

(²) Mateřské radionuklidy a produkty jejich rozpadu (dceřiné nuklidy), jejichž podíl na ozáření se bere v úvahu při výpočtu dávek (takže vyžadují pouze zohlednění zprůměrné úrovně mateřského radionuklidu), jsou uvedeny v následující tabulce:

| Mateřský radionuklid | Dceřiný nuklid |
|----------------------|--|
| Sr-90 | Y-90 |
| Zr-93 | Nb-93 m |
| Zr-97 | Nb-97 |
| Ru-106 | Rh-106 |
| Ag-108 m | Ag-108 |
| Cs-137 | Ba-137 m |
| Ba-140 | La-140 |
| Ce-144 | Pr-144 |
| Pb-210 | Bi-210, Po-210 |
| Pb-212 | Bi-212, Tl-208 (0.36), Po-212 (0.64) |
| Bi-212 | Tl-208 (0.36), Po-212 (0.64) |
| Rn-220 | Po-216 |
| Rn-222 | Po-218, Pb-214, Bi-214, Po-214 |
| Ra-223 | Rn-219, Po-215, Pb-211, Bi-211, Tl-207 |
| Ra-224 | Rn-220, Po-216, Pb-212, Bi-212, Tl-208 (0.36), Po-212 (0.64) |
| Ra-226 | Rn-222, Po-218, Pb-214, Bi-214, Po-214, Pb-210, Bi-210, Po-210 |
| Ra-228 | Ac-228 |
| Th-226 | Ra-222, Rn-218, Po-214 |
| Th-228 | Ra-224, Rn-220, Po-216, Pb-212, Bi-212, Tl-208 (0.36), Po-212 (0.64) |
| Th-229 | Ra-225, Ac-225, Fr-221, At-217, Bi-213, Po-213, Pb-209 |
| Th-234 | Pa-234 m |
| U-230 | Th-226, Ra-222, Rn-218, Po-214 |
| U-232 | Th-228, Ra-224, Rn-220, Po-216, Pb-212, Bi-212, Tl-208 (0.36), Po-212 (0.64) |
| U-235 | Th-231 |
| U-238 | Th-234, Pa-234 m |
| U-240 | Np-240 m |
| Np-237 | Pa-233 |
| Am-242 m | Am-242 |
| Am-243 | Np-239 |

PŘÍLOHA VIII

Stanovení a používání indexu hmotnostní aktivity pro záření gama vydávané stavebními materiály uvedeného v článku 75

Pro účely čl. 75 odst. 2 se u určených druhů stavebních materiálů stanoví objemová nebo hmotnostní aktivita původních primordiálních radionuklidů Ra-226, Th-232 (nebo produktu jejich rozpadu Ra-228) a K-40.

Index hmotnostní aktivity I je dán tímto vzorcem:

$$I = C_{\text{Ra}226}/300 \text{ Bq/kg} + C_{\text{Th}232}/200 \text{ Bq/kg} + C_{\text{K}40}/3\,000 \text{ Bq/kg}$$

kde $C_{\text{Ra}226}$, $C_{\text{Th}232}$ a $C_{\text{K}40}$ je hmotnostní aktivita v Bq/kg odpovídajících radionuklidů ve stavebním materiálu.

Index se vztahuje na dávku záření gama uvnitř budovy postavené z určeného stavebního materiálu, která překračuje typické zevní ozáření. Index se použije na stavební materiály, nikoliv na jejich složky, s výjimkou případů, kdy jsou tyto složky samy stavebním materiálem a jsou jako stavební materiál zvlášť vyhodnoceny. Pro uplatňování indexu na tyto složky, zejména zbytky z odvětví, která zpracovávají přírodní radioaktivní materiál recyklovaný na stavební materiály, je nutno použít příslušný dělicí faktor. Index hmotnostní aktivity v hodnotě 1 lze použít jako konzervativní testovací nástroj pro určení materiálů, které mohou vést k překročení referenční úrovně stanovené v čl. 75 odst. 1. Při výpočtu dávky je nutné zohlednit další faktory, jako je objemová hmotnost a tloušťka materiálu, i faktory týkající se druhu budovy a určeného použití materiálu (objemové nebo povrchové).

PŘÍLOHA IX

Orientační seznam informací pro žádosti o licence podle článku 29

- a) odpovědnosti a organizační opatření pro ochranu a bezpečnost;
 - b) kvalifikace pracovníků, včetně informovanosti a odborné přípravy;
 - c) konstrukční vlastnosti zařízení a zdrojů záření;
 - d) předpokládaná profesní ozáření a ozáření obyvatelstva za běžného provozu;
 - e) posouzení bezpečnosti činností a zařízení s cílem:
 - i) určit, jakým způsobem může dojít k potenciálním ozářením nebo havarijním a nezáměrným ozářením;
 - ii) odhadnout v největší možné míře pravděpodobnost a rozsah potenciálních ozáření;
 - iii) posoudit kvalitu a rozsah ochranných a bezpečnostních ustanovení, včetně konstrukčních vlastností a také administrativních postupů;
 - iv) stanovit provozní limity a podmínky provozu;
 - f) havarijní postupy;
 - g) údržba, zkoušení, kontrola a servis, aby se zajistilo, že zdroj záření a zařízení bude nadále splňovat konstrukční požadavky, provozní limity a podmínky provozu po celou dobu své životnosti;
 - h) nakládání s radioaktivním odpadem a opatření k jeho uložení, v souladu s příslušnými regulačními požadavky;
 - i) nakládání s nevyužívanými radionuklidovými zdroji;
 - j) zabezpečování jakosti.
-

PŘÍLOHA X

Datový systém pro osobní radiologické monitorování podle článků 43, 44 a 51

OBEČNÁ USTANOVENÍ

Datový systém pro osobní radiologické monitorování vytvořený členským státem může být realizován buď jako síť, nebo jako vnitrostátní registr dávek. Tento datový systém může zahrnovat vydávání dokumentů o osobním monitorování pro externí pracovníky.

1. Každý datový systém členských států pro osobní radiologické monitorování radiačních pracovníků obsahuje tyto části:

- a) náležitosti týkající se identity pracovníka;
- b) náležitosti týkající se lékařského dohledu nad pracovníkem;
- c) náležitosti týkající se provozovatele pracovníka a v případě externích pracovníků zaměstnavatele pracovníka;
- d) výsledky osobního monitorování radiačního pracovníka.

2. Příslušné orgány členských států učiní opatření nezbytná k zamezení jakémukoli padělání nebo zneužití datového systému pro osobní radiologické monitorování, jakož i zasahování do něj.

A. Údaje zařazené do datového systému pro osobní radiologické monitorování

3. Údaje o totožnosti pracovníka zahrnují jeho:

- a) příjmení;
- b) jméno;
- c) pohlaví;
- d) datum narození;
- e) státní příslušnost; a
- f) jedinečné identifikační číslo.

4. Údaje o provozovateli zahrnují jeho jméno, adresu a jedinečné identifikační číslo.

5. Údaje o zaměstnání pracovníka zahrnují:

- a) jméno, adresu a jedinečné identifikační číslo zaměstnavatele;
- b) datum zahájení osobního monitorování; spolu s datem jeho ukončení, je-li k dispozici;
- c) klasifikaci pracovníka podle článku 40.

6. Výsledky osobního monitorování radiačního pracovníka zahrnují oficiální záznam o dávkách (rok, efektivní dávka v mSv, v případě nerovnoměrného ozáření ekvivalentní dávky v jednotlivých částech těla v mSv, v případě příjmu radionuklidů úvazek efektivní dávky v mSv);

B. Údaje o externích pracovnících dodávané prostřednictvím datového systému pro osobní radiologické monitorování

1. Před zahájením činnosti zaměstnavatel externího pracovníka poskytne provozovateli prostřednictvím datového systému pro osobní radiologické monitorování tyto údaje:

- a) údaje o zaměstnání externího pracovníka v souladu s oddílem A bodem 5;

- b) údaje týkající se lékařského dohledu nad pracovníkem zahrnují:
- i) lékařskou klasifikaci pracovníka podle článku 46 (schopen; schopen za určitých podmínek; neschopen);
 - ii) informace o jakýchkoli omezeních pro práci spojenou se zářením;
 - iii) datum poslední pravidelné zdravotní prohlídky; a
 - iv) dobu platnosti výsledku.
- c) výsledky osobního monitorování ozáření externího pracovníka v souladu s oddílem A bodem 6 za období nejméně pěti posledních kalendářních let včetně aktuálního roku.
2. Po skončení každé činnosti provozovatel zaznamená nebo zaznamenal v datovém systému pro osobní radiologické monitorování tyto údaje:
- a) období, na které se činnost vztahuje;
 - b) odhad každé efektivní dávky, kterou externí pracovník obdržel (za období, na které se činnost vztahuje);
 - c) v případě nerovnoměrného ozáření odhad ekvivalentních dávek v jednotlivých částech těla;
 - d) v případě příjmu radionuklidů odhad příjmu nebo úvazku efektivní dávky.
- C. Ustanovení týkající se dokumentu o osobním radiologickém monitorování**
1. Členské státy mohou rozhodnout, že pro každého externího pracovníka vydají dokument o osobním radiologickém monitorování.
 2. Dokument není přenosný.
 3. Členské státy učiní opatření nezbytná k tomu, aby pracovníkovi nebyl současně vydán více než jeden platný dokument o osobním monitorování.
 4. Kromě informací vyžadovaných v částech A a B dokument obsahuje název a adresu vydávajícího orgánu a datum vydání.
-

PŘÍLOHA XI

Systémy řízení mimořádných situací a havarijní plány podle článků 69, 97 a 98**A. Prvky zahrnuté do systému řízení mimořádných situací**

1. Posouzení potenciálních nehodových expozičních situací a souvisejících ozáření veřejnosti a havarijních ozáření zasahujících osob.
2. Jasné přidělení odpovědností osobám a organizacím zúčastněným na opatřeních pro připravenost a odezvu.
3. Vytvoření havarijních plánů na příslušných úrovních a pro konkrétní zařízení nebo lidskou činnost.
4. Spolehlivá komunikace a účinná a efektivní opatření pro spolupráci a koordinaci v rámci zařízení a na příslušné vnitrostátní a mezinárodní úrovni.
5. Zdravotní ochrana pracovníků zasahujících v případě mimořádné situace.
6. Opatření pro zajištění předběžného informování a odborné přípravy pracovníků zasahujících v případě mimořádné situace a všech dalších osob s úkoly nebo odpovědnostmi při odezvě na mimořádné situace, včetně pravidelných cvičení.
7. Opatření pro osobní monitorování nebo posouzení osobních dávek pracovníků zasahujících v případě mimořádné situace a zaznamenávání dávek.
8. Opatření pro informování obyvatelstva.
9. Zapojení zúčastněných subjektů.
10. Přejít od nehodové expoziční situace k existující expoziční situaci včetně obnovy a sanace.

B. Prvky zahrnuté do havarijního plánu

Pro havarijní připravenost:

1. Referenční úroveň pro ozáření veřejnosti, s přihlédnutím ke kritériím stanoveným v příloze I.
2. Referenční úroveň pro havarijní ozáření zasahujících osob, s přihlédnutím k článku 53.
3. Strategie optimalizované ochrany jednotlivců z obyvatelstva, kteří mohou být vystaveni záření, pro různé předpokládané události a související scénáře.
4. Předem vymezená obecná kritéria pro konkrétní ochranná opatření.
5. Obvyklé příčiny nebo provozní kritéria, například pozorovatelné veličiny a ukazatele místních podmínek.
6. Opatření pro urychlenou koordinaci mezi organizacemi podílejícími se na havarijní připravenosti a odezvě na mimořádné situace, se všemi dalšími členskými státy a s třetími zeměmi, kterých se situace může týkat nebo které by jí pravděpodobně byly postiženy.
7. Opatření pro přezkum a revizi havarijního plánu s cílem zohlednit změny nebo zkušenosti získané z cvičení a událostí.

Předem se stanoví opatření, která umožní tyto prvky během případné nehodové expoziční situace měnit a přizpůsobovat je aktuálním podmínkám, které se po celou dobu odezvy vyvíjejí.

Pro odezvu na mimořádné situace:

Odezva na nehodovou expoziční situaci se uskutečňuje prostřednictvím včasného zavedení opatření pro připravenost, včetně mimo jiné:

1. neprodleného zavedení ochranných opatření, pokud možno dříve, než dojde k nějakému ozáření;

2. posouzení účinnosti strategií a zavedených opatření a jejich případného přizpůsobení aktuální situaci;
 3. porovnání dávek s použitelnou referenční úrovní s důrazem na skupiny, jejichž dávky překračují referenční úroveň;
 4. v případě potřeby zavedení dalších ochranných strategií na základě aktuálních podmínek a dostupných informací.
-

PŘÍLOHA XII

Informování jednotlivců z obyvatelstva o opatřeních na ochranu zdraví, která se mají použít, a o krocích, které je třeba učinit v případě mimořádné situace, podle článků 70 a 71**A. Předběžné informování jednotlivců z obyvatelstva, kteří by byli mimořádnou situací pravděpodobně postiženi, zahrnuje:**

1. Základní fakta o radioaktivitě a jejích účincích na člověka a životní prostředí.
2. Různé typy předmětných mimořádných situací a jejich důsledky pro obyvatelstvo a životní prostředí.
3. Mimořádná opatření k varování, ochraně a pomoci obyvatelstvu v případě mimořádné situace.
4. Příslušné informace o krocích, které má obyvatelstvo v případě mimořádné situace učinit.

B. Informace poskytované jednotlivcům z obyvatelstva postiženým mimořádnou situací:

1. Na základě havarijních plánů předem vypracovaných členskými státy dostávají jednotlivci z obyvatelstva skutečně postižení mimořádnou situací rychle a pravidelně:
 - a) informace o typu vzniklé mimořádné situace a pokud možno o jejích charakteristikách (např. jejím původu, rozsahu a pravděpodobném vývoji);
 - b) pokyny k ochraně, které v závislosti na typu mimořádné situace mohou:
 - i) zahrnovat tyto body: omezení spotřeby některých s určitou pravděpodobností kontaminovaných potravin a vody, jednoduchá hygienická pravidla a návody pro dekontaminaci, doporučení nevycházet, distribuci a použití ochranných prostředků, pokyny pro evakuaci;
 - ii) být v případě nutnosti doprovázeny zvláštními výstrahami určenými některým skupinám jednotlivců z obyvatelstva;
 - c) oznámení doporučující spolupráci podle pokynů a výzev příslušného orgánu.
2. Předchází-li mimořádné situaci fáze předběžného poplachu, obdrží jednotlivci z obyvatelstva, kteří by pravděpodobně mohli být postiženi, již v této fázi informace a pokyny, jako jsou:
 - a) výzva, aby dotyční jednotlivci z obyvatelstva měli zapnuté příslušné komunikační kanály;
 - b) předběžné pokyny pro podniky se zvláštní kolektivní odpovědností;
 - c) doporučení pro obzvláště postižené profesní skupiny.
3. Zbývá-li čas, tyto informace a pokyny se doplní shrnutím základních faktů o radioaktivitě a jejích účincích na člověka a životní prostředí.

PŘÍLOHA XIII

Orientační seznam druhů stavebních materiálů zvažovaných s ohledem na jimi vydávané gama záření podle článku 75

1. Přírodní materiály

a) Kamencová břidlice,

b) Stavební materiály nebo přísady přírodního vulkanického původu jako:

— granitoidy (například granity, syenit a ortorula),

— porfyry,

— tuf,

— pucolán (pucolánový popel),

— láva.

2. Materiály obsahující zbytky z odvětví, která zpracovávají přírodní radioaktivní materiál, jako:

polétavý popílek,

fosfosádrovec,

fosforečná struska,

cínová struska,

měděná struska,

červený kal (zbytek z výroby hliníku),

zbytky z výroby ocele.

Informace poskytované v záznamech pro vysokoaktivní uzavřené zdroje (HASS) podle článku 89

| NORMALIZOVANÝ ZÁZNAMOVÝ LIST PRO VYSOKOAKTIVNÍ ZÁŘIČE (HASS) (nepovinné údaje označeny kurzívou) | | |
|--|--|---|
| 1. Identifikační číslo HASS | 2. Identifikace licencovaného provozovatele | 3. Umístění HASS (použivateli nebo skladovací) pokud není stejné jako v bodu 2. |
| Číslo zařízení výrobce: | Název Adresa Země | Název Adresa Země |
| Oblast použití: | výrobce <input type="checkbox"/> dodavatel <input type="checkbox"/> uživatel <input type="checkbox"/> | stacionární použití <input type="checkbox"/> uskladnění <input type="checkbox"/> mobilní použití <input type="checkbox"/> |
| 4. Vedení záznamů | 5. Licenze | 6. Provozní kontroly HASS |
| Datum zahájení vedení záznamů | Číslo | Datum |
| Datum převedení záznamů do archivu | Datum vydání | Datum |
| | Datum ukončení platnosti | Datum |
| 7. Charakteristiky HASS | 8. Přijetí HASS | Datum |
| Rok výroby | Datum přijetí: | Datum |
| Rádionúklid | Přijaté od: | Datum |
| Aktivita k datu výroby | | Datum |
| | | Datum |
| | | Datum |
| Referenční datum aktivity | Název | Datum |
| Výrobce/dodavatel (*): | Adresa | Datum |
| Název | Země | Datum |
| Adresa | výrobce <input type="checkbox"/> dodavatel <input type="checkbox"/> jiný uživatel <input type="checkbox"/> | Datum |
| Země | | Datum |
| Fyzikální a chemické vlastnosti | 9. Převod HASS | 10. Další informace |
| Identifikace typu zdroje | Datum převodu: | Ztráta <input type="checkbox"/> datum ztráty: |
| Identifikace pouzdra | Převod na: | Odcizení <input type="checkbox"/> datum odcizení: |
| Klasifikace ISO | Název | Nalezení ano <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/> |
| Klasifikace ANSI | Adresa | Datum |
| Kategorie zdroje MAAE | Země | Místo |
| | Číslo licene: | Jiné informace: |
| | Datum vydání: | |
| Zdroj neutronů: ano <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/> | Datum skončení platnosti: | |
| Cíl zdroje neutronů: | výrobce <input type="checkbox"/> dodavatel <input type="checkbox"/> jiný uživatel <input type="checkbox"/> | |
| Tok neutronů: | Zařízení na dlouhodobé uložení nebo zneškodnění <input type="checkbox"/> | |

(*) Pokud je výrobce zářiče usazen mimo Společenství, lze místo něj uvést dovozce-dodavatele.

PŘÍLOHA XV

Požadavky na provozovatele odpovědné za vysokoaktivní uzavřené zdroje podle článku 91

Každý provozovatel odpovědný za vysokoaktivní uzavřený zdroj musí:

- a) zajistit pravidelné provádění příslušných zkoušek, jako například zkoušek těsnosti podle mezinárodních norem, za účelem kontroly a zachování integrity každého radionuklidového zdroje;
 - b) ověřovat pravidelně ve stanovených intervalech, které mohou určit členské státy, že se každý radionuklidový zdroj, případně vybavení obsahující daný radionuklidový zdroj, nachází stále na místě svého používání nebo skladování a že je ve zjevně dobrém stavu;
 - c) zajistit, aby se na každý stacionární i mobilní radionuklidový zdroj vztahovala odpovídající dokumentovaná opatření, např. písemné protokoly a postupy, aby se zabránilo neoprávněnému přístupu k radionuklidovému zdroji nebo jeho ztrátě či odcizení anebo jeho poškození požárem;
 - d) neprodleně oznámit příslušnému orgánu ztrátu, odcizení, únik nebo neoprávněné použití radionuklidového zdroje, zajistit provedení kontroly integrity každého radionuklidového zdroje po jakékoliv události, která mohla radionuklidový zdroj poškodit, včetně požáru, a v případě takové události o ní a o přijatých opatřeních informovat příslušný orgán;
 - e) vrátit každý nevyužívaný radionuklidový zdroj dodavateli nebo jej umístit do zařízení na dlouhodobé skladování nebo uložení nebo ho převést na jiného oprávněného provozovatele, není-li s příslušným orgánem dohodnut jiný postup, a to bez zbytečného odkladu po ukončení jeho využívání;
 - f) před převodem se ujistit o tom, že příjemce je držitelem příslušného povolení;
 - g) neprodleně oznámit příslušnému orgánu každou mimořádnou událost nebo nehodu, která způsobí neplánované ozáření pracovníka nebo jednotlivce z obyvatelstva.
-

PŘÍLOHA XVI

Identifikace a označení vysokoaktivních zdrojů podle článku 91

1. Výrobce nebo dodavatel zajistí, aby:

- a) každý vysokoaktivní uzavřený zdroj byl označen jedinečným číslem. Je-li to proveditelné, toto číslo se na vysokoaktivní zdroj vryje nebo vyrazí.

Toto číslo musí být rovněž vryto nebo vyraženo na obalu radionuklidového zdroje. Není-li to proveditelné, nebo v případě přepravních obalů pro vícenásobné použití musí být na obalu radionuklidového zdroje uvedeny alespoň informace o povaze radionuklidového zdroje.

- b) Obal radionuklidového zdroje a, je-li to možné, vysokoaktivní zdroj musí být označeny a opatřeny příslušným štítkem varujícím před nebezpečím ozáření.

2. Výrobce poskytne fotografii každého vyráběného typu vysokoaktivního zdroje a fotografii obalu, který se pro něj obvykle používá.

3. Provozovatel zajistí, že ke každému vysokoaktivnímu uzavřenému zdroji je připojena písemná informace o tom, že vysokoaktivní zdroj je identifikován a označen v souladu s bodem 1, a že označení a štítky podle bodu 1 jsou čitelné. Uvedené informace obsahují v závislosti na případě fotografie vysokoaktivního zdroje, obalu radionuklidového zdroje, přepravního obalu, zařízení a vybavení.

PŘÍLOHA XVII

Orientační seznam druhů existujících expozičních situací podle článku 100

- a) Ozáření v důsledku kontaminace oblastí zbytkovým radioaktivním materiálem z:
- i) minulých činností, které nikdy nepodléhaly regulační kontrole nebo nebyly regulovány v souladu s požadavky stanovenými touto směrnicí;
 - ii) mimořádné situace po prohlášení nehodové expoziční situace za ukončenou, jak je stanoveno v systému řízení mimořádných situací;
 - iii) zbytků z minulých činností, za které už provozovatel není právně odpovědný.
- b) Ozáření přírodními zdroji záření, včetně:
- i) expozice radonu a thoronu uvnitř budov na pracovištích, v obytných domech a jiných budovách;
 - ii) zevního ozáření ze stavebních materiálů uvnitř budov.
- c) Ozáření komoditami, s výjimkou potravin, krmiv a pitné vody, které zahrnují
- i) radionuklidy z kontaminovaných pásem uvedených v písmenu a) nebo
 - ii) přírodní radionuklidy.
-

PŘÍLOHA XVIII

Seznam prvků, jež je třeba zvážit při přípravě národního akčního plánu pro řešení dlouhodobých rizik spojených s ozářením radonem podle článků 54, 74 a 103

- 1) Strategie pro provádění měření objemové aktivity radonu v budovách nebo v půdním vzduchu za účelem odhadu distribuce objemové aktivity radonu v budovách, pro správu údajů o měření a pro stanovení dalších relevantních parametrů (např. typy půd a hornin, propustnost a obsah radia-226 v hornině nebo půdě).
 - 2) Přístup, údaje a kritéria použité pro vymezení oblastí nebo pro stanovení jiných parametrů, jež lze použít jako indikátory situací s potenciálně vysokou expozicí radonu.
 - 3) Identifikace typů pracovišť a veřejně přístupných budov, např. škol, podzemních pracovišť a jiných budov zejména v oblastech, kde jsou na základě posouzení rizika potřebná měření, s ohledem například na dobu pobytu.
 - 4) Kritéria pro stanovení referenčních úrovní pro obytné domy a pracoviště. V příslušných případech kritéria pro stanovení různých referenčních úrovní pro různé typy budov (obytné domy, veřejně přístupné budovy, pracoviště) i pro stávající a nové budovy.
 - 5) Přidělení odpovědností (vládních a nevládních), koordinační mechanismy a dostupné zdroje pro provádění akčního plánu.
 - 6) Strategie pro omezení ozáření radonem v obytných domech a prioritní řešení situací vymezených v bodě 2.
 - 7) Strategie pro podporu nápravných opatření ve fázi po ukončení výstavby.
 - 8) Strategie, včetně metod a nástrojů, pro prevenci průniku radonu do nových budov, včetně určení stavebních materiálů se zvýšenou exhalací radonu.
 - 9) Harmonogramy přezkumů akčního plánu.
 - 10) Strategie pro komunikaci s cílem zvýšit povědomí obyvatelstva a informovat místní činitele s rozhodovací pravomocí, zaměstnavatele a zaměstnance o riziku radonu, a to i v souvislosti s kouřením.
 - 11) Pokyny k metodám a postupům pro měření a nápravná opatření. Zváží se rovněž kritéria pro akreditaci služeb měření a služeb souvisejících se sanacemi.
 - 12) Je-li to vhodné, poskytování finanční podpory na měření radonu a nápravná opatření, zejména v případě soukromých obytných domů s velmi vysokými objemovými aktivitami radonu.
 - 13) Dlouhodobé cíle, pokud jde o snížení rizika rakoviny plic způsobené expozicí radonu (u kuřáků a nekuřáků).
 - 14) Je-li to vhodné, uvážení dalších souvisejících otázek a programů, například programů v oblasti úspory energie a kvality vnitřního ovzduší.
-

PŘÍLOHA XIX

Srovnávací tabulka podle článku 107

| Tato směrnice | 89/618/ Euratom | 90/641/ Euratom | 96/29/ Euratom | 97/43/ Euratom | 2003/122/ Euratom |
|------------------------|--------------------|--------------------|---|---|----------------------|
| Článek 1 | Článek 1 | Článek 1 | Článek 54 | Článek 1 | |
| Čl. 2 odst. 1 | | | Čl. 2 odst. 1, čl. 40 odst. 1, čl. 48 odst. 1 | | |
| Čl. 2 odst. 2 písm. a) | | | Čl. 2 odst. 1 písm. a) | | |
| Čl. 2 odst. 2 písm. b) | | | Čl. 2 odst. 1 písm. b) | | |
| Čl. 2 odst. 2 písm. c) | | | Čl. 2 odst. 2, článek 40 | | |
| Čl. 2 odst. 2 písm. d) | | | Čl. 2 odst. 3, článek 40 | | |
| Čl. 2 odst. 2 písm. e) | | | Čl. 2 odst. 3 Čl. 48 odst. 1 | | |
| Článek 3 | | | Čl. 2 odst. 4 | | |
| Článek 4 | Články 2, 3 a 4 | Článek 2 | Článek 1 | Články 1 a 2 | Článek 2 |
| Článek 5 | | | | | |
| Článek 5 písm. a) | | | Čl. 6 odst. 1 Čl. 48 odst. 2 | | |
| Článek 5 písm. b) | | | Čl. 6 odst. 3 písm. a) Čl. 48 odst. 2 | | |
| Článek 5 písm. c) | | | Čl. 6 odst. 3 písm. b), čl. 6 odst. 4 | | |
| Čl. 6 odst. 1 | | | Čl. 7 odst. 1 a 2 | | |
| Čl. 6 odst. 1 písm. a) | | | | | |
| Čl. 6 odst. 1 písm. b) | | | | | |
| Čl. 6 odst. 1 písm. c) | | | | Čl. 4 odst. 2 písm. b), čl. 4 odst. 4 písm. a) | |
| Čl. 6 odst. 2) | | | | | |
| Článek 7 | | | Čl. 48 odst. 2 | | |
| Článek 8 | | | Článek 8 | | |
| Čl. 9 odst. 1 | | | | | |
| Čl. 9 odst. 2 | | | Čl. 9 odst. 1 | | |
| Čl. 9 odst. 3 | | | Čl. 9 odst. 2 | | |
| Článek 10 | | | Článek 10 | | |
| Čl. 11 odst. 1 | | | Čl. 11 odst. 1 | | |
| Čl. 11 odst. 2 | | | Čl. 11 odst. 2 | | |

| Tato směrnice | 89/618/ Euratom | 90/641/ Euratom | 96/29/ Euratom | 97/43/ Euratom | 2003/122/ Euratom |
|----------------|--------------------|--------------------|----------------------------|---|----------------------|
| Čl. 11 odst. 3 | | | Čl. 11 odst. 2 | | |
| Čl. 11 odst. 4 | | | Čl. 11 odst. 3 | | |
| Článek 12 | | | Článek 13 | | |
| Článek 13 | | | Články 15 a 16 | | |
| Čl. 14 odst. 1 | | | | | |
| Čl. 14 odst. 2 | | | | Čl. 7 odst. 1 a 3 | |
| Čl. 14 odst. 3 | | | | | |
| Čl. 15 odst. 1 | | | Čl. 22 odst. 1 písm. a) | | |
| Čl. 15 odst. 2 | | | Čl. 22 odst. 1 písm. b) | | |
| Čl. 15 odst. 3 | | | Čl. 22 odst. 1 písm. b) | | |
| Čl. 15 odst. 4 | | | Čl. 22 odst. 2 | | |
| Čl. 15 odst. 5 | | | | | Čl. 8 odst. 1 |
| Článek 16 | | | | | Čl. 8 odst. 2 |
| Čl. 17 odst. 1 | Čl. 7 odst. 1 | | Čl. 50 odst. 3 | | |
| Čl. 17 odst. 2 | Čl. 7 odst. 2 | | | | |
| Čl. 17 odst. 3 | | | | | |
| Čl. 17 odst. 4 | | | | | |
| Článek 18 | | | | Článek 7 | |
| Čl. 19 odst. 1 | | | Čl. 6 odst. 1 | | |
| Čl. 19 odst. 2 | | | Čl. 6 odst. 2 | | |
| Čl. 19 odst. 3 | | | | | |
| Čl. 19 odst. 4 | | | | | |
| Článek 20 | | | | | |
| Článek 21 | | | Čl. 6 odst. 5 | | |
| Článek 22 | | | | Čl. 3 odst. 1 písm. d), čl. 4 odst. 2 písm. c), čl. 5 odst. 4 | |
| Článek 23 | | | Čl. 40 odst. 2 | | |
| Článek 24 | | | Čl. 4 odst. 3 článek 41 | | |
| Článek 25 | | Článek 3 | Čl. 3 odst. 1 | | |
| Článek 26 | | | Čl. 3 odst. 2 | | |
| Čl. 27 odst. 1 | | | | | |
| Čl. 27 odst. 2 | | | Čl. 4 odst. 2 | | |
| Čl. 27 odst. 3 | | | | | |

| Tato směrnice | 89/618/ Euratom | 90/641/ Euratom | 96/29/ Euratom | 97/43/ Euratom | 2003/122/ Euratom |
|-------------------------------------|--------------------|--------------------|---------------------------------|-------------------|----------------------|
| Čl. 28 písm. a), b), c), e) a f) | | | Čl. 4 odst. 1 | | |
| Čl. 28 písm. d) | | | | | Čl. 3 odst. 1 |
| Článek 29 | | | | | |
| Čl. 30 odst. 1 | | | Čl. 5 odst. 1 | | |
| Čl. 30 odst. 2 | | | Čl. 5 odst. 2 | | |
| Čl. 30 odst. 3 | | | | | |
| Čl. 30 odst. 4 | | | | | |
| Čl. 31 odst. 1 | | | Čl. 23 odst. 1 | | |
| Čl. 31 odst. 2 | | | | | |
| Čl. 31 odst. 3 | | | | | |
| Čl. 31 odst. 4 | | | | | |
| Článek 32 | | | Čl. 17 písm. a), c), d) a e) | | |
| Článek 33 | | | Článek 39 | | |
| Článek 34 | | | Čl. 23 odst. 2 | | |
| Čl. 35 odst. 1 | | | Čl. 18 odst. 1 | | |
| Čl. 35 odst. 2 | | | | | |
| Čl. 35 odst. 3 | | | Článek 42 | | |
| Čl. 36 odst. 1 | | | Čl. 17 písm. b) | | |
| Čl. 36 odst. 2 | | | Čl. 18 odst. 2 a 3 | | |
| Čl. 36 odst. 3 | | | Čl. 18 odst. 4 | | |
| Článek 37 | | | Článek 19 | | |
| Článek 38 | | | Článek 20 | | |
| Článek 39 | | | Článek 24 | | |
| Čl. 40 odst. 1 | | | Článek 21 | | |
| Čl. 40 odst. 2 | | | | | |
| Článek 41 | | | Článek 25 | | |
| Článek 42 | | | Článek 26 | | |
| Článek 43 | | | Článek 28 | | |
| Čl. 44 odst. 1 písm. a), b) a c) | | | Čl. 29 odst. 1 | | |
| Čl. 44 odst. 1 písm. d) | | Čl. 4 odst. 2 | | | |
| Čl. 44 odst. 2 | | | Čl. 38 odst. 2 | | |

| Tato směrnice | 89/618/ Euratom | 90/641/ Euratom | 96/29/ Euratom | 97/43/ Euratom | 2003/122/ Euratom |
|--------------------------------------|--------------------|--------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Čl. 44 odst. 3 | | | Čl. 29 odst. 2 | | |
| Čl. 44 odst. 4 | | | | | |
| Čl. 44 odst. 5 | | | Čl. 29 odst. 3 | | |
| Čl. 44 odst. 6 | | | Čl. 38 odst. 5 | | |
| Čl. 45 odst. 1 | | | Článek 30 | | |
| Čl. 45 odst. 2 | | | Čl. 31 odst. 1 | | |
| Čl. 45 odst. 3 | | | Čl. 31 odst. 2 | | |
| Čl. 45 odst. 4 | | | Čl. 31 odst. 3 | | |
| Článek 46 | | | Článek 32 | | |
| Článek 47 | | | Článek 33 | | |
| Článek 48 | | | Článek 34 | | |
| Čl. 49 odst. 1 | | | Článek 36 | | |
| Čl. 49 odst. 2 | | | Čl. 35 odst. 1 | | |
| Čl. 49 odst. 3 | | | Čl. 35 odst. 2 | | |
| Článek 50 | | | Článek 37 | | |
| Čl. 51 odst. 1 | | Čl. 4 odst. 1 | | | |
| Čl. 51 odst. 2 | | Čl. 6 odst. 1 | | | |
| Čl. 51 odst. 3 | | Čl. 6 odst. 2 | | | |
| Čl. 51 odst. 4 | | Článek 5 | | | |
| Čl. 51 odst. 5 | | Článek 7 | | | |
| Čl. 52 odst. 1 | | | Čl. 12 odst. 1 | | |
| Čl. 52 odst. 2 | | | Čl. 12 odst. 2 | | |
| Čl. 52 odst. 3 | | | | | |
| Článek 53 | | | Článek 52, článek 27 | | |
| Článek 54 | | | | | |
| Článek 55 | | | | Článek 3 | |
| Článek 56 | | | | Článek 4 | |
| Čl. 57 odst. 1 písm. a) a c) | | | | Čl. 5 odst. 1 a 2 | |
| Čl. 57 odst. 1 písm. b) a d) | | | | | |
| Čl. 57 odst. 2 | | | | Čl. 5 odst. 3 | |
| Čl. 58 písm. a), c), d), e), a f) | | | | Článek 6 | |
| Čl. 58 písm. b) | | | | | |

| Tato směrnice | 89/618/ Euratom | 90/641/ Euratom | 96/29/ Euratom | 97/43/ Euratom | 2003/122/ Euratom |
|-------------------------------------|--------------------|--------------------|---------------------|----------------------|----------------------|
| Článek 59 | | | | Článek 7 | |
| Čl. 60 odst. 1 | | | | Čl. 8 odst. 2 | |
| Čl. 60 odst. 2 | | | | Čl. 8 odst. 3 | |
| Čl. 60 odst. 3 písm. a) | | | | Čl. 8 odst. 4 a 5 | |
| Čl. 60 odst. 3 písm. c) | | | | Čl. 8 odst. 6 | |
| Čl. 60 odst. 3 písm. b), d) a e) | | | | | |
| Článek 61 | | | | Článek 9 | |
| Článek 62 | | | | Článek 10 | |
| Čl. 63 písm. a) | | | | Článek 11 | |
| Čl. 63 písm. b) až f) | | | | | |
| Článek 64 | | | | Článek 12 | |
| Článek 65 | | | Články 43 a 44 | | |
| Článek 66 | | | Článek 45 | | |
| Článek 67 | | | | | |
| Článek 68 | | | Článek 47 | | |
| Článek 69 | | | Čl. 51 odst. 1 až 4 | | |
| Článek 70 | Článek 5 | | | | |
| Článek 71 | Článek 6 | | | | |
| Článek 72 | | | | | |
| Článek 73 | | | Článek 53 | | |
| Článek 74 | | | | | |
| Článek 75 | | | | | |
| Článek 76 | | | | | Článek 13 |
| Článek 77 | | | | | |
| Článek 78 | | | | | |
| Čl. 79 odst. 1 | | | Čl. 38 odst. 3 | | |
| Čl. 79 odst. 2 | | | | | |
| Čl. 79 odst. 3 | | | | | |
| Článek 80 | | | Čl. 31 odst. 1 | | |
| Článek 81 | | | | | |
| Článek 82 | | | | | |
| Článek 83 | | | | | |

| Tato směrnice | 89/618/ Euratom | 90/641/ Euratom | 96/29/ Euratom | 97/43/ Euratom | 2003/122/ Euratom |
|--------------------|--------------------|--------------------|------------------------------|-------------------|----------------------|
| Čl. 84 odst. 1 | | | Čl. 38 odst. 4 | | |
| Čl. 84 odst. 2 a 3 | | | | | |
| Čl. 85 | | | | | |
| Čl. 86 odst. 1 | | | | | |
| Čl. 86 odst. 2 | | | | | Čl. 5 odst. 1 |
| Čl. 86 odst. 3 | | | | | Článek 4 |
| Čl. 86 odst. 4 | | | | | Čl. 6 písm. d) |
| Článek 87 | | | | | Čl. 3 odst. 2 |
| Článek 88 | | | | | Čl. 3 odst. 3 |
| Článek 89 | | | | | Čl. 5 odst. 2 |
| Článek 90 | | | | | Čl. 5 odst. 3 a 4 |
| Čl. 91 odst. 1 | | | | | Článek 6 |
| Čl. 91 odst. 2 | | | | | Článek 7 |
| Čl. 92 odst. 1 | | | | | |
| Čl. 92 odst. 2 | | | | | Čl. 9 odst. 3 |
| Čl. 92 odst. 3 | | | | | Čl. 9 odst. 2 |
| Článek 93 | | | | | |
| Čl. 94 odst. 1 | | | | | Čl. 9 odst. 1 |
| Čl. 94 odst. 2 | | | | | Čl. 9 odst. 4 |
| Článek 95 | | | | | Článek 10 |
| Článek 96 | | | | | |
| Článek 97 | | | Čl. 50 odst. 1, článek 49 | | |
| Článek 98 | | | Čl. 50 odst. 2 | | |
| Čl. 99 odst. 1 | | | Čl. 50 odst. 4 | | |
| Čl. 99 odst. 2 | | | Čl. 51 odst. 5 | | |
| Čl. 99 odst. 3 | | | | | Článek 11 |
| Článek 100 | | | | | |
| Článek 101 | | | | | |
| Článek 102 | | | | | |
| Článek 103 | | | | | |
| Článek 104 | | | Čl. 38 odst. 1 článek 46 | Článek 13 | Článek 12 |
| Článek 105 | | | | | |

| Tato směrnice | 89/618/ Euratom | 90/641/ Euratom | 96/29/ Euratom | 97/43/ Euratom | 2003/122/ Euratom |
|---------------|--------------------|--------------------|-------------------|-------------------|--|
| Článek 106 | Článek 12 | Článek 8 | Článek 55 | Článek 14 | Článek 16 |
| Článek 107 | | | Článek 56 | Článek 15 | |
| Článek 108 | | | | | Článek 18 |
| Článek 109 | Článek 13 | Článek 9 | Článek 57 | Článek 16 | Článek 19 |
| Příloha I | | | | | |
| Příloha II | | | Příloha II | | |
| Příloha III | | | | | Příloha I |
| Příloha IV | | | | | |
| Příloha V | | | | | |
| Příloha VI | | | | | |
| Příloha VII | | | Příloha I | | |
| Příloha VIII | | | | | |
| Příloha IX | | | | | |
| Příloha X | | Přílohy I a II | | | |
| Příloha XI | | | | | |
| Příloha XII | Přílohy I a II | | | | |
| Příloha XIII | | | | | |
| Příloha XIV | | | | | Příloha II |
| Příloha XV | | | | | Článek 6 |
| Příloha XVI | | | | | Článek 7 |
| Příloha XVII | | | | | |
| Příloha XVIII | | | | | |
| Příloha XIX | | | | | |
| | Články 8 až 11 | | Článek 14 | Čl. 8 odst. 1 | Čl. 5 odst. 5, 6, články 14, 15 a 17 |

OPRAVY

Dodatek

Rozhodnutí Rady přidružení ES-Turecko č. 1/95 je považováno za součást Zvláštního vydání Úředního věstníku Evropské unie v českém jazyce, kapitola 11, svazek 23.

ROZHODNUTÍ RADY PŘIDRUŽENÍ ES-TURECKO č. 1/95

ze dne 22. prosince 1995

o provádění závěrečné etapy celní unie

(96/142/ES)

RADA PŘIDRUŽENÍ ES-TURECKO,

KAPITOLA I

VOLNÝ POHYB ZBOŽÍ A OBCHODNÍ POLITIKA

Článek 2

s ohledem na Dohodu zakládající přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tureckem, dále jen „ankarská dohoda“,

Tato kapitola se týká výrobků jiných, než jsou zemědělské produkty definované v článku 11 dohody o přidružení. Zvláštní ustanovení týkající se zemědělských produktů jsou uvedena v kapitole II tohoto rozhodnutí.

majíc na zřeteli, že cíle stanovené ankarskou dohodou, zakládající přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tureckem, a zejména jejím článkem 28, si v této době velkých politických a hospodářských změn na evropské scéně zachovávají svůj význam;

Článek 3

majíc na paměti své usnesení ze dne 8. listopadu 1993, ve kterém znovu potvrdila vůli smluvních stran vytvořit celní unii podle časového rozvrhu a pravidel, které stanoví ankarská dohoda a její dodatkový protokol;

1. Tato kapitola se týká zboží:

— vyrobeného ve Společenství nebo v Turecku, včetně zboží plně nebo částečně získaného nebo vyrobeného z výrobků pocházejících ze třetích zemí, které jsou ve Společenství nebo v Turecku ve volném oběhu,

majíc na zřeteli, že vztahy přidružení podle článku 5 ankarské dohody vstupují do své závěrečné etapy založené na celní unii, která dovrší přechodnou etapu tím, že obě smluvní strany splní své vzájemné povinnosti, a jejímž výsledkem bude vypracování pravidel pro účinné fungování celní unie v rámci ankarské dohody a dodatkového protokolu;

— pocházejícího ze třetích zemí a nacházejícího se ve Společenství nebo v Turecku ve volném oběhu.

majíc na zřeteli, že celní unie představuje z politického a hospodářského hlediska důležitý kvalitativní krok v rámci vztahů přidružení mezi smluvními stranami;

2. Za zboží ve volném oběhu ve Společenství nebo v Turecku se pokládají ty výrobky, které pocházejí ze třetích zemí, u kterých byly ve Společenství nebo v Turecku splněny dovozní náležitosti a zaplacená cla nebo poplatky s rovnocenným účinkem a u kterých nedošlo k plnému ani částečnému vrácení těchto cel nebo poplatků.

zasedajíc v Bruselu dne 6. března 1995,

3. Celní území celní unie zahrnuje:

ROZHODLA TAKTO:

— celní území Společenství, jak je definováno v článku 3 nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství⁽¹⁾,

Článek 1

Aniž jsou dotčena ustanovení ankarské dohody a jejích dodatkových protokolů, stanoví Rada přidružení prováděcí pravidla pro závěrečnou etapu celní unie, stanovenou v člancích 2 a 5 uvedené dohody.

— celní území Turecka.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1. Nařízení ve znění aktu o přistoupení z r. 1994.

4. Tato kapitola se týká rovněž zboží získaného nebo vyrobeného ve Společenství nebo v Turecku, při jehož výrobě byly použity výrobky pocházející ze třetích zemí, které nebyly ve Společenství ani v Turecku ve volném oběhu.

Tato ustanovení se však uvedeného zboží týkají pouze v případě, že u výrobků ze třetích zemí použitých při jeho výrobě byly ve státě vývozu splněny dovozní náležitosti a zaplacená cla nebo poplatky s rovnocenným účinkem.

5. Pokud stát vývozu nepoužije odstavce 4 druhý pododstavec, nebude zboží uvedené v odstavci 4 prvním pododstavci považováno za zboží ve volném oběhu, a stát dovozu proto použije celní předpisy platné pro zboží ze třetích zemí.

6. Výbor pro celní spolupráci zřízený rozhodnutím Rady přidružení č. 2/69 určí metody administrativní spolupráce, které se použijí při provádění odstavců 1, 2 a 4.

ODDÍL I

Odstraňování cel a poplatků s rovnocenným účinkem

Článek 4

Dovozní nebo vývozní cla a poplatky s rovnocenným účinkem mezi Společenstvím a Tureckem se od data vstupu tohoto rozhodnutí v platnost úplně ruší. Od tohoto data Společenství a Turecko nebudou zavádět nová dovozní nebo vývozní cla nebo poplatky s rovnocenným účinkem. Tato ustanovení se použijí také na cla fiskální povahy.

ODDÍL II

Odstraňování množstevních omezení nebo opatření s rovnocenným účinkem

Článek 5

Množstevní omezení dovozu, jakož i veškerá opatření s rovnocenným účinkem jsou mezi smluvními stranami zakázána.

Článek 6

Množstevní omezení vývozu, jakož i veškerá opatření s rovnocenným účinkem jsou mezi smluvními stranami zakázána.

Článek 7

Články 5 a 6 nevylučují zákazy nebo omezení dovozu, vývozu nebo tranzitu, odůvodněné veřejnou mravností, veřejným pořádkem nebo veřejnou bezpečností, ochranou zdraví a života lidí a zvířat, ochranou rostlin, ochranou národního bohatství jež má uměleckou, historickou nebo archeologickou hodnotu, nebo ochranou průmyslového a obchodního vlastnictví. Tyto zákazy nebo omezení však nesmějí sloužit jako prostředky svévolné diskriminace nebo zastřeného omezování obchodu mezi smluvními stranami.

Článek 8

1. Do pěti let od vstupu tohoto rozhodnutí v platnost začlení Turecko do svého vnitrostátního právního řádu předpisy Společenství týkající se odstraňování technických překážek obchodu.

2. Seznam těchto předpisů a podmínky a pravidla jejich provádění ze strany Turecka stanoví Rada přidružení rozhodnutím ve lhůtě jednoho roku od data vstupu tohoto rozhodnutí v platnost.

3. Toto ustanovení nevylučuje ze strany Turecka provádění předpisů Společenství, považovaných za zvláště významné, od data vstupu tohoto rozhodnutí v platnost.

4. Smluvní strany zdůrazňují význam účinné spolupráce v oblastech normalizace, metrologie, kalibrace, jakosti, akreditace, zkušebnictví a certifikace.

Článek 9

V případě, že Turecko na určitý výrobek použije ustanovení předpisu nebo předpisů Společenství, které jsou nutné pro odstranění technických překážek obchodu, bude obchod s tímto výrobkem mezi smluvními stranami probíhat v souladu s podmínkami stanovenými těmito nástroji, aniž bude dotčena platnost ustanovení tohoto rozhodnutí.

Článek 10

1. S účinností od data vstupu tohoto rozhodnutí v platnost a během období nutného pro uplatnění předpisů uvedených v článku 9 ze strany Turecka, se Turecko zdrží opatření proti uvádění výrobků ze Společenství na trh nebo jejich uvádění do provozu na svém území, pokud bylo osvědčeno, že tyto výrobky jsou ve shodě se směrnicemi Společenství, jež vymezují podmínky, které tyto výrobky musí splňovat, v souladu s podmínkami a postupy stanovenými v těchto směrnicích.

2. Odchylně od odstavce 1, pokud Turecko zjistí, že výrobek, jehož shoda se směrnicemi Společenství byla osvědčena podle odstavce 1, a který je užíván v souladu se svým zamýšleným účelem, nesplňuje některý z požadavků uvedených v článku 7, může přijmout veškerá vhodná opatření v souladu s podmínkami a postupy stanovenými v odstavci 3, aby stáhlo dotyčný výrobek z trhu nebo zakázalo či omezilo jeho uvádění na trh nebo do provozu.

3. a) Pokud Turecko zvažuje přijetí opatření podle odstavce 2, uvědomí neprodleně Společenství prostřednictvím Smíšeného výboru pro celní unii a poskytne veškeré příslušné informace.

b) Smluvní strany v rámci Smíšeného výboru pro celní unii zahájí ihned konzultace s cílem nalézt vzájemně přijatelné řešení.

c) Turecko nesmí přijmout opatření podle odstavce 2 do doby, než uplyne jeden měsíc od data oznámení podle odst. 3 písm. a), pokud nebyl proces konzultace podle odst. 3 písm. b) ukončen před uplynutím této lhůty. V případě, že výjimečné okolnosti vyžadují okamžitá opatření a neumožňují předběžné šetření, může Turecko neprodleně provést opatření nezbytně nutná pro nápravu situace.

d) Turecko neprodleně informuje Smíšený výbor pro celní unii o opatřeních, která přijalo, a poskytne veškeré příslušné informace.

e) Společenství může kdykoli požádat Smíšený výbor pro celní unii, aby taková opatření přezkoumal.

4. Odstavce 1 a 2 se vztahují obdobně na potraviny.

Článek 11

Během období požadovaného Tureckem pro uplatnění předpisů uvedených v článku 9 Společenství přijme výsledky postupů použitých v Turecku pro posouzení shody průmyslových výrobků s požadavky právních předpisů Společenství za předpokladu, že tyto postupy budou v souladu s požadavky platnými ve Společenství, a s tím, že v oblasti motorových vozidel bude v Turecku platit směrnice Rady č. 70/156/EHS ze dne 6. února 1970 o sblížování právních předpisů členských států týkajících se schvalování typu motorových vozidel a jejich přípojných vozidel⁽¹⁾.

ODDÍL III

Obchodní politika

Článek 12

1. Od data vstupu tohoto rozhodnutí v platnost bude Turecko ve vztahu ke státům, které nejsou členy Společenství, uplatňovat ustanovení a prováděcí opatření, která jsou v zásadě podobná ustanovením a opatřením obchodní politiky Společenství stanoveným v těchto nařízeních:

— nařízení Rady (ES) č. 3285/94⁽²⁾ (společná pravidla pro dovoz),

— nařízení Rady (ES) č. 519/94⁽³⁾ (společná pravidla pro dovoz z některých třetích zemí),

— nařízení Rady (ES) č. 520/94⁽⁴⁾ (postup Společenství při správě množstevních kvót (prováděcí ustanovení: nařízení Komise (ES) č. 738/94⁽⁵⁾),

⁽¹⁾ Úř. věst. L 42, 23.2.1970, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 92/53/EHS (Úř. věst. L 225, 18.8.1992, s. 1)

⁽²⁾ Úř. věst. L 349, 31.12.1994, s. 53.

⁽³⁾ Úř. věst. L 67, 10.3.1994, s. 89. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 839/95 (Úř. věst. L 85, 19.4.1995, s. 9).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 66, 10.3.1994, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 87, 31.3.1994, s. 47. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1150/95 (Úř. věst. L 116, 23.5.1995, s. 3).

— nařízení Rady (ES) č. 3283/94⁽⁶⁾ a (ES) č. 3284/94⁽⁷⁾ (ochrana před dumpingovými a subvencovanými dovozy),

— nařízení Rady (ES) č. 3286/94⁽⁸⁾ (postupy Společenství v oblasti společné obchodní politiky),

— nařízení Rady (EHS) č. 2603/69⁽⁹⁾ (kterým se stanoví společná pravidla pro vývoz),

— rozhodnutí Rady 93/112/EHS⁽¹⁰⁾ (úředně podporované vývozní úvěry),

— nařízení Rady (ES) č. 3036/94⁽¹¹⁾ (režim pasivního zušlechťovacího styku pro textilní a oděvní výrobky),

— nařízení Rady (ES) č. 3030/93⁽¹²⁾ (dovozy textilních výrobků podle společných pravidel),

— nařízení Rady (ES) č. 517/94⁽¹³⁾ (dovozy textilních výrobků podle samostatných ujednání),

— nařízení Rady (ES) č. 3951/92⁽¹⁴⁾ (dovozy textilních výrobků z Tchaj-wanu).

2. V souladu s požadavky článku XXIV dohody GATT bude Turecko od data vstupu tohoto rozhodnutí v platnost provádět v zásadě stejnou obchodní politiku jako Společenství v odvětví textilního průmyslu včetně dohod nebo ujednání týkajících se obchodu s textilními a oděvními výrobky. Společenství poskytne Turecku spolupráci nutnou pro dosažení tohoto cíle.

3. Do doby, než Turecko uzavře tyto dohody, zůstává v platnosti stávající systém osvědčení původu pro vývozy textilních a oděvních výrobků z Turecka do Společenství a tyto výrobky nepocházející z Turecka budou nadále podléhat obchodní politice Společenství ve vztahu k příslušným třetím zemím.

4. Ustanovení tohoto rozhodnutí nepředstavují pro Společenství a Japonsko překážku provádění jejich dohody o obchodu s motorovými vozidly, uvedené v příloze dohody o ochranných opatřeních připojené k Dohodě o zřízení Světové obchodní organizace.

Před vstupem tohoto rozhodnutí v platnost Turecko a Společenství určí pravidla spolupráce s cílem zabránit obcházení uvedené dohody.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 349, 31.12.1994, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1251/95 (Úř. věst. L 122, 2.6.1995, s. 1).

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 349, 31.12.1994, s. 22. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1252/95 (Úř. věst. L 122, 2.6.1995, s. 2).

⁽⁸⁾ Úř. věst. L 349, 31. 12.1994, s. 71. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 356/95 (Úř. věst. L 41, 23.2.1995, s. 3)

⁽⁹⁾ Úř. věst. L 324, 27.12.1969, s. 25. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 3918/91 (Úř. věst. L 372, 31.12.1991, s. 31)

⁽¹⁰⁾ Úř. věst. L 44, 22.2.1993, s. 1.

⁽¹¹⁾ Úř. věst. L 322, 15.12.1994, s. 1.

⁽¹²⁾ Úř. věst. L 275, 8.11.1993, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1616/95 (Úř. věst. L 154, 5.7.1995, s. 3).

⁽¹³⁾ Úř. věst. L 67, 10.3.1994, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1325/95 (Úř. věst. L 128, 13.6.1995, s. 1).

⁽¹⁴⁾ Úř. věst. L 405, 31. 12.1992, s. 6. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 3312/94 (Úř. věst. L 350, 31.12.1994, s. 3).

Pokud tato pravidla nebudou určena, vyhrazuje si Společenství právo u dovozu na své území přijmout jakákoli opatření považovaná za nutná v důsledku provádění uvedené dohody.

ODDÍL IV

Společný celní sazebník a preferenční celní politiky

Článek 13

1. Od data vstupu tohoto rozhodnutí v platnost Turecko přizpůsobí svá cla úrovni společného celního sazebníku ve vztazích se zeměmi, které nejsou členy Společenství.

2. Turecko upraví svůj celní sazebník vždy, když bude nutné zohlednit změny společného celního sazebníku.

3. Výbor pro celní spolupráci stanoví opatření vhodná pro provádění odstavců 1 a 2.

Článek 14

1. Turecko je informováno o všech rozhodnutích, která Společenství přijme ke změně společného celního sazebníku, pozastavení nebo znovuzavedení cel a o všech rozhodnutích týkajících se celních kvót nebo stropů, ve lhůtě dostatečné pro současné přizpůsobení tureckého celního sazebníku úrovni společného celního sazebníku. Za tímto účelem se budou ve Smíšeném výboru pro celní unii konat předběžné konzultace.

2. V případě, kdy není možné současně přizpůsobit turecký celní sazebník úrovni společného celního sazebníku, může Smíšený výbor pro celní unii rozhodnout o poskytnutí lhůty k tomuto přizpůsobení. Za žádných okolností nesmí Smíšený výbor pro celní unii povolit, aby Turecko pro kterýkoli výrobek uplatňovalo celní sazbu nižší než uvádí společný celní sazebník.

3. Pokud Turecko hodlá dočasně pozastavit nebo znovu zavést jiná cla než jsou uvedena v odstavci 1, okamžitě to oznámí Společenství. Ve Smíšeném výboru pro celní unii se budou konat konzultace o výše uvedených rozhodnutích.

Článek 15

Odchylně od článku 13 a v souladu s článkem 19 dodatkového protokolu může Turecko do 1. ledna 2001 ponechat cla vyšší, než stanoví společný celní sazebník ve vztahu ke třetím zemím u výrobků, které schválí Rada přidružení.

Článek 16

1. V zájmu harmonizace své obchodní politiky s obchodní politikou Společenství Turecko postupně sladí své postupy s režimem celních preferencí Společenství v průběhu pěti let od data vstupu tohoto rozhodnutí v platnost. Toto sladění se bude týkat autonomních režimů i preferenčních dohod se

třetími zeměmi. Proto přijme Turecko nutná opatření a uzavře s dotyčnými zeměmi vzájemně výhodné dohody. Rada přidružení bude pravidelně hodnotit dosažený pokrok.

2. V každém z případů uvedených v odstavci 1 je poskytnutí těchto celních preferencí podmíněno splněním ustanovení o původu výrobků shodných s ustanoveními, která upravují poskytování takových preferencí ze strany Společenství.

3. a) V případě, že v období uvedeném v odstavci 1 bude Turecko uskutečňovat celní politiku odlišnou od celní politiky Společenství, bude zboží dovezené ze třetích zemí do Společenství a propuštěné do volného oběhu v preferenčním režimu z důvodu země svého původu nebo vývozu podléhat při dovozu do Turecka výběru vyrovnávací částky, jestliže:

— zboží bylo dovezeno ze země, kterým Turecko neposkytuje stejný preferenční celní režim a

— zboží lze určit jako zboží dovezené z těchto zemí a

— clo, které má být zapláceno v Turecku, je nejméně o pět procentních bodů vyšší než clo platné ve Společenství a

— u tohoto zboží bylo pozorováno důležité narušení obchodu.

b) Smíšený výbor pro celní unii vyhotoví seznam zboží, na které se vztahuje výběr vyrovnávací částky, a výši této dávky.

ODDÍL V

Zpracované zemědělské produkty, na které se nevztahuje příloha II Smlouvy o založení Evropského společenství

Článek 17

Ustanovení tohoto oddílu se vztahují na zboží uvedené v příloze 1.

Článek 18

Aniž je dotčen článek 13 Turecko může uplatňovat na dovozy zboží uvedeného v příloze 1 ze třetích zemí zemědělskou složku. Zemědělská složka se stanoví v souladu s článkem 19.

Článek 19

1. Zemědělská složka uplatňovaná na zboží dovážené do Turecka se získá součtem množství základních zemědělských produktů, považovaných za použité při výrobě dotyčného zboží, násobeným základní částkou odpovídající každému z těchto základních zemědělských produktů definovaných v odstavci 3.

2. a) Základní zemědělské produkty, které musí být zohledněny, jsou uvedeny v seznamu v příloze 2.
 - b) Množství základních zemědělských produktů, která musí být zohledněna, jsou uvedena v příloze 3.
 - c) V případě zboží zařazeného podle kódu nomenklatury, pro které příloha 3 uvádí odkaz na přílohu 4, jsou částky zemědělské složky, které musí být zohledněny, uvedeny v příloze 4.
3. Základní částkou odpovídající každému základnímu zemědělskému produktu, je částka poplatku uplatňovaného při dovozu zemědělského produktu pocházejícího ze třetí země bez preferenčního režimu do Turecka během referenčního období platného pro zemědělské produkty. Základní částky jsou uvedeny v příloze 5.

Článek 20

1. Aniž je dotčen článek 4 mohou Turecko a Společenství při vzájemném obchodu používat zemědělské složky určené v souladu s níže uvedenými ustanoveními.
2. Tyto zemědělské složky, v případě potřeby snížené podle článku 22, se vztahují pouze na zboží uvedené v příloze 1.
3. Společenství uplatňuje na Turecko tatáž specifická cla, která představují zemědělskou složku platnou pro třetí země.
4. Turecko uplatňuje na dovozy ze Společenství zemědělskou složku uvedenou v článku 19.

Článek 21

Aniž jsou dotčena pravidla uvedená v tomto rozhodnutí, Turecko použije odchylný režim na zboží uvedené v příloze 6 v tabulce 1 a v tabulce 2, v jehož rámci budou dovozní poplatky sníženy ve třech krocích rozložených na dobu tří let pro zboží v tabulce 1 a na dobu jednoho roku pro zboží v tabulce 2. Výše těchto dovozních poplatků je uvedena v příloze 6 v tabulce 1 a v tabulce 2.

Na konci příslušných období budou ustanovení tohoto oddílu použitelná v plném rozsahu.

Článek 22

1. Pokud bude v obchodu mezi Společenstvím a Tureckem snížena celní sazba na určitý základní zemědělský produkt, sníží se poměrně zemědělská složka určená v souladu s čl. 20 odst. 4 pro dovozy do Turecka nebo složka uvedená v čl. 20 odst. 3 pro dovozy do Společenství.
2. Pokud budou snížení uvedená v odstavci 1 provedena v rámci limitu kvóty, Rada přidružení vypracuje seznam zboží a množství, na které se snížená zemědělská složka vztahuje.
3. Odstavce 1 a 2 se vztahují na dovozní poplatky uvedené v článku 21.

Článek 23

Pokud dovoz jednoho nebo více produktů spadajících do odchylného režimu způsobí nebo by mohl způsobit v Turecku vážná narušení, která by mohla ohrozit cíle celní unie pro zpracované zemědělské produkty, budou se konat konzultace smluvních stran v rámci Smíšeného výboru pro celní unii s cílem nalézt vzájemně přijatelné řešení.

Pokud nebude možné takové řešení najít, může Smíšený výbor pro celní unii doporučit vhodné způsoby udržení řádného fungování celní unie, aniž bude dotčen článek 63.

KAPITOLA II

ZEMĚDĚLSKÉ PRODUKTY

Článek 24

1. Rada přidružení znovu potvrzuje společný cíl smluvních stran usilovat o volný pohyb zemědělských produktů mezi sebou podle článků 32 až 35 dodatkového protokolu.
2. Rada přidružení bere na vědomí nutnost dodatkového období pro zavedení podmínek nutných k dosažení volného pohybu těchto produktů.

Článek 25

1. Turecko upraví svoji politiku tak, aby přijalo opatření společné zemědělské politiky nutná pro vytvoření volného pohybu zemědělských produktů. Sdělí Společenství rozhodnutí přijatá v tomto ohledu.
2. Společenství při rozvoji své zemědělské politiky v nejvyšší možné míře přihlíží k zájmům tureckého zemědělství a informuje Turecko o příslušných návrzích Komise a o rozhodnutích přijatých na základě těchto návrhů.
3. V rámci Rady přidružení se mohou konat konzultace o návrzích a rozhodnutích uvedených v odstavci 2 a o opatřeních, která Turecko hodlá přijmout v oblasti zemědělství podle odstavce 1.

Článek 26

Společenství a Turecko na vzájemně výhodném základě postupně zlepšují preferenční režim, který si vzájemně poskytují v obchodu se zemědělskými produkty. Rada přidružení pravidelně hodnotí zlepšení dosažená v preferenčním režimu.

Článek 27

Rada přidružení přijme ustanovení nutná k dosažení volného pohybu zemědělských produktů mezi Společenstvím a Tureckem, jakmile zjistí, že Turecko přijalo opatření společné zemědělské politiky podle čl. 25 odst. 1.

KAPITOLA III

CELNÍ USTANOVENÍ

Článek 28

1. K datu vstupu tohoto rozhodnutí v platnost Turecko přijme ustanovení v níže uvedených oblastech, na základě nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství, a nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993⁽¹⁾, kterým se provádí ustanovení uvedeného nařízení:

- a) původ zboží;
- b) celní hodnota zboží;
- c) vstup zboží na území celní unie;
- d) celní prohlášení;
- e) propuštění do volného oběhu;
- f) režimy s podmíněným osvobozením od cla a celní režimy s hospodářským účinkem;
- g) pohyb zboží;
- h) celní dluh;
- i) právo na podání opravných prostředků.

2. Turecko přijme opatření nezbytná k tomu, aby k datu vstupu tohoto rozhodnutí v platnost provádělo ustanovení založená na:

- a) nařízení Rady (EHS) č. 3842/86 ze dne 1. prosince 1986, kterým se stanoví opatření s cílem zakázat propuštění padělků do volného oběhu⁽²⁾, a nařízení Komise (EHS) č. 3077/87 ze dne 14. října 1987, kterým se stanoví prováděcí pravidla k uvedenému nařízení⁽³⁾;
- b) nařízení Rady (EHS) č. 918/83 ze dne 28. března 1983 o systému Společenství pro osvobození od cla⁽⁴⁾ a nařízení Komise (EHS) č. 2287/83, (EHS) č. 2288/83, (EHS) č. 2289/83 a (EHS) č. 2290/83 ze dne 29. července 1983, kterými se stanoví prováděcí pravidla k uvedenému nařízení⁽⁵⁾;
- c) nařízení Rady (EHS) č. 616/78 o prokázání původu některých textilních výrobků, které spadají do kapitoly 51 nebo kapitol 53 až 62 společného celního sazebníku a které jsou dováženy do Společenství, a o podmínkách pro přijetí tohoto důkazu⁽⁶⁾.

3. Výbor pro celní spolupráci stanoví vhodná opatření k provedení odstavců 1 a 2.

Článek 29

Vzájemná pomoc ve věcech celních mezi správními orgány smluvních stran se řídí ustanoveními přílohy 7, která pokud jde o Společenství zahrnuje věci spadající do pravomoci Společenství.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 357, 18.12.1986, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 291, 15.10.1987, s. 19.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 105, 23.4.1983, s. 105.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 220, 11.8.1983.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 84, 31.3.1978, s. 1.

Článek 30

Před vstupem tohoto rozhodnutí v platnost vypracuje Výbor pro celní spolupráci vhodná ustanovení o vzájemné pomoci při vymáhání pohledávek.

KAPITOLA IV

SBLIŽOVÁNÍ PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ

ODDÍL I

Ochrana duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví

Článek 31

1. Smluvní strany potvrzují význam, který přikládají zajištění přiměřené a účinné ochrany a výkonu práv duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví.

2. Smluvní strany uznávají, že celní unie může řádně fungovat pouze pokud obě strany celní unie poskytují stejnou úroveň účinné ochrany práv duševního vlastnictví. V souladu s tím se strany zavazují plnit povinnosti stanovené v příloze 8.

ODDÍL II

Hospodářská soutěž

A. Pravidla hospodářské soutěže celní unie

Článek 32

1. S řádným fungováním celní unie jsou neslučitelné, a proto zakázané, veškeré dohody mezi podniky, rozhodnutí sdružení podnikatelů a jednání ve vzájemné shodě, které by mohly ovlivnit obchod mezi Společenstvím a Tureckem a jejichž cílem nebo výsledkem je vyloučení, omezení nebo narušení hospodářské soutěže, zejména ty, které

- a) pevně určují přímo nebo nepřímo nákupní nebo prodejní ceny anebo jiné obchodní podmínky;
- b) omezují nebo kontrolují výrobu, odbyt, technický vývoj nebo investice;
- c) rozdělují trhy nebo nákupní zdroje;
- d) uplatňují vůči obchodním partnerům rozdílné podmínky při plnění stejné povahy, čímž jsou někteří partneři znevýhodněni v hospodářské soutěži;
- e) vážou uzavření smluv na podmínku, že druhá strana přijme i další plnění, která ani věcně, ani podle obchodních zvyklostí s předmětem smluv nesouvisí.

2. Dohody nebo rozhodnutí, zakázané podle tohoto článku, jsou absolutně neplatné.

3. Odstavec 1 však může být prohlášen za neúčinný pro:

- dohody nebo kategorie dohod mezi podniky,
- rozhodnutí nebo kategorie rozhodnutí sdružení podniků a
- jednání ve vzájemné shodě nebo jejich kategorie,

kteří přispívají ke zlepšení výroby nebo distribuce výrobků anebo k podpoře technického či hospodářského pokroku, přičemž vyhražují spotřebitelům přiměřený podíl na výhodách z toho vyplývajících, a které

- a) neukládají příslušným podnikům omezení, jež nejsou k dosažení těchto cílů nutná;
- b) nedovolují těmto podnikům vyloučit hospodářskou soutěž ve vztahu k podstatné části výrobků tímto dotčených.

Článek 33

Se společným trhem je neslučitelné, a proto zakázané, aby, pokud to může ovlivnit obchod mezi Společenstvím a Tureckem, jeden nebo více podniků zneužívaly dominantního postavení na území Společenství nebo Turecka nebo jeho podstatné části.

Takové zneužívání může zejména spočívat:

- a) v přímém nebo nepřímém vynucování nepřiměřených nákupních nebo prodejních cen anebo jiných nerovných obchodních podmínek;
- b) v omezování výroby, odbytu nebo technického vývoje na úkor spotřebitelů;
- c) v uplatňování rozdílných podmínek vůči obchodním partnerům při plnění stejné povahy, čímž jsou někteří partneři v hospodářské soutěži znevýhodňováni;
- d) ve vázání uzavření smluv na podmínku, že druhá strana přijme i další plnění, která ani věcně, ani podle obchodních zvyklostí s předmětem smluv nesouvisí.

Článek 34

1. Podpory poskytované v jakékoli formě členským státem Společenství nebo Tureckem ze státních prostředků, které narušují nebo hrozí narušením hospodářské soutěže tím, že zvýhodňují určité podniky nebo určitá odvětví výroby, jsou, pokud ovlivňují obchod mezi Společenstvím a Tureckem, neslučitelné s řádným fungováním celní unie.

2. S fungováním celní unie jsou slučitelné:

- a) podpory sociální povahy poskytované individuálním spotřebitelům za podmínky, že se poskytují bez diskriminace na základě původu výrobků;
- b) podpory určené k náhradě škod způsobených přírodními pohromami nebo jinými mimořádnými událostmi;

c) podpory poskytované hospodářství určitých oblastí Spolkové republiky Německo, postižených rozdělením Německa, pokud jsou potřebné k vyrovnání hospodářských znevýhodnění způsobených tímto rozdělením;

d) po dobu pěti let od vstupu tohoto rozhodnutí v platnost podpory k posílení hospodářského rozvoje méně rozvinutých regionů Turecka za předpokladu, že tyto podpory negativně neovlivní obchodní podmínky mezi Společenstvím a Tureckem v rozsahu, který by byl v rozporu se společnými zájmy.

3. Za slučitelné s fungováním celní unie mohou být považovány:

a) podle čl. 43 odst. 2 dodatkového protokolu podpory, které mají napomoci hospodářskému rozvoji oblastí s mimořádně nízkou životní úrovní nebo s vysokou nezaměstnaností;

b) podpory, které mají pomoci uskutečnění některého významného projektu společného evropského zájmu anebo napravit vážnou poruchu v hospodářství některého členského státu Společenství nebo Turecka;

c) po dobu pěti let od vstupu tohoto rozhodnutí v platnost, podle čl. 43 odst. 2 dodatkového protokolu, podpory zaměřené na dosažení strukturální úpravy vyžadované vytvořením celní unie. Rada přidružení po uvedeném období vyhodnotí provádění tohoto ustanovení;

d) podpory, které mají usnadnit rozvoj určitých hospodářských činností nebo hospodářských oblastí, za předpokladu, že tyto podpory negativně neovlivní obchodní podmínky mezi Společenstvím a Tureckem v rozsahu, který by byl v rozporu se společnými zájmy;

e) podpory, které mají pomoci kultuře a zachování kulturního dědictví, za předpokladu, že tyto podpory negativně neovlivní obchodní podmínky mezi Společenstvím a Tureckem v rozsahu, který by byl v rozporu se společnými zájmy;

f) jiné kategorie podpor, které mohou být vymezeny rozhodnutím Rady přidružení.

Článek 35

Všechna jednání, která jsou v rozporu s články 32, 33 a 34 jsou hodnocena na základě kritérií vycházejících z použití pravidel článků 85, 86 a 92 Smlouvy o založení Evropského společenství a sekundárního práva Společenství.

Článek 36

Smluvní strany si vyměňují informace s ohledem na omezení, která vyplývají z požadavků služebního a obchodního tajemství.

Článek 37

1. Rada přidružení do dvou let od vstupu celní unie v platnost přijme formou rozhodnutí nezbytná prováděcí pravidla k článkům 32, 33 a 34 a souvisejícím částem článku 35. Tato pravidla budou odvozena od pravidel již existujících ve Společenství a budou mimo jiné specifikovat úlohu každého orgánu pro hospodářskou soutěž.

2. Do doby přijetí těchto pravidel,

- a) orgány Společenství nebo Turecka rozhodují o přípustnosti dohod, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě a o zneužití dominantního postavení podle článků 32 a 33;
- b) ustanovení kodexu GATT o subvencích se uplatňují jako prováděcí pravidla článku 34.

Článek 38

1. Pokud se Společenství nebo Turecko domnívá, že určité jednání je neslučitelné s podmínkami článků 32, 33 nebo 34 a

— není přiměřeně řešeno v rámci prováděcích pravidel uvedených v článku 37, nebo

— pokud tato pravidla neexistují a toto jednání způsobuje nebo hrozí způsobit vážné poškození zájmů druhé smluvní strany nebo podstatné narušení jejího domácího průmyslu, může přijmout vhodná opatření po konzultaci ve Smíšeném výboru pro celní unii nebo po 45 pracovních dnech po žádosti o takovou konzultaci. Přednost dostane opatření, které naruší fungování celní unie nejméně.

2. V případě jednání neslučitelného s článkem 34 lze tato vhodná opatření, pokud se na ně vztahuje Všeobecná dohoda o clech a obchodu, přijmout pouze v souladu s postupy a za podmínek stanovených Všeobecnou dohodou o clech a obchodu a dalšími příslušnými nástroji sjednanými v rámci této dohody, pokud platí mezi smluvními stranami.

B. Sbližování právních předpisů

Článek 39

1. V zájmu dosažení hospodářské integrace, která je cílem celní unie, Turecko zajistí, aby se jeho právní předpisy v oblasti hospodářské soutěže staly slučitelnými s předpisy Evropského společenství a byly účinně prováděny.

2. Pro splnění povinností podle odstavce 1 Turecko

- a) před vstupem celní unie v platnost přijme zákon, který zakáže chování podniků uvedené v člácích 85 a 86 Smlouvy o ES. Rovněž zajistí, aby do jednoho roku od vstupu celní unie v platnost byly v Turecku uplatněny principy obsažené v nařízeních o blokové výjimce platných ve Společenství i v judikatuře orgánů ES. Společenství informuje

Turecko co nejdříve o všech postupech spojených s přijímáním, rušením nebo změnou nařízení o blokové výjimce ze strany ES po vstupu celní unie v platnost. Po obdržení těchto informací má Turecko jeden rok na případnou úpravu svých právních předpisů;

- b) před vstupem celní unie v platnost zřídí úřad pro hospodářskou soutěž, který bude tato pravidla a zásady účinně uplatňovat;

- c) před vstupem tohoto rozhodnutí v platnost přizpůsobí všechny své režimy podpor poskytovaných textilnímu a oděvnímu odvětví pravidlům stanoveným v příslušných rámcích a pokynech Společenství podle článků 92 a 93 Smlouvy o ES. Turecko informuje Společenství o všech svých režimech podpor v tomto odvětví v souladu s těmito rámci a pokyny. Společenství informuje Turecko co nejdříve o všech postupech spojených s přijímáním, rušením nebo změnou takových rámců nebo pokynů ze strany Společenství po vstupu celní unie v platnost. Po obdržení těchto informací má Turecko jeden rok na úpravu svých právních předpisů;

- d) do dvou let od vstupu tohoto rozhodnutí v platnost přizpůsobí všechny režimy podpor kromě těch poskytovaných textilnímu a oděvnímu odvětví pravidlům stanoveným v rámci a pokynech Společenství podle článků 92 a 93 Smlouvy o ES. Společenství informuje Turecko co nejdříve o všech postupech spojených s přijímáním, rušením nebo změnou takových rámců nebo pokynů ze strany Společenství po vstupu celní unie v platnost. Po obdržení těchto informací má Turecko jeden rok na úpravu svých právních předpisů;

- e) do dvou let od vstupu celní unie v platnost informuje Společenství o všech režimech podpor platných v Turecku a upravených v souladu s písmenem d). Pokud má být přijat nový režim podpor, Turecko informuje co nejdříve Společenství o obsahu tohoto režimu;

- f) předem oznámí Společenství jakoukoli individuální podporu, která má být poskytnuta podniku nebo skupině podniků a na kterou by se podle rámců nebo pokynů Společenství vztahovala oznamovací povinnost, kdyby ji poskytl členský stát; rovněž oznámí udělení individuální podpory mimo rámce nebo pokyny Společenství převyšující částku 12 milionů ECU, na kterou by se vztahovala oznamovací povinnost, kdyby ji poskytl členský stát.

Turecko bude informováno stejně jako členské státy o individuálních podporách poskytovaných členskými státy a podléhajících přezkumu Komise na základě článku 93 Smlouvy o ES.

- 3. Společenství a Turecko si vzájemně sdělí všechny změny svých zákonů týkajících se restriktivních praktik ze strany podniků. Vzájemně se rovněž informují o případech, ve kterých tyto zákony byly použity.

4. Ve vztahu k informacím poskytovaným podle odst. 2 písm. c), e) a f) má Společenství právo vznášet námitky proti podpoře poskytované Tureckem, kterou by považovalo za protiprávní podle právních předpisů ES, kdyby ji poskytoval členský stát. Pokud Turecko se stanoviskem Společenství nesouhlasí a v případě, že spor není rozhodnut do 30 dnů, mají Společenství a Turecko právo předložit spor k rozhodčímu řízení.

5. Turecko má právo vznášet námitky proti podpoře poskytnuté členskými státy, kterou považuje za protiprávní podle právních předpisů ES a svolat Radu přidružení. Pokud Rada přidružení věc nerozhodne do tří měsíců, může rozhodnout o předložení případu Soudnímu dvoru Evropských společenství.

Článek 40

1. Společenství informuje Turecko co nejdříve o přijetí jakýchkoli rozhodnutí podle článků 85, 86 a 92 Smlouvy o ES, která by mohla ovlivnit zájmy Turecka.

2. Turecko je oprávněno požadovat informace o jakémkoli případě, o kterém Společenství rozhodne podle článků 85, 86 a 92 Smlouvy o ES.

Článek 41

Pokud jde o veřejné podniky a podniky, kterým byla přiznána zvláštní nebo výlučná práva, Turecko zajistí, aby od konce prvního roku po vstupu celní unie v platnost byly dodržovány zásady Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména článku 90, jakož i zásady obsažené v sekundárním právu a judikatuře rozvinuté na tomto základě.

Článek 42

Turecko postupně upraví v souladu s podmínkami a harmonogramem stanovenými Radou přidružení státní monopoly obchodní povahy tak, aby od konce druhého roku po vstupu tohoto rozhodnutí v platnost neexistovala žádná diskriminace mezi státními příslušníky členských států a Turecka, pokud jde o podmínky nákupu a odbytu zboží.

Článek 43

1. Pokud se Společenství nebo Turecko domnívá, že činnosti poškozující hospodářskou soutěž prováděné na území druhé smluvní strany nepříznivě ovlivňují jeho zájmy nebo zájmy jeho podniků, může to oznámit druhé straně a může požadovat, aby její orgán pro hospodářskou soutěž zahájil vhodná donucovací opatření. Oznámení musí co nejpodrobněji specifikovat povahu činnosti poškozující hospodářskou soutěž a její vlivy na zájmy oznamující strany, a musí obsahovat nabídku dalších informací a spolupráce, které je oznamující strana schopna poskytnout.

2. Po obdržení oznámení podle odstavce 1 a po dalším jednání mezi smluvními stranami, jak je vhodné a užitečné za daných okolností, zváží orgán pro hospodářskou soutěž ozná-

mené strany, zda zahájí donucovací opatření ohledně činností poškozujících hospodářskou soutěž uvedených v oznámení. Oznámená strana uvědomí oznamující stranu o svém rozhodnutí. Pokud budou zahájena donucovací opatření, uvědomí oznámená strana oznamující stranu o jejich výsledku a v možném rozsahu o důležitém vývoji ve věci.

3. Žádné ustanovení tohoto článku neomezuje volnou úvahu oznámené strany podle jejích předpisů o hospodářské soutěži a donucovacích postupů, zda zahájí donucovací opatření ohledně oznámených činností poškozujících hospodářskou soutěž, ani neodnímá oznamující straně možnost zahájit donucovací opatření ohledně takových činností poškozujících hospodářskou soutěž.

ODDÍL III

Nástroje na ochranu obchodu

Článek 44

1. Rada přidružení na žádost kterékoli smluvní strany přezkoumá zásadu použití nástrojů na ochranu obchodu kromě ochranných opatření jednou smluvní stranou v jejich vztazích s druhou smluvní stranou. V rámci takového šetření může Rada přidružení rozhodnout o tom, že použití těchto nástrojů bude pozastaveno za předpokladu, že Turecko provedlo předpisy týkající se hospodářské soutěže, kontroly státních podpor a jiných příslušných ustanovení *acquis communautaire* týkajících se vnitřního trhu, a zajistilo jejich účinné používání, a tím poskytlo záruku proti nekalé hospodářské soutěži srovnatelnou se zárukou existující na vnitřním trhu.

2. Pravidla provádění antidumpingových opatření stanovená v článku 47 dodatkového protokolu zůstávají v platnosti.

Článek 45

Odchylně od ustanovení kapitoly V oddílu II se konzultační a rozhodovací postupy uvedené v tomto oddíle nepoužijí pro opatření na ochranu obchodu přijatá smluvními stranami.

V rámci provádění opatření obchodní politiky vůči třetím zemím se smluvní strany snaží formou výměny informací a konzultacemi koordinovat své jednání, pokud to umožňují okolnosti a jejich mezinárodní závazky.

Článek 46

Odchylně od zásady volného pohybu, zboží stanovené v kapitole I, v případě, že jedna smluvní strana přijala nebo přijímá antidumpingová opatření nebo jiná opatření podle nástrojů obchodní politiky uvedených v článku 44 ve svých vztazích s druhou smluvní stranou nebo se třetími zeměmi, může tato smluvní strana podrobit dovozy dotyčných výrobků z území druhé smluvní strany uplatnění těchto opatření. V takových případech to oznámí Smíšenému výboru pro celní unii.

Článek 47

Po splnění dovozních formalit týkajících se výrobků, na které se vztahují opatření obchodní politiky uvedená v předchozích člancích, orgány státu dovozu požádají dovozce, aby v celním prohlášení uvedl původ dotyčných výrobků.

Dodatečný důkaz lze požadovat v nezbytně nutných případech z důvodu vážných a odůvodněných pochybností, za účelem ověření pravého původu daného výrobku.

ODDÍL IV

Vládní zakázky

Článek 48

Co nejdříve po vstupu tohoto rozhodnutí v platnost Rada přidružení stanoví datum zahájení jednání zaměřených na vzájemné otevření příslušných trhů vládních zakázek smluvních stran.

Rada přidružení každoročně vyhodnotí pokrok dosažený v této oblasti.

ODDÍL V

Přímé daně

Článek 49

Žádné ustanovení tohoto rozhodnutí ve svém důsledku:

- nerozšiřuje daňové výhody poskytované jednou smluvní stranou v jakékoli mezinárodní dohodě nebo ujednání, kterými je vázána,
- nebrání žádné smluvní straně v přijetí nebo provádění opatření určených k zabránění daňovým únikům nebo vyhýbání se daňovým povinnostem,
- nebrání právu smluvní strany použít příslušná ustanovení svých daňových předpisů na daňové poplatníky, jejichž postavení s ohledem na místo trvalého pobytu není stejné.

Nepřímé daně

Článek 50

1. Žádná smluvní strana nepodrobí přímo ani nepřímo výrobky druhé smluvní strany jakémukoli vyššímu vnitrostátnímu zdanění, než je to, jemuž jsou přímo nebo nepřímo podrobeny podobné výrobky domácí.

Žádná smluvní strana nepodrobí dále výrobky druhé smluvní strany vnitrostátnímu zdanění, které by poskytovalo nepřímou ochranu jiným výrobkům.

2. Pokud jsou výrobky vyvezeny na území některé smluvní strany, nesmí být vrácení vnitrostátních daní vyšší než vnitrostátní daně, kterým byly výrobky přímo nebo nepřímo podrobeny.

3. Smluvní strany zruší všechna ustanovení existující k datu vstupu tohoto rozhodnutí v platnost, která jsou v rozporu s výše uvedenými pravidly.

Článek 51

Rada přidružení může smluvním stranám doporučit, aby přijaly opatření ke sblížení právních a správních předpisů v oblastech, na které se nevztahuje toto rozhodnutí, které však mají přímý vliv na fungování přidružení, a v oblastech, na které se vztahuje toto rozhodnutí, ale pro něž v tomto rozhodnutí není stanoven zvláštní postup.

KAPITOLA V

INSTITUCIONÁLNÍ USTANOVENÍ

ODDÍL I

Smíšený výbor pro celní unii mezi ES a Tureckem

Článek 52

1. Podle článku 24 dohody o přidružení se zřizuje Smíšený výbor pro celní unii mezi ES a Tureckem. Výbor zajišťuje výměnu názorů a informací, formuluje doporučení Radě přidružení a předkládá stanoviska s cílem zajistit řádné fungování celní unie.
2. Smluvní strany v rámci výboru konzultují všechny záležitosti týkající se provádění tohoto rozhodnutí, které některé z nich způsobují obtíže.
3. Smíšený výbor pro celní unii přijme svůj jednací řád.

Článek 53

1. Smíšený výbor pro celní unii se skládá ze zástupců smluvních stran.
2. Funkci předsedy Smíšeného výboru pro celní unii vykonává střídavě zástupce Společenství, tj. Evropské komise, a zástupce Turecka; střídají se po šesti měsících.
3. Pro plnění svých povinností se Smíšený výbor pro celní unii schází obvykle nejméně jednou měsíčně. Schází se rovněž z podnětu svého předsedy nebo na žádost jedné ze smluvních stran v souladu se svým jednacím řádem.
4. Smíšený výbor pro celní unii může rozhodnout o zřízení podvýborů nebo pracovních skupin, které by mu pomáhaly při plnění jeho úkolů. Smíšený výbor pro celní unii ve svém jednacím řádu stanoví složení a jednací řád těchto podvýborů a pracovních skupin. Smíšený výbor pro celní unii určuje jejich úkoly pro každý jednotlivý případ.

ODDÍL II

Konzultační a rozhodovací postupy

Článek 54

1. Aniž jsou dotčeny povinnosti vyplývající z kapitol I až IV, budou v oblastech s přímým významem pro fungování celní unie turecké právní předpisy v nejvyšší možné míře harmonizovány s právními předpisy Společenství.

2. Oblastmi s přímým významem pro fungování celní unie jsou obchodní politika a dohody se třetími zeměmi zahrnující obchodní rozměr pro průmyslové výrobky, právní předpisy o zrušení technických překážek obchodu s průmyslovými výrobky, právní předpisy týkající se hospodářské soutěže, průmyslového a duševního vlastnictví a celní předpisy.

Rada přidružení může rozhodnout na základě pokroku v přidružení o rozšíření seznamu oblastí, ve kterých má být dosaženo harmonizace.

3. Pro účely tohoto článku se použijí procesní pravidla stanovená v článcích 55 až 60.

Článek 55

1. Kdykoli Komise Evropských společenství vypracuje návrh nových právních předpisů v oblasti, která má přímý význam pro fungování celní unie, a bude konzultovat odborníky z členských států Společenství, bude rovněž neformálně konzultovat turecké odborníky.

2. Při předkládání svého návrhu Radě Evropské unie zasílá Komise Evropských společenství kopii návrhu Turecku.

3. Během fáze předcházející rozhodnutí Rady Evropské unie vedou smluvní strany na žádost kterékoli z nich konzultace v rámci Smíšeného výboru pro celní unii.

4. Během této informační a konzultační fáze smluvní strany v dobré víře spolupracují s cílem dosáhnout na konci procesu nejvhodnějšího rozhodnutí pro řádné fungování celní unie.

Článek 56

1. Pokud Společenství přijme právní předpisy v oblasti s přímým významem pro fungování celní unie podle definice v čl. 54 odst. 2, informuje o tom okamžitě Turecko v rámci Smíšeného výboru pro celní unii, aby Turecku umožnilo přijmout odpovídající právní předpisy, které zajistí řádné fungování celní unie.

2. Pokud bude mít Turecko potíže s přijetím odpovídajících právních předpisů, vynaloží Smíšený výbor pro celní unii veškeré úsilí na to, aby našel vzájemně přijatelné řešení, které zachová řádné fungování celní unie.

Článek 57

1. Princip harmonizace definovaný v článku 54 nemá vliv na právo Turecka, aniž jsou dotčeny jeho povinnosti vyplývající z kapitoly I až IV, měnit právní předpisy v oblastech s přímým významem pro fungování celní unie za předpokladu, že Smíšený výbor pro celní unii dospěl k závěru, že pozměněné právní předpisy neovlivní řádné fungování celní unie nebo že byly dodrženy postupy uvedené v odstavcích 2 až 4 tohoto článku.

2. Pokud Turecko zvažuje nové právní předpisy v oblasti s přímým významem pro fungování celní unie, požádá neformálně o stanovisko Komise Evropských společenství k návrhům dotýkajících právních předpisů, aby mohl turecký zákonodárce rozhodnout s plnou znalostí důsledků pro fungování celní unie.

Smluvní strany v dobré víře spolupracují s cílem dosáhnout na konci procesu rozhodnutí nejvhodnějšího pro řádné fungování celní unie.

3. Jakmile se navrhované právní předpisy dostanou do dostatečně pokročilé fáze procesu návrhu, konají se konzultace ve Smíšeném výboru pro celní unii.

4. V případě, že Turecko přijme právní předpisy v oblasti s přímým významem pro fungování celní unie, neprodleně informuje Společenství ve Smíšeném výboru pro celní unii.

Pokud by přijetí těchto právních předpisů ze strany Turecka narušilo řádné fungování celní unie, vyvine Smíšený výbor pro celní unii úsilí s cílem nalézt řešení přijatelné pro obě strany.

Článek 58

1. Pokud na konci konzultací zahájených podle postupu stanoveného v čl. 56 odst. 2 nebo čl. 57 odst. 4 nemůže Smíšený výbor pro celní unii nalézt řešení přijatelné pro obě strany, a pokud se některá smluvní strana domnívá, že rozpory v dotýkajících právních předpisech mohou ovlivnit volný pohyb zboží, odklonit obchod nebo způsobit hospodářské problémy na jejím území, může věc předložit Smíšenému výboru pro celní unii, který případně doporučí vhodné způsoby odvrácení hrozící škody.

Stejný postup bude dodržen v případě, že rozdíly v provádění právních předpisů v oblasti s přímým významem pro fungování celní unie způsobují nebo hrozí způsobit narušení volného pohybu zboží, odklon obchodu nebo hospodářské problémy.

2. Pokud rozpory mezi právními předpisy Společenství a právními předpisy Turecka nebo rozdíly v jejich provádění v oblasti s přímým významem pro fungování celní unie způsobují nebo hrozí způsobit narušení volného pohybu zboží nebo odklon obchodu a postižená strana se domnívá, že je nutné okamžité opatření, může sama přijmout nutná ochranná opatření a uvědomit o nich Smíšený výbor pro celní unii; výbor může rozhodnout, zda mají být tato opatření změněna nebo zrušena. Přednost mají opatření, která narušují fungování celní unie v co nejmenší míře.

Článek 59

V oblastech s přímým významem pro řádné fungování celní unie zajistí Komise Evropských společenství co nejširší účast tureckých odborníků na přípravě návrhů opatření, které jsou následně předloženy výborům, které pomáhají Komisi Evropských společenství v jejich výkonných pravomocích. V tomto ohledu při předkládání návrhů Komise Evropských společenství konzultuje odborníky z Turecka stejně jako odborníky z členských států Společenství. Pokud je věc předkládána Radě Evropské unie v souladu s postupem platným pro dotýkající druh výboru, předá Komise Evropských společenství Radě Evropské unie stanoviska tureckých odborníků.

Článek 60

Turečtí odborníci se účastní práce určitých technických výborů, které pomáhají Komisi Evropských společenství v jejich výkonných pravomocích v oblastech s přímým významem pro fungování celní unie, pokud je to nutné pro zajištění řádného fungování celní unie. O pravidlech takové účasti rozhodne Rada přidružení před vstupem tohoto rozhodnutí v platnost. Seznam výborů je obsažen v příloze 9. Pokud se smluvní strany domnívají, že účast by měla být rozšířena na další výbory, může Smíšený výbor pro celní unii předložit nezbytná doporučení Radě přidružení, která o nich rozhodne.

ODDÍL III

Řešení sporů

Článek 61

Aniž jsou dotčeny odstavce 1 až 3 článku 25 ankarské dohody, pokud Rada přidružení nevyřeší spor týkající se rozsahu nebo trvání opatření přijatých podle čl. 58 odst. 2, ochranných opatření přijatých podle článku 63 nebo vyrovnávacích opatření přijatých podle článku 64 do šesti měsíců od data zahájení daného řízení, může kterákoli smluvní strana předložit spor rozhodčímu soudu podle postupů stanovených v článku 62. Rozhodčí nález je pro obě strany sporu závazný.

Článek 62

1. Pokud byl spor předložen rozhodčímu soudu, rozhodují tři rozhodci.
2. Každá ze dvou stran sporu jmenuje do 30 dnů jednoho rozhodce.
3. Dva jmenovaní rozhodci se dohodnou na třetím, který není státním příslušníkem žádné smluvní strany. Pokud se do dvou měsíců od svého jmenování nedohodnou, zvolí třetího rozhodce ze sedmi osob na seznamu vypracovaném Radou přidružení. Rada přidružení tento seznam sestaví a kontroluje v souladu se svým jednacím řádem.
4. Rozhodčí soud zasedá v Bruselu. Pokud se smluvní strany nedohodnou jinak, přijme svůj jednacím řád. Svá rozhodnutí přijímá většinou hlasů.

ODDÍL IV

Ochranná opatření

Článek 63

Smluvní strany potvrzují, že postupy a pravidla provádění ochranných opatření stanovená v článku 60 dodatkového protokolu zůstávají v platnosti.

Článek 64

1. Pokud ochranné opatření přijaté jednou smluvní stranou vytvoří nerovnováhu mezi právy a povinnostmi podle tohoto rozhodnutí, může druhá strana vůči této straně přijmout vyrovnávací opatření. Přednost je dána opatřením, která naruší fungování celní unie co nejméně.
2. Na tato opatření se použijí postupy uvedené v článku 63.

KAPITOLA VI

OBEČNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Vstup v platnost

Článek 65

1. Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 31. prosince 1995.
2. V průběhu roku 1995 bude postup provádění tohoto rozhodnutí pravidelně zkoumán ve Výboru přidružení, který bude podávat zprávu Radě přidružení.
3. Do konce října 1995 obě smluvní strany v Radě přidružení zváží, zda jsou splněna ustanovení tohoto rozhodnutí o řádném fungování celní unie.
4. Pokud Turecko na jedné straně nebo Společenství a jeho členské státy na straně druhé na základě zprávy nebo zpráv Výboru přidružení usoudí, že ustanovení uvedená v odstavci 3 nebyla splněna, uvědomí dotyčná strana Radu přidružení o svém rozhodnutí požádat o odložení data uvedeného v odstavci 1. V takovém případě bude toto datum odloženo na 1. červenec 1996.
5. V takovém případě se odstavce 2 až 4 použijí obdobně.
6. Rada přidružení může přijmout další vhodná rozhodnutí.

Výklad

Článek 66

Ustanovení tohoto rozhodnutí, pokud jsou ve své podstatě shodná s odpovídajícími ustanoveními Smlouvy o založení Evropského společenství, se pro účely provádění a uplatnění na výrobky spadající do celní unie vykládají v souladu s příslušnými rozhodnutími Soudního dvora Evropských společenství.

V Bruselu dne 22. prosince 1995.

Za Radu přidružení ES-Turecko
předseda

L. ATIENZA SERNA

Prohlášení

Prohlášení Turecka k čl. 3 odst. 4

Turecko se zavazuje, že zajistí, aby cla nebo poplatky s rovnocenným účinkem vybírané podle čl. 3 odst. 4 druhého pododstavce nebyly vyhrazeny pro jakýkoli konkrétní účel, ale byly příjmem jeho státního rozpočtu stejně jako ostatní celní výnosy.

Prohlášení Společenství k čl. 3 odst. 3

„Společenství připomíná zvláštní status poskytovaný hoře Athos v souladu se společnou deklarací připojenou k aktu o přistoupení Řecké republiky k Evropským společenstvím.“

Prohlášení Turecka k článku 5

„Aniž je dotčen článek 5 tohoto rozhodnutí, Turecko hodlá zachovat ustanovení vyhlášky o dovozním režimu (Turecký úřední věstník č. 22158bis, 31. 12. 1994), která podmiňují dovoz ojetých motorových vozidel předchozím povolením, po určitou dobu po vstupu tohoto rozhodnutí v platnost.“

Prohlášení Společenství o textilních a oděvních výrobcích k článku 6

- „1. Ujednání o obchodu s textilními a oděvními výrobky pozbývají účinnosti, jakmile bude zjištěno, že Turecko provedlo opatření, jejichž přijetí je požadováno podle tohoto rozhodnutí, týkající se duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví (články 2, 3, 4 a 5 přílohy 8), hospodářské soutěže, včetně opatření týkajících se státních podpor (kapitola IV, oddíl II, čl. 39 odst. 1 a 2 písm. a), b) a c)), a že Turecko podle nyní platných mnohostranných předpisů zavedlo opatření nutná pro přizpůsobení své obchodní politiky v odvětví textilního průmyslu obchodní politice Společenství, a zejména ujednání a dohody uvedené v oddílu III čl. 12 odst. 2.
2. Společenství použije ochranná opatření uvedená v článku 60 dodatkového protokolu, pokud současná ujednání o obchodu s textilními a oděvními výrobky nebudou prodloužena, a to i přesto, že Turecko nesplní podmínky stanovené v odstavci 1.
3. Společenství trvá na účinné vzájemnosti, pokud jde o přístup na trh v tomto odvětví.“

Prohlášení Turecka o textilních a oděvních výrobcích k článku 6

- „1. Pokud navzdory tomu, že Turecko přijme opatření uvedená v prvním odstavci prohlášení Společenství o pozbytí účinnosti ujednání o obchodu s textilními a oděvními výrobky, nebudou tato ujednání ukončena, Turecko přijme odpovídající vyrovnávací opatření.
2. Ohledně odstavce 1 prohlášení Společenství o obchodu s textilními a oděvními výrobky k článku 6 Turecko chápe, že opatření související s uzavřením dohod nebo ujednání ze strany Turecka se třetími zeměmi v odvětví textilního průmyslu znamenají, že Turecko učinilo kroky nutné k tomuto uzavření uvedené v čl. 12 odst. 2 a že v mezidobí zůstávají v platnosti opatření uvedená v čl. 12 odst. 3.
3. Turecko trvá na plném přístupu na trh v tomto odvětví.“

Prohlášení Turecka k článku 6

„Turecko považuje za nezbytné, aby se účastnilo prací textilního výboru.“

Prohlášení Turecka k článku 8

„Turecko považuje za nezbytné, aby se účastnilo prací výboru pro normy a technické předpisy, aby zajistilo úroveň spolupráce úměrnou cíli harmonizace.“

Prohlášení Turecka k článku 8

„Turecko chce zdůraznit význam úplného, rychlého a co nejméně zatěžujícího posuzování nástrojů, postupů a infrastruktur týkajících se splnění, ze strany Turecka, požadavků obsažených v předpisech uvedených v seznamu v čl. 8 odst. 2.

Turecko dále zdůrazňuje nutnost toho, aby Společenství přistoupilo k nezbytným technickým úpravám v důsledku splnění výše uvedených požadavků ze strany Turecka.“

Společné prohlášení k článku 11

„Smluvní strany se dohodly, že ihned zahájí jednání na úrovni odborníků o transpozici ze strany Turecka *acquis communautaire* o zrušení technických překážek obchodu ze strany Turecka.“

Prohlášení Turecka k článku 16

„Turecko může žádat o konzultace v Radě přidružení o povinnostech, které by vznikly v důsledku jeho členství v Organizaci pro hospodářskou spolupráci (OHS).“

Prohlášení Turecka k článku 16

„Ve vztahu k článku 16 Turecko prohlašuje, že přednost mají preferenční dohody s Bulharskem, Maďarskem, Polskem, Rumunskem, Slovenskem, Českou republikou, Izraelem, Estonskem, Litvou a Lotyšskem, Marokem, Tuniskem a Egyptem.“

Prohlášení Společenství k příloze 8

„Pro účinné provádění a používání ustanovení uvedených v této příloze je Společenství připraveno poskytnout Turecku odpovídající technickou pomoc před i po vstupu celní unie v platnost.“

Prohlášení Turecka k příloze 8 článku 1

„Tento závazek neovlivňuje status Turecka jako rozvojové země ve Světové obchodní organizaci.“

Prohlášení Společenství k článku 44

„Ve vztahu k čl. 44 odst. 2 Společenství prohlašuje, že Komise Evropských společenství, aniž je dotčeno postavení Rady Evropské unie, při výkonu svých odpovědností ohledně antidumpingových a ochranných opatření bude Turecko informovat před zahájením řízení. Proto budou vhodné formy provádění článku 49 stanoveny společně před vstupem tohoto rozhodnutí v platnost. Dále bude Společenství případ od případu, pokud to bude vhodné, při uzavírání antidumpingových případů, jestliže byla zjištěna škoda, jasně upřednostňovat cenové závazky před cly.“

Prohlášení Turecka k článku 48

„Turecko ohlašuje svůj záměr zahájit jednání s cílem přistoupit k dohodě GATT o vládních zakázkách.“

Prohlášení Turecka k článku 60

„V průběhu roku 1995 a v rámci harmonizace právních předpisů Turecka s předpisy Společenství Turecko požádá Radu přidružení, aby rozhodla o rozšíření účasti Turecka na další výbory.“

Společné prohlášení k článku 65

1. Každé společné rozhodnutí Společenství a jeho členských států požádat o odložení vstupu celní unie v platnost podle čl. 65 odst. 4 tohoto rozhodnutí bude přijato na základě návrhu Komise Evropských společenství a na základě stejného rozhodovacího postupu, jaký platí pro přijetí tohoto rozhodnutí.
2. Kromě toho odložení vstupu tohoto rozhodnutí v platnost neovlivní smluvní závazky stran, které mají podle dodatkového protokolu.“

PŘÍLOHY

- Příloha 1* Seznam zboží uvedeného v článku 17
- Příloha 2* uvedená v čl. 19 odst. 2 písm. a)
- Příloha 3* uvedená v čl. 19 odst. 2 písm. b)
- Příloha 4* uvedená v čl. 19 odst. 2 písm. c)
- Příloha 5* uvedená v čl. 19 odst. 3
- Příloha 6* Tabulka 1 a tabulka 2 uvedené v článku 21
- Příloha 7* o vzájemné pomoci správních orgánů v celních otázkách
- Příloha 8* o ochraně duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví
- Příloha 9* Seznam výborů uvedených v článku 60
- Příloha 10* o autonomních režimech a preferenčních dohodách uvedených v článku 16
-

PŘÍLOHA 1

| Kód KN | Popis |
|--------------------------------|--|
| (1) | (2) |
| ex 0403 | Podmáslí, kyselé mléko a smetana, jogurt, kefir a jiné fermentované (kysané) nebo okyselené mléko a smetana, též zahuštěné nebo obsahující přidaný cukr nebo jiná sladidla nebo ochucené nebo obsahující přidané ovoce, ořechy nebo kakao; |
| 0403 10 51 až 0403 10 99 | – Jogurt, ochucený nebo obsahující přidané ovoce nebo kakao |
| 403 90 71 až 0403 90 99 | – Ostatní, ochucené nebo obsahující přidané ovoce nebo kakao |
| 0710 40 00 | Kukuřice cukrová (též vařená v páře nebo ve vodě), zmrazená |
| 0711 90 30 | Kukuřice cukrová prozatímně konzervovaná (např. oxidem siřičitým nebo ve slané vodě, sířenou vodou nebo přidáním jiných konzervačních látek), ale v tomto stavu nevhodná k přímé spotřebě; |
| ex 1517 | Margarín; jedlé směsi nebo přípravky živočišných nebo rostlinných tuků nebo olejů nebo frakcí různých tuků nebo olejů této kapitoly, jiné než jedlé tuky nebo oleje nebo jejich frakce čísla 1516; |
| 1517 10 10 | – Margarín, kromě tekutého margarínu, obsahující více než 10 % hmotnostních, avšak nejvýše 15 % hmotnostních mléčných tuků |
| 1517 90 10 | – Ostatní, obsahující více než 10 % hmotnostních, avšak nejvýše 15 % hmotnostních mléčných tuků |
| 1702 50 00 | Chemicky čistá fruktosa |
| ex 1704 | Cukrovinky (včetně bílé čokolády) neobsahující kakao; kromě výtažků z lékořice obsahujících více než 10 % hmotnostních sacharosy, bez přídavku jiných látek, kódu KN 1704 90 10 |
| 1806 | Čokoláda a ostatní potravinové přípravky obsahující kakao |
| 1901 | Sladový výtažek; potravinové přípravky z mouky, krupice, škrobu nebo sladových výtažků, neobsahující kakao nebo obsahující méně než 50 % hmotnostních kakaa, jinde neuvedené ani nezahrnuté; potravinové přípravky čísel 0401 až 0404, neobsahující kakao nebo obsahující méně než 10 % hmotnostních, jinde neuvedené ani nezahrnuté |
| ex 1902 | Těstoviny kromě nadívaných těstovin kódů KN 1902 20 10 a 1902 20 30; kuskus, též připravený |
| 1903 | Tapioka a její náhražky ze škrobu ve formě vloček, zrn, perel, prachu podobných formách |
| 1904 | Výrobky z obilí získané bobtnáním nebo pražením (např. pražené kukuřičné vločky - corn flakes); obiloviny (jiné než kukuřice) ve formě zrn nebo vloček nebo jinak zpracovaných zrn (kromě mouky a krupice), předvařené nebo jinak upravené |
| 1905 | Pečivo, cukrářské výrobky a sušenky, též s přídavkem kakaa; hostie, prázdné oplatky používané pro farmaceutické účely, oplatky na zalepování, sušené těsto v listech z mouky, škrobu a podobné výrobky |
| 2001 90 30 | Kukuřice cukrová (<i>Zea mays var. Saccharata</i>) upravená nebo konzervovaná octem nebo kyselinou octovou |
| 2001 90 40 | Hlízy smlince (jam), batáty a podobné jedlé části rostlin s obsahem škrobu 5 % hmotnostních nebo více, upravené nebo konzervované octem nebo kyselinou octovou |
| 2004 10 91 | Brambory ve formě mouky, krupice nebo vloček upravené nebo konzervované jinak než octem nebo kyselinou octovou, zmrazené |
| 2004 90 10 | Kukuřice cukrová (<i>Zea mays var. Saccharata</i>) upravená nebo konzervovaná jinak než octem nebo kyselinou octovou, zmrazená |

| (1) | (2) |
|--|--|
| 2005 20 10 | Brambory ve formě mouky, krupice nebo vloček upravené nebo konzervované jinak než octem nebo kyselinou octovou, nezmrazené |
| 2005 80 00 | Kukuřice cukrová (<i>Zea mays var. Saccharata</i>) upravená nebo konzervovaná jinak než octem nebo kyselinou octovou, nezmrazená |
| 2008 92 45 | Přípravky typu „müsli“ z nepražených obilných vloček |
| 2008 99 85 | Kukuřice, kromě kukuřice cukrové (<i>Zea mays var. Saccharata</i>), jinak upravená nebo konzervovaná, bez přídavku alkoholu nebo cukru |
| 2008 99 91 | Hlízy smladince (jam), batáty a podobné jedlé části rostlin s obsahem škrobu přesahujícím 5 % hmotnostních, jinak upravené nebo konzervované, bez přídavku alkoholu nebo cukru |
| 2101 10 99 | Přípravky na bázi výtažků, trestí a koncentrátů z kávy nebo na bázi kávy, kromě přípravků kódu KN 2101 10 91 |
| 2101 20 90 | Výtažky, trestí a koncentráty z čaje nebo maté a přípravky na bázi těchto výtažků nebo na bázi čaje nebo maté, kromě kódu KN 2101 20 10 |
| 2101 30 19 | Pražené kávové náhražky kromě pražené čekanky |
| 2101 30 99 | Výtažky, trestí a koncentráty z pražených kávových náhražek, kromě těch z pražené čekanky |
| 2102 10 31 2102 10 39 | Pekařské droždí |
| 2105 | Zmrzlina, též obsahující kaka |
| ex 2106 | Potravinové přípravky jinde neuvedené ani nezahrnuté, kromě kódů KN 2106 10 10 a 2106 90 91 a kromě cukrových sirupů s přísadou aromatických látek nebo barviva |
| 2202 90 91 2202 90 95 2202 90 99 | Nealkoholické nápoje kromě ovocných nebo zeleninových šťáv kódu KN 2009, obsahující produkty kódů KN 0401 až 0404 nebo tuk získaný z produktů čísel 0401 až 0404 |
| 2905 43 00 | Mannitol |
| 2905 44 | D-glucitol (sorbitol, sorbit): |
| ex 3501 | Kasein, kaseináty a jiné deriváty kaseinu |
| ex 3505 10 | Dextriny a ostatní modifikované škroby, kromě esterifikovaných a etherifikovaných škrobů kódu KN 3505 10 50 |
| 3505 20 | Klihy na bázi škrobů nebo dextrinů nebo ostatních modifikovaných škrobů |
| 3809 10 | Přípravky k úpravě povrchu, k apretování, přípravky k urychlení barvení nebo fixování barviv a jiné výrobky a přípravky (např. apretury a mořidla) užívané v papírenském, kožedělném a podobném průmyslu, jinde neuvedené ani nezahrnuté |
| 3823 60 | Sorbitol, jiný než kódu KN 2905 44 |

PŘÍLOHA 2

Seznam základních produktů

pšenice obecná kódu KN 1001 90 99

pšenice tvrdá kódu KN 1001 10

žito kódu KN 1002 00 00

ječmen kódu KN 1003 00 90

kukuřice kódu KN 1005 90 00

loupaná rýže kódu KN 1006 20

bílý cukr kódu KN 1701 99 10

isoglukosa kódu KN ex 1702 40 10

melasy kódu KN 1703

odstředěné sušené mléko (PG2) kódu KN ex 0402 10 19

plnotučné sušené mléko (PG3) kódu KN ex 0402 21 19

máslo (PG6) kódu KN ex 0405 00

| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) | (9) | (10) | (11) | (12) | (13) |
|------------|--|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------------------|------|------|------|------|
| 10 | -- Obsahující více než 10 % hmotnostních, avšak nejvýše 15 % hmotnostních mléčných tuků | | | | | | | | | | | 15 |
| 1517 90 | - Ostatní: | | | | | | | | | | | |
| 10 | -- Obsahující více než 10 % hmotnostních, avšak nejvýše 15 % hmotnostních mléčných tuků | | | | | | | | | | | 15 |
| 1702 50 | Chemicky čistá fruktosa | | | | | | | (^b) | | | | |
| 1704 | Cukrovinky (včetně bílé čokolády) neobsahující kakao: | | | | | | | | | | | |
| 1704 10 | - Žvýkáci guma, též obalená cukrem: | | | | | | | | | | | |
| | -- Obsahující méně než 60 % hmotnostních sacharosy (včetně invertního cukru vyjádřeného jako sacharosa): | | | | | | | | | | | |
| 11 | --- Plátková žvýkáci guma | | | | | 30 | | 58 | | | | |
| 19 | --- Ostatní | | | | | 30 | | 58 | | | | |
| | -- Obsahující nejméně 60 % hmotnostních sacharosy (včetně invertního cukru vyjádřeného jako sacharosa): | | | | | | | | | | | |
| 91 | --- Plátková žvýkáci guma | | | | | 16 | | 70 | | | | |
| 99 | --- Ostatní | | | | | 16 | | 70 | | | | |
| 1704 90 | - Ostatní: | | | | | | | | | | | |
| 30 | -- Bílá čokoláda | | | | | | | 45 | | | 20 | |
| 1704 90 31 | | | | | | | | 70 | | | | |
| 1704 90 71 | | | | | | | | 47 | | | | |
| 1704 90 72 | | | | | | | | 47 | | | | |
| 1704 90 73 | Lokum | | | | | 17 | | 85 | | | | |

| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) | (9) | (10) | (11) | (12) | (13) |
|------------|--|---------------|-----|-----|-----|-----|-----|--------|------|------|------|------|
| 1704 90 73 | | | | | | | 10 | 85 | | | | 5 |
| 1704 90 81 | | | | | | | | 97 | | | | |
| | - Ostatní: | | | | | | | | | | | |
| 51 až 99 | | viz příloha 4 | | | | | | | | | | |
| 1806 | Čokoláda a ostatní potravinové přípravky obsahující kakao: | | | | | | | | | | | |
| 1806 10 | - Kakaový prášek obsahující přidaný cukr nebo jiná sladidla: | | | | | | | | | | | |
| 10 | -- Neobsahující sacharosu nebo obsahující méně než 65 % hmotnostních sacharosy (včetně invertního cukru vyjádřeného jako sacharosa) a/nebo isoglukosy vyjádřené jako sacharosa | | | | | | | 60 (*) | | | | |
| 30 | -- Obsahující nejméně 65 %, avšak méně než 80 % hmotnostních sacharosy (včetně invertního cukru vyjádřeného jako sacharosa) a/nebo isoglukosy vyjádřené jako sacharosa | | | | | | | 75 | | | | |
| 90 | -- Obsahující nejméně 80 % hmotnostních sacharosy (včetně invertovaného cukru vyjádřeného jako sacharosa) a/nebo isoglukosy vyjádřené jako sacharosa | | | | | | | 100 | | | | |
| 1806 20 | - Ostatní přípravky v blocích, v tabulkách a tyčinkách o hmotnosti vyšší než 2 kg, v tekutém stavu, ve formě pasty nebo ve formě prášku, granulí a podobně, v nádobách nebo ve spotřebitelském obalu o obsahu vyšším než 2 kg: | viz příloha 4 | | | | | | | | | | |
| | -- Ostatní v blocích, tabulkách nebo tyčinkách: | | | | | | | | | | | |
| 1806 31 | --- Plněné | viz příloha 4 | | | | | | | | | | |
| ex 1806 31 | | | | | | | | 44 | | 10 | | |

| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) | (9) | (10) | (11) | (12) | (13) |
|---------------|--|---------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|------|------|------|
| 1806 32 | --- Neplněné: | | | | | | | | | | | |
| 10 | ---- S přídavkem obilí, ovoce nebo ořechů | viz příloha 4 | | | | | | | | | | |
| ex 1806 32 10 | | | | | | | 10 | 45 | | | | |
| 90 | --- Ostatní: | | | | | | | | | | | |
| | ---- Obsahující nejméně 3 % hmotnostních avšak méně než 6 % mléčného tuku | | | | | | | 50 | | | 20 | |
| | ---- Ostatní | viz příloha 4 | | | | | | | | | | |
| 1806 90 | - Ostatní | | | | | | | | | | | |
| 1806 90 40 | | | | | | | | 50 | | 11 | | |
| 11 až 90 | | viz příloha 4 | | | | | | | | | | |
| 1901 | Sladový výtažek; potravinové přípravky z mouky, krupice, škrobu nebo sladových výtažků, neobsahující kakao nebo obsahující méně než 50 % hmotnostních kakaa, jinde neuvedené ani nezahrnuté; potravinové přípravky čísel 0401 až 0404, neobsahující kakao nebo obsahující méně než 10 % hmotnostních, jinde neuvedené ani nezahrnuté | | | | | | | | | | | |
| 1901 10 | - Přípravky pro dětskou výživu v balení pro drobný prodej | viz příloha 4 | | | | | | | | | | |
| 1901 20 | - Směsi a těsta pro přípravu pečiva, cukrářských výrobků a sušenek čísla 1905 | viz příloha 4 | | | | | | | | | | |
| 1901 90 | - Ostatní: | | | | | | | | | | | |
| | -- Sladový výtažek: | | | | | | | | | | | |
| 11 | --- Obsahující nejméně 90 % hmotnostních sušiny | | | | 195 | | | | | | | |
| 19 | --- Ostatní | | | | 159 | | | | | | | |

| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) | (9) | (10) | (11) | (12) | (13) |
|----------|---|---------------|-----|-----|-----|--------------------|-----|-----|------|------|------|------|
| 10 | -- Nekvašený chléb (macesy) | 168 | | | | | | | | | | |
| 20 | -- Hostie, prázdné oplatky používané pro farmaceutické účely, oplatky na zalepování, sušené těsto v listech z mouky nebo škrobu a podobné výrobky | | | | | 644 | | | | | | |
| 30 až 90 | -- Ostatní: | viz příloha 4 | | | | | | | | | | |
| 2001 | Zelenina, ovoce, ořechy a jiné jedlé části rostlin, upravené nebo konzervované octem nebo kyselinou octovou: | | | | | | | | | | | |
| 2001 90 | -- Ostatní: | | | | | | | | | | | |
| 30 | -- Kukuřice cukrová (<i>Zea mays var. saccharata</i>) | | | | | 100 ^(*) | | | | | | |
| 40 | -- Hlízy smlince (jam), batáty a podobné jedlé části rostlin o obsahu škrobu nejméně 5 % hmotnostních | | | | | 40 ^(*) | | | | | | |
| 2004 | Ostatní zelenina upravená nebo konzervovaná jinak než octem nebo kyselinou octovou, zmrazená: | | | | | | | | | | | |
| 2004 10 | -- Brambory: | | | | | | | | | | | |
| 91 | -- Ve formě mouky, krupice nebo vloček | viz příloha 4 | | | | | | | | | | |
| 2004 90 | -- Ostatní zelenina a zeleninové směsi: | | | | | | | | | | | |
| 10 | -- Kukuřice cukrová (<i>Zea mays var. Saccharata</i>) | | | | | 100 ^(*) | | | | | | |
| 2005 | Ostatní zelenina upravená nebo konzervovaná jinak než octem nebo kyselinou octovou, nezmrázená: | | | | | | | | | | | |
| 2005 20 | -- Brambory: | | | | | | | | | | | |
| 10 | -- Ve formě mouky, krupice nebo vloček | viz příloha 4 | | | | | | | | | | |
| 2005 80 | -- Kukuřice cukrová (<i>Zea mays var. Saccharata</i>) | | | | | 100 ^(*) | | | | | | |

| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) | (9) | (10) | (11) | (12) | (13) |
|---------|---|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|------|------|------|
| 10 | -- Dextriny | | | | | 189 | | | | | | |
| | -- Ostatní modifikované škroby: | | | | | | | | | | | |
| 90 | --- Ostatní: | | | | | 189 | | | | | | |
| 3505 20 | - Klišy: | | | | | | | | | | | |
| 10 | -- Obsahující méně než 25 % hmotnostních škrobů nebo dextrinů nebo jiných modifikovaných škrobů | | | | | 48 | | | | | | |
| 30 | -- Obsahující nejméně 25 %, avšak méně než 55 % hmotnostních škrobů nebo dextrinů nebo jiných modifikovaných škrobů | | | | | 95 | | | | | | |
| 50 | -- Obsahující nejméně 55 %, avšak méně než 80 % hmotnostních škrobů nebo dextrinů nebo jiných modifikovaných škrobů | | | | | 151 | | | | | | |
| 90 | -- Obsahující nejméně 80 % hmotnostních škrobů nebo dextrinů nebo jiných modifikovaných škrobů | | | | | 189 | | | | | | |
| 3809 | Přípravky k úpravě povrchu, k apretování, přípravky k urychlení barvení nebo fixování barviv a jiné výrobky a přípravky (např. apretury a mořidla) používané v textilním, papírenském, kožedělném a podobném průmyslu, jinde neuvedené ani nezahrnuté | | | | | | | | | | | |
| 3809 10 | - Na bázi škrobových látek: | | | | | | | | | | | |
| 10 | -- Obsahující méně než 55 % hmotnostních těchto látek | | | | | 95 | | | | | | |
| 30 | -- Obsahující nejméně 55 %, avšak méně než 70 % hmotnostních těchto látek | | | | | 132 | | | | | | |
| 50 | -- Obsahující nejméně 70 %, avšak méně než 83 % hmotnostních těchto látek | | | | | 161 | | | | | | |

| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) | (9) | (10) | (11) | (12) | (13) |
|---------|---|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|------|------|------|
| 90 | -- Obsahující nejméně 83 % hmotnostních těchto látek | | | | | 189 | | | | | | |
| 3824 | Připravená pojidla pro licí formy nebo jádra; chemické výrobky a přípravky chemického průmyslu nebo příbuzných průmyslových odvětví (včetně sestávajících ze směsí přírodních výrobků), jinde neuvedené ani nezahrnuté; odpadní produkty chemického průmyslu nebo příbuzných průmyslových odvětví, jinde neuvedené ani nezahrnuté | | | | | | | | | | | |
| 3824 60 | - Sorbitol, jiný než položky 2905 44: -- Ve vodném roztoku: | | | | | | | | | | | |
| 11 | --- Obsahující nejvýše 2 % hmotnostní mannitolu, počítaného na obsah D-glucitolu | | | | | 172 | | | | | | |
| 19 | --- Ostatní -- Ostatní: | | | | | | | 90 | | | | |
| 91 | --- Obsahující nejvýše 2 % hmotnostní mannitolu, počítaného na obsah D-glucitolu | | | | | 245 | | | | | | |
| 99 | --- Ostatní | | | | | | | 128 | | | | |

(^a) Na 100 kg sušených batátů atd. nebo kukuřice.

(^b) Viz článek 4 nařízení (ES) č. 1294/94.

(^c) Zemědělskou složku nelze uplatnit na dovoz výrobků neobsahujících nebo obsahujících méně než 5 % hmotnostních sacharosy (včetně invertního cukru vyjádřeného jako sacharosa) a/nebo isoglukosy vyjádřené jako sacharosa.

PŘÍLOHA 4

| Obsah mléčných tuků | Obsah mléčných bílkovin | Škrob / glukosa (% hmotnostních) (*) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---------------------|-------------------------|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--|-----|
| | | ≥0<5 | | | | | ≥5<25 | | | | | ≥25<50 | | | | | ≥50<75 | | | | | ≥75 |
| | | Sacharosa / invertovaný cukr / isoglukosa (% hmotnostních) (**) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| (% hmot.) (***) | ≥0<5 | ≥5<30 | ≥30<50 | ≥50<70 | ≥70 | ≥0<5 | ≥5<30 | ≥30<50 | ≥50<70 | ≥70 | ≥0<5 | ≥5<30 | ≥30<50 | ≥50 | ≥0<5 | ≥5<30 | ≥30 | ≥0<5 | ≥5 | | | |
| ≥0<1,5 | ≥0<2,5 | 0,00 | 8,80 | 16,51 | 23,84 | 34,11 | 2,28 | 11,08 | 18,78 | 26,12 | 36,39 | 4,86 | 13,67 | 21,37 | 28,71 | 7,66 | 16,46 | 24,17 | 10,45 | 19,26 | | |
| | ≥2,5<6 | 19,73 | 28,53 | 36,23 | 43,57 | 53,84 | 22,00 | 30,81 | 38,51 | 45,85 | 56,12 | 24,59 | 33,39 | 41,10 | 48,43 | 27,39 | 36,19 | 43,89 | 30,18 | 38,98 | | |
| | ≥6<18 | 59,18 | 67,98 | 75,68 | 83,02 | 93,29 | 61,46 | 70,26 | 77,96 | 85,30 | 95,57 | 64,04 | 72,85 | 80,55 | 87,88 | 66,84 | 75,64 | 83,34 | 69,63 | 78,43 | | |
| | ≥1 830< | 105,68 | 114,48 | 122,18 | 129,52 | 139,79 | 107,95 | 116,76 | 124,46 | 131,79 | 142,06 | 110,54 | 119,34 | 127,05 | 134,38 | 113,33 | 122,14 | 129,84 | 116,13 | 124,93 | | |
| | ≥30<60 | 205,71 | 214,52 | 222,22 | 229,56 | 293,83 | 207,99 | 216,79 | 224,50 | 231,83 | XXX | 210,58 | 219,38 | 227,08 | XXX | 213,37 | 222,18 | XXX | XXX | XXX | | |
| | ≥60 | 293,07 | 301,88 | 309,58 | XXX | XXX | 295,35 | 304,15 | 311,86 | XXX | XXX | 297,94 | 306,74 | XXX | XXX | XXX | XXX | XXX | XXX | XXX | | |
| ≥1,5<3 | 0≥2,5< | 5,17 | 13,97 | 21,67 | 29,01 | 39,28 | 7,44 | 16,25 | 23,95 | 31,28 | 41,55 | 10,03 | 18,83 | 26,54 | 33,87 | 12,82 | 21,63 | 29,33 | 15,62 | 24,42 | | |
| | ≥2,5<6 | 24,89 | 33,69 | 41,40 | 48,73 | 59,00 | 27,17 | 35,97 | 43,67 | 51,01 | 61,28 | 29,76 | 38,56 | 46,26 | 56,60 | 32,55 | 41,35 | 49,06 | 35,34 | 44,15 | | |
| | ≥6<18 | 64,34 | 73,15 | 80,85 | 88,19 | 98,46 | 66,62 | 75,42 | 83,13 | 90,46 | 100,73 | 69,21 | 78,01 | 85,71 | 93,05 | 72,00 | 80,81 | 88,51 | 74,80 | 83,60 | | |
| | ≥18<30 | 110,84 | 119,64 | 127,35 | 134,68 | 144,95 | 113,12 | 121,92 | 129,62 | 136,96 | 147,23 | 115,70 | 124,51 | 132,21 | 139,55 | 118,50 | 127,30 | 135,01 | 121,29 | 130,10 | | |
| | ≥30<60 | 210,88 | 219,68 | 227,39 | 234,72 | 244,99 | 213,16 | 221,96 | 229,66 | 237,00 | XXX | 215,74 | 224,55 | 232,25 | XXX | 218,54 | 227,34 | XXX | XXX | XXX | | |
| | ≥60 | 298,24 | 307,04 | 314,74 | XXX | XXX | 300,51 | 309,32 | 317,02 | XXX | XXX | 303,10 | 311,90 | XXX | XXX | XXX | XXX | XXX | XXX | XXX | | |
| ≥3<6 | ≥0<2,5 | 10,33 | 19,13 | 26,84 | 34,17 | 44,44 | 12,61 | 21,41 | 29,11 | 36,45 | 46,72 | 15,19 | 24,00 | 31,70 | 39,04 | 17,99 | 26,79 | 34,50 | 20,78 | 29,59 | | |
| | ≥2,5<12 | 45,37 | 54,17 | 61,88 | 69,21 | 79,48 | 47,65 | 56,45 | 64,15 | 71,49 | 81,76 | 50,23 | 59,04 | 66,74 | 74,08 | 53,03 | 61,83 | 69,54 | 55,82 | 64,63 | | |
| | ≥12 | 110,37 | 126,88 | 126,88 | 134,21 | 144,48 | 112,65 | 121,45 | 129,15 | 136,49 | 146,76 | 115,23 | 124,04 | 131,74 | 139,08 | 118,03 | 126,83 | XXX | 120,82 | XXX | | |
| ≥6<9 | ≥0<4 | 17,22 | 26,02 | 33,72 | 41,06 | 51,33 | 19,49 | 28,30 | 36,00 | 43,34 | 53,61 | 22,08 | 30,88 | 38,59 | 45,92 | 24,88 | 33,68 | 41,38 | 27,67 | 36,47 | | |
| | ≥4<15 | 59,63 | 68,43 | 76,14 | 83,47 | 93,74 | 61,91 | 70,71 | 78,41 | 85,75 | 96,02 | 64,49 | 73,30 | 81,00 | 88,34 | 67,29 | 76,09 | 83,79 | 70,08 | 78,89 | | |
| | ≥15 | 117,26 | 126,06 | 133,76 | 141,10 | 151,37 | 119,53 | 128,34 | 136,04 | 143,38 | 153,65 | 122,12 | 130,92 | 138,63 | 145,96 | 124,92 | 133,72 | XXX | 127,71 | XXX | | |

| Obsah mléčných tuků | Obsah mléčných bílkovin | Škrob / glukosa (% hmotnostních) (*) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---------------------|-------------------------|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--|
| | | ≥0<5 | | | | | ≥5<25 | | | | | ≥25<50 | | | | | ≥50<75 | | | | |
| | | Sacharosa / invertovaný cukr / isoglukosa (% hmotnostních) (**) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| (% hmot.) (***) | | ≥0<5 | ≥5<30 | ≥30<50 | ≥50<70 | ≥70 | ≥0<5 | ≥5<30 | ≥30<50 | ≥50<70 | ≥70 | ≥0<5 | ≥5<30 | ≥30<50 | ≥50 | ≥0<5 | ≥5<30 | ≥30 | ≥0<5 | ≥5 | |
| ≥9<12 | ≥0<6 | 24,10 | 32,91 | 40,61 | 47,95 | 58,22 | 26,38 | 35,18 | 42,89 | 50,22 | 60,49 | 28,97 | 37,77 | 45,47 | 52,81 | 31,76 | 40,57 | 48,27 | 34,56 | 43,36 | |
| | ≥6<18 | 73,87 | 82,68 | 90,38 | 97,72 | 107,99 | 76,15 | 84,95 | 92,66 | 99,99 | 110,26 | 78,74 | 87,54 | 95,24 | 102,58 | 81,53 | 90,34 | 98,04 | 84,33 | 93,13 | |
| | ≥18 | 122,73 | 131,54 | 139,24 | 146,58 | 156,85 | 125,01 | 133,81 | 141,52 | 148,85 | XXX | 127,60 | 136,40 | 144,10 | XXX | 130,39 | 139,20 | XXX | XXX | XXX | |
| ≥12<18 | ≥0<6 | 34,43 | 43,24 | 50,94 | 58,28 | 68,55 | 36,71 | 45,51 | 53,22 | 60,55 | 70,82 | 39,30 | 48,10 | 55,80 | 63,14 | 42,09 | 50,90 | 58,60 | 44,89 | 53,69 | |
| | ≥0<18 | 83,14 | 91,94 | 99,64 | 106,98 | 117,25 | 85,41 | 94,22 | 101,92 | 109,26 | 119,53 | 88,00 | 96,80 | 104,51 | 111,84 | 90,80 | 99,60 | 107,30 | 93,59 | 102,39 | |
| | ≥18 | 126,02 | 134,82 | 142,53 | 149,86 | 160,13 | 128,30 | 137,10 | 144,80 | 152,14 | XXX | 130,88 | 139,69 | 147,39 | XXX | 133,68 | 142,48 | XXX | XXX | XXX | |
| ≥18<26 | ≥0<6 | 49,93 | 58,73 | 66,44 | 73,77 | 84,04 | 52,21 | 61,01 | 68,71 | 76,05 | 86,32 | 54,79 | 63,60 | 71,30 | 78,64 | 57,59 | 66,39 | 74,09 | 60,38 | 69,19 | |
| | ≥6 | 120,38 | 129,18 | 136,89 | 144,22 | 154,49 | 122,66 | 131,46 | 139,16 | 146,50 | 156,77 | 125,24 | 134,05 | 141,75 | 149,09 | 128,04 | 136,84 | XXX | 130,83 | XXX | |
| ≥26<40 | ≥0<6 | 77,48 | 86,28 | 93,98 | 101,32 | 111,59 | 79,75 | 88,56 | 96,26 | 103,60 | XXX | 82,34 | 91,14 | 98,85 | XXX | 85,10 | 93,94 | XXX | XXX | XXX | |
| | ≥6 | 131,02 | 139,82 | 147,52 | 154,86 | XXX | 133,30 | 142,10 | 149,80 | 157,14 | XXX | 135,88 | 144,69 | 152,39 | XXX | 138,68 | 147,48 | XXX | XXX | XXX | |
| ≥40<55 | | 108,47 | 117,27 | 124,97 | 132,31 | XXX | 110,74 | 119,55 | 127,25 | 134,59 | XXX | 113,33 | 122,13 | 129,84 | XXX | 116,13 | 124,93 | XXX | XXX | XXX | |
| ≥55<70 | | 139,46 | 148,26 | 155,96 | XXX | XXX | 141,73 | 150,54 | 158,24 | XXX | XXX | 144,32 | 153,13 | XXX | XXX | XXX | XXX | XXX | XXX | XXX | |
| ≥70<85 | | 170,45 | 179,25 | 186,95 | XXX | XXX | 172,73 | 181,53 | XXX | XXX | XXX | 175,31 | 184,12 | XXX | XXX | XXX | XXX | XXX | XXX | XXX | |
| ≥85 | | 201,44 | 210,24 | XXX | XXX | XXX | 203,72 | 212,52 | XXX | XXX | XXX | XXX | XXX | XXX | XXX | XXX | XXX | XXX | XXX | XXX | |

(*) Škrob / glukosa

Obsah (uváděný) škrobu, produktů jeho degradace, tj. všech polymerů glukosy a glukosy, určených jako glukosa a vyjádřený jako škrob (v sušině, 100% čistota, faktor převodu glukosy na škrob: 09).

Pokud je však deklarována směs glukosy a fruktosy (v jakékoli formě) a/nebo je ve výrobku zjištěna, je do výše uvedeného výpočtu zahrnuto množství glukosy, které přesahuje obsah fruktosy ve výrobku.

(**) Sacharosa / invertní cukr / isoglukosa

Obsah (uváděný) sacharosy, spolu se sacharosou jako výsledkem vyjádření jakékoli směsi glukosy v podobě sacharosy (aritmetický součet množství těchto dvou cukrů násobený 0,95) deklarovaný (v jakékoli formě) a/nebo zjištěný ve výrobku.

(***) Mléčné bílkoviny

Kasein a/nebo kaseináty tvořící součást výrobku nejsou považovány za mléčné bílkoviny, pokud výrobek nemá jinou složku mléčného původu. Obsah mléčného tuku ve výrobku nižší než 1 % a obsah laktosy nižší než 1 % hmotnostní není považován za jinou složku mléčného původu. V takovém případě musí dotyčná osoba po dokončení celních formalit do příslušného prohlášení uvést: „jediná mléčná složka: kasein/kaseinát“.

PŘÍLOHA 5

Základní částky pro zemědělské produkty (ECU/100 kg), které v roce 1996 může Turecko uplatnit na dovozy pocházející ze třetích zemí kromě ES

Základní produkty

| | |
|-------------------------|--------|
| Pšenice obecná | 7,44 |
| Pšenice tvrdá | 6,39 |
| Žito | 2,33 |
| Ječmen | 2,95 |
| Kukuřice | 2,91 |
| Bílý cukr | 36,68 |
| Odstředěné sušené mléko | 140,90 |
| Plnotučné sušené mléko | 142,31 |
| Melasy | 15,14 |
| Máslo | 172,17 |
| Rýže | 25,41 |
| Isoglukosa | 23,51 |

PŘÍLOHA 6

TABULKA 1

Seznam zboží, u kterého bude cílové zemědělské složky dosaženo 1. ledna 1999

| Kód KN | Kód HS | 1. leden 1996 | 1. leden 1997 | 1. leden 1998 | 1. leden 1999 |
|------------|------------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------------|
| | | Zeměděl. složka | Zeměděl. složka | Zeměděl. složka | Cílová zeměděl. složka |
| | | ECU/100 kg | ECU/100 kg | ECU/100 kg | ECU/100 kg |
| 1704 10 11 | 1704 10 11 | 72,74 | 52,50 | 37,32 | 22,14 |
| 1704 10 19 | 1704 10 19 | 94,30 | 65,44 | 43,79 | 22,14 |
| 1704 10 91 | 1704 10 21 | 79,81 | 58,34 | 42,23 | 26,13 |
| 1704 10 99 | 1704 10 29 | 72,99 | 54,25 | 40,19 | 26,13 |
| 1704 10 99 | 1704 90 71 | 65,51 | 46,20 | 31,71 | 17,23 |
| | 1704 90 72 | 65,51 | 46,20 | 31,71 | 17,23 |
| | 1704 90 73 (**) | 79,94 | 60,63 | 46,14 | 31,66 |
| | 1704 90 73 (***) | 88,35 | 69,04 | 54,55 | 40,07 |
| 1902 20 91 | 1902 20 31 | 50,89 | 31,58 | 17,09 | 2,61 |
| 1902 20 99 | 1902 20 39 | 48,89 | 32,30 | 19,85 | 7,41 |
| 1902 30 10 | 1902 30 10 | 40,27 | 28,43 | 19,55 | 10,67 |
| 1902 30 90 | 1902 30 90 | 39,01 | 25,09 | 14,65 | 4,21 |
| 1902 40 90 | 1902 40 90 | 30,21 | 19,81 | 12,01 | 4,21 |
| 1903 00 00 | 1903 00 00 | 18,88 | 13,20 | 8,94 | 4,68 |
| 1904 10 10 | 1904 10 11 | 55,63 | 35,85 | 21,02 | 6,19 |
| | 1904 10 19 | 55,63 | 35,85 | 21,02 | 6,19 |
| 1904 10 90 | 1904 10 31 | 62,62 | 45,55 | 32,74 | 19,94 |
| | 1904 10 39 | 62,62 | 45,55 | 32,74 | 19,94 |
| 1904 90 10 | 1904 90 11 | 59,00 | 53,08 | 48,65 | 44,21 |
| | 1904 90 19 | 53,90 | 50,02 | 47,12 | 44,21 |
| 1904 90 90 | 1904 90 21 | 22,33 | 17,84 | 14,48 | 11,11 |
| | 1904 90 29 | 22,33 | 17,84 | 14,48 | 11,11 |

| Kód KN | Kód HS | 1. leden 1996 | 1. leden 1997 | 1. leden 1998 | 1. leden 1999 |
|------------|----------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------------|
| | | Zeměděl. složka | Zeměděl. složka | Zeměděl. složka | Cílová zeměděl. složka |
| | | ECU/100 kg | ECU/100 kg | ECU/100 kg | ECU/100 kg |
| 1905 10 00 | 1905 10 00 | 37,91 | 24,05 | 13,66 | 3,26 |
| 1905 20 10 | 1905 20 10 | 85,45 | 56,62 | 34,99 | 13,37 |
| 1905 20 30 | 1905 20 20 | 79,82 | 55,75 | 37,69 | 19,64 |
| 1905 20 90 | 1905 20 30 | 93,89 | 66,69 | 46,29 | 25,89 |
| 1905 30 11 | 1905 30 11 (*) | 61,51 (*) | 46,28 (*) | 34,85 (*) | 23,43 (*) |
| 1905 30 19 | 1905 30 19 (*) | 61,51 (*) | 46,28 (*) | 34,85 (*) | 23,43 (*) |
| 1905 30 30 | 1905 30 21 (*) | 61,51 (*) | 46,28 (*) | 34,85 (*) | 23,43 (*) |
| 1905 30 51 | 1905 30 31 (*) | 61,51 (*) | 46,28 (*) | 34,85 (*) | 23,43 (*) |
| 1905 30 59 | 1905 30 39 (*) | 61,51 (*) | 46,28 (*) | 34,85 (*) | 23,43 (*) |
| 1905 30 91 | 1905 30 41 (*) | 61,51 (*) | 46,28 (*) | 34,85 (*) | 23,43 (*) |
| 1905 30 99 | 1905 30 49 (*) | 61,51 (*) | 46,28 (*) | 34,85 (*) | 23,43 (*) |
| 1905 40 10 | 1905 40 10 (*) | 48,34 (*) | 32,28 (*) | 20,23 (*) | 8,18 (*) |
| 1905 40 90 | 1905 40 90 (*) | 48,34 (*) | 32,28 (*) | 20,23 (*) | 8,18 (*) |
| 1905 90 10 | 1905 90 10 | 62,17 | 42,30 | 27,39 | 12,49 |
| 1905 90 20 | 1905 90 21 | 49,10 | 36,96 | 27,85 | 18,74 |
| | 1905 90 22 | 49,10 | 36,96 | 27,85 | 18,74 |
| | 1905 90 23 | 49,10 | 36,96 | 27,85 | 18,74 |
| | 1905 90 24 | 49,10 | 36,96 | 27,85 | 18,74 |
| | 1905 90 29 | 49,10 | 36,96 | 27,85 | 18,74 |
| 1905 90 30 | 1905 90 31 (*) | 26,54 (*) | 19,37 (*) | 14,00 (*) | 8,62 (*) |
| 1905 90 40 | 1905 90 32 (*) | 63,87 (*) | 41,77 (*) | 25,20 (*) | 8,62 (*) |
| 1905 90 45 | 1905 90 33 (*) | 63,87 (*) | 41,77 (*) | 25,20 (*) | 8,62 (*) |
| 1905 90 55 | 1905 90 34 (*) | 55,54 (*) | 36,77 (*) | 22,70 (*) | 8,62 (*) |
| 1905 90 60 | 1905 90 41 (*) | 44,15 (*) | 29,94 (*) | 19,28 (*) | 8,62 (*) |
| | 1905 90 42 (*) | 44,15 (*) | 29,94 (*) | 19,28 (*) | 8,62 (*) |
| | 1905 90 43 (*) | 44,15 (*) | 29,94 (*) | 19,28 (*) | 8,62 (*) |
| 1905 90 90 | 1905 90 44 (*) | 44,15 (*) | 29,94 (*) | 19,28 (*) | 8,62 (*) |
| | 1905 90 49 (*) | 44,15 (*) | 29,94 (*) | 19,28 (*) | 8,62 (*) |
| | 1905 90 51 (*) | 41,26 (*) | 28,20 (*) | 18,41 (*) | 8,62 (*) |
| | 1905 90 59 (*) | 41,26 (*) | 28,20 (*) | 18,41 (*) | 8,62 (*) |

| Kód KN | Kód HS | 1. leden 1996 | 1. leden 1997 | 1. leden 1998 | 1. leden 1999 |
|------------|----------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------------|
| | | Zeměděl. složka | Zeměděl. složka | Zeměděl. složka | Cílová zeměděl. složka |
| | | ECU/100 kg | ECU/100 kg | ECU/100 kg | ECU/100 kg |
| 2001 90 30 | 2001 90 30 | 28,43 | 18,22 | 10,57 | 2,91 |
| 2001 90 40 | 2001 90 40 | 16,46 | 10,34 | 5,75 | 1,16 |
| 2004 10 91 | 2004 10 21 (*) | 25,71 (*) | 18,64 (*) | 13,34 (*) | 8,04 (*) |
| | 2004 10 29 (*) | 25,71 (*) | 18,64 (*) | 13,34 (*) | 8,04 (*) |
| 2004 90 10 | 2004 90 10 | 24,69 | 15,98 | 9,44 | 2,91 |
| 2005 20 10 | 2005 20 11 (*) | 30,65 (*) | 21,61 (*) | 14,82 (*) | 8,04 (*) |
| | 2005 20 21 (*) | 30,65 (*) | 21,61 (*) | 14,82 (*) | 8,04 (*) |
| | 2005 20 29 (*) | 30,65 (*) | 21,61 (*) | 14,82 (*) | 8,04 (*) |
| 2005 80 00 | 2005 80 00 | 22,90 | 14,90 | 8,91 | 2,91 |
| 2008 92 45 | 2008 92 31 (*) | 48,86 (*) | 33,51 (*) | 21,99 (*) | 10,48 (*) |
| 2008 99 85 | 2008 99 81 | 49,77 | 30,03 | 16,97 | 2,91 |
| 2008 99 91 | 2008 99 82 | 37,37 | 22,89 | 12,02 | 1,16 |
| 2101 30 19 | 2101 30 19 | 108,32 | 66,61 | 35,32 | 4,04 |
| 2101 30 99 | 2101 30 29 | 92,50 | 58,39 | 32,80 | 7,22 |
| 2105 00 10 | 2105 00 11 | 64,30 | 47,88 | 35,57 | 23,26 |
| | 2105 00 19 | 64,30 | 47,88 | 35,57 | 23,26 |
| 2105 00 91 | 2105 00 21 | 90,46 | 70,30 | 55,18 | 40,06 |
| | 2105 00 29 | 90,46 | 70,30 | 55,18 | 40,06 |
| 2202 90 91 | 2202 90 21 | 51,23 | 36,49 | 25,44 | 14,39 |
| 2202 90 95 | 2202 90 22 | 40,79 | 29,35 | 20,77 | 12,19 |
| 2202 90 99 | 2202 90 23 | 47,68 | 37,47 | 29,82 | 22,16 |

(*) Pro zboží uváděné v příloze 3 a příloze 4 bude zemědělská složka vypočítávána pomocí ustanovení článku 19. Skutečné zemědělské složky budou vypočteny ve čtyřech různých tabulkách. Konečná tabulka (příloha 4 se použije od 1. ledna 1999) vypočítává cílovou zemědělskou složku. První tabulka (použije se od 1. ledna 1996 do 31. prosince 1996), druhá tabulka (použije se od 1. ledna 1997 do 31. prosince 1997) a třetí tabulka (použije se od 1. ledna 1998 do 31. prosince 1998) stanoví zvýšené zemědělské složky o 17 %, 10 % a 5 %.

(**) Lokum v pevné formě.

(***) Lokum se smetanou.

TABULKA 2

Seznam zboží, u kterého bude cílové zemědělské složky dosaženo 1. ledna 1997

| Kód KN | Kód HS | 1. červenec 1995 | 1. leden 1996 | 1. červenec 1996 | 1. leden 1997 |
|------------|------------|------------------|-----------------|------------------|------------------------|
| | | Zeměděl. složka | Zeměděl. složka | Zeměděl. složka | Cílová zeměděl. složka |
| | | ECU/100 kg | ECU/100 kg | ECU/100 kg | ECU/100 kg |
| 1704 90 30 | 1704 90 20 | 89,67 | 71,79 | 58,38 | 44,96 |
| 1704 90 51 | 1704 90 31 | 73,95 | 54,64 | 40,16 | 25,67 (*) |
| 1704 90 55 | 1704 90 32 | 89,96 | 63,44 | 54,55 | 23,66 (*) |
| 1704 90 61 | 1704 90 34 | 71,94 | 52,63 | 38,15 | 23,66 (*) |
| 1704 90 61 | 1704 90 39 | 71,94 | 52,63 | 38,15 | 23,66 (*) |
| 1704 90 65 | 1704 90 41 | 71,94 | 52,63 | 38,15 | 23,66 (*) |
| 1704 90 65 | 1704 90 42 | 71,94 | 52,63 | 38,15 | 23,66 (*) |
| 1704 90 65 | 1704 90 49 | 71,94 | 52,63 | 38,15 | 23,66 (*) |
| 1704 90 71 | 1704 90 51 | 71,94 | 52,63 | 38,15 | 23,66 (*) |
| 1704 90 75 | 1704 90 52 | 71,94 | 52,63 | 38,15 | 23,66 (*) |
| 1704 90 81 | 1704 90 61 | 71,94 | 52,63 | 38,15 | 23,66 (*) |
| 1704 90 99 | 1704 90 81 | 83,85 | 64,54 | 50,06 | 35,57 (*) |
| 1704 90 99 | 1704 90 82 | 71,94 | 52,63 | 38,15 | 23,66 (*) |
| 1704 90 99 | 1704 90 89 | 71,94 | 52,63 | 38,15 | 23,66 (*) |
| 1806 10 20 | 1806 10 10 | 68,40 | 49,84 | 35,92 | 22,00 |
| 1806 10 30 | 1806 10 20 | 71,71 | 54,03 | 40,77 | 27,51 |
| 1806 10 90 | 1806 10 30 | 106,68 | 78,68 | 57,68 | 36,68 |
| 1806 20 10 | 1806 20 10 | 66,80 | 53,63 | 43,75 | 33,86 (*) |
| 1806 20 30 | 1806 20 20 | 66,80 | 53,63 | 43,75 | 33,86 (*) |
| 1806 20 50 | 1806 20 31 | 66,80 | 53,60 | 43,75 | 33,86 (*) |
| 1806 20 70 | 1806 20 32 | 53,90 | 45,94 | 39,93 | 33,86 (*) |
| 1806 20 80 | 1806 20 33 | 66,80 | 53,63 | 43,75 | 33,86 (*) |
| 1806 20 95 | 1806 20 39 | 66,80 | 53,63 | 43,75 | 33,86 (*) |
| 1806 31 00 | 1806 31 10 | 101,36 | 74,36 | 54,11 | 33,86 (*) |

| Kód KN | Kód HS | 1. červenec 1995 | 1. leden 1996 | 1. červenec 1996 | 1. leden 1997 |
|------------|------------|------------------|-----------------|------------------|------------------------|
| | | Zeměděl. složka | Zeměděl. složka | Zeměděl. složka | Cílová zeměděl. složka |
| | | ECU/100 kg | ECU/100 kg | ECU/100 kg | ECU/100 kg |
| 1806 31 00 | 1806 31 90 | 97,72 | 70,72 | 50,48 | 30,22 (*) |
| 1806 32 10 | 1806 32 10 | 92,54 | 69,07 | 51,47 | 33,86 (*) |
| 1806 32 90 | 1806 32 90 | 82,81 | 57,83 | 39,09 | 20,35 (*) |
| 1806 90 11 | 1806 90 11 | 113,24 | 81,49 | 57,68 | 33,86 (*) |
| 1806 90 19 | 1806 90 19 | 113,24 | 81,49 | 57,68 | 33,86 |
| 1806 90 31 | 1806 90 21 | 113,24 | 81,49 | 57,68 | 33,86 (*) |
| 1806 90 39 | 1806 90 22 | 113,24 | 81,49 | 57,68 | 33,86 (*) |
| 1806 90 50 | 1806 90 30 | 113,24 | 81,49 | 57,69 | 33,86 (*) |
| 1806 90 60 | 1806 90 40 | 113,21 | 81,49 | 57,68 | 33,86 (*) |
| 1806 90 70 | 1806 90 50 | 113,24 | 81,49 | 57,68 | 33,86 (*) |
| 1806 90 90 | 1806 90 90 | 113,24 | 81,49 | 57,68 | 33,86 (*) |
| 1901 10 00 | 1901 10 19 | 139,12 | 108,50 | 85,53 | 62,55 (*) |
| 1901 10 00 | 1901 10 20 | 139,12 | 108,50 | 85,53 | 62,55 (*) |
| 1901 10 00 | 1901 10 90 | 139,12 | 108,50 | 85,53 | 62,55 |
| 1901 20 00 | 1901 20 10 | 37,85 | 26,76 | 18,44 | 10,11 (*) |
| 1901 20 00 | 1901 20 20 | 37,85 | 26,76 | 18,44 | 10,11 (*) |
| 1901 20 00 | 1901 20 90 | 37,85 | 26,76 | 18,44 | 10,11 (*) |
| 1901 90 11 | 1901 90 11 | 35,45 | 23,57 | 14,66 | 5,75 |
| 1901 90 19 | 1901 90 19 | 21,85 | 14,99 | 9,85 | 4,69 |
| 2106 90 98 | 2106 90 51 | 117,74 | 84,49 | 59,55 | 34,61 (*) |
| 2106 90 98 | 2106 90 52 | 117,74 | 84,49 | 59,55 | 34,61 (*) |
| 2106 90 98 | 2106 90 53 | 117,74 | 84,49 | 59,55 | 34,61 (*) |
| 2106 90 98 | 2106 90 54 | 117,74 | 84,49 | 59,55 | 34,61 (*) |
| 2106 90 98 | 2106 90 55 | 117,74 | 84,49 | 59,55 | 34,61 (*) |
| 2106 90 98 | 2106 90 56 | 117,74 | 84,49 | 59,55 | 34,61 (*) |
| 2106 90 98 | 2106 90 59 | 113,24 | 81,49 | 57,68 | 33,86 (*) |

(*) Tato zemědělská složka je odvozena od průměrné skladby zboží. Pro toto zboží bude od 1. ledna 1997 zemědělská složka vypočítávána pomocí přílohy 4, bez jakéhokoli přizpůsobování.

PŘÍLOHA 7

o vzájemné pomoci správních orgánů v celních otázkách

Článek 1

Definice

Pro účely této přílohy se rozumí:

- a) „celními předpisy“ ustanovení přijatá Evropským společenstvím a Tureckem, která upravují dovoz, vývoz, tranzit zboží a jeho propuštění do jiného celního režimu, včetně opatření o zákazech, omezeních a kontrolách;
- b) „celními poplatky“ veškerá cla, daně, poplatky nebo jiné odvody, vyměřované a vybírané na území smluvních stran při uplatnění celních předpisů, s výjimkou poplatků a odvodů, jejichž výše je dána částkou odpovídající přibližným nákladům za poskytnuté služby;
- c) „dožadujícím orgánem“ příslušný správní orgán, který byl pro tento účel jmenován smluvní stranou, a který žádá o pomoc v celních otázkách;
- d) „dožádaným orgánem“ příslušný správní orgán, který byl pro tento účel jmenován smluvní stranou, a který obdrží žádost o pomoc v celních otázkách;
- e) „osobními údaji“ veškeré údaje týkající se určeného nebo určitého jedince.

Článek 2

Oblast působnosti

1. Smluvní strany si v rámci svých pravomocí, způsobem a za podmínek, které stanoví tato příloha, navzájem poskytnou pomoc, aby zajistily správné používání celních předpisů, zejména formou prevence, odhalování a šetření činností, které tyto právní předpisy porušují.
2. Pomoc v celních otázkách podle této přílohy se vztahuje na každý správní orgán smluvních stran, který je příslušný k provádění této přílohy. Nejsou dotčena pravidla upravující vzájemnou pomoc v trestních věcech. Pomoc nezahrnuje ani informace získané v rámci výkonu pravomocí na žádost soudních orgánů, pokud se tak tyto orgány nedohodnou.

Článek 3

Pomoc na žádost

1. Na žádost dožadujícího orgánu poskytne dožádaný orgán veškeré informace, které mu umožní zajistit řádné používání celních předpisů, včetně údajů o zjištěných nebo plánovaných činnostech, které jsou nebo by mohly být v rozporu s těmito předpisy.
2. Na žádost dožadujícího orgánu jej dožádaný orgán informuje, zda zboží vyvezené z území jedné smluvní strany bylo řádně dovezeno na území druhé smluvní strany, a případně uvede celní režim, do kterého bylo zboží propuštěno.
3. Na žádost dožadujícího orgánu jej dožádaný orgán informuje, zda zboží dovezené na území jedné smluvní strany bylo řádně vyvezeno z území druhé smluvní strany, a případně uvede celní režim, do kterého bylo zboží propuštěno.
4. Na žádost dožadujícího orgánu učiní dožádaný orgán nezbytné kroky k zajištění zvláštního dohledu nad:
 - a) fyzickými nebo právníckými osobami, u kterých existují oprávněné důvody domnívat se, že porušují nebo porušily celní předpisy;
 - b) místy, kde je skladováno zboží způsobem, který zakládá důvodné podezření, že zboží je určeno pro činnosti, které jsou v rozporu s celními předpisy;
 - c) pohyby zboží, o kterých je hlášeno, že by mohly způsobit porušení celních předpisů;
 - d) dopravními prostředky, o kterých existují oprávněné důvody domnívat se, že byly, jsou nebo mohou být použity k činnostem porušujícím celní předpisy.

Článek 4

Pomoc bez žádosti

Smluvní strany si v souladu se svými právními předpisy, pravidly a ostatními právními nástroji vzájemně poskytují pomoc, pokud ji považují za nutnou pro správné používání celních předpisů, zejména pokud získají informace o:

- činnostech, které porušují nebo zřejmě porušují tyto předpisy, a které mohou být předmětem zájmu druhé smluvní strany,
- nových prostředcích nebo metodách použitých při uskutečňování takových činností,
- zboží, o kterém je známo, že je předmětem porušení celních předpisů.

Článek 5

Doručování/oznamování

Na žádost dožadujícího orgánu učiní dožádaný orgán v souladu se svými právními předpisy veškerá opatření nezbytná k tomu, aby:

- doručil všechny dokumenty,
- oznámil všechna rozhodnutí,

spadající do působnosti této přílohy adresátovi, který má bydliště nebo je usazen na území tohoto orgánu. V takovém případě se použije čl. 6 odst. 3.

Článek 6

Forma a obsah žádostí o pomoc

1. Žádosti podle této přílohy se vyhotovují písemně. K žádosti se přikládají doklady potřebné k jejímu vyřízení. Pokud to vyžaduje naléhavost situace, může být přijata ústní žádost, která však musí být bezprostředně potvrzena písemně.
2. Žádosti podle odstavce 1 obsahují tyto údaje:
 - a) dožadující orgán podávající žádost;
 - b) požadované opatření;
 - c) předmět a důvod žádosti;
 - d) příslušné právní předpisy, pravidla a jiné právní nástroje;
 - e) co nej přesnější a nejobsažnější údaje o fyzických nebo právnických osobách, jichž se šetření týká;
 - f) souhrn příslušných skutečností a již provedených šetření, kromě případů uvedených v článku 5.
3. Žádosti se podávají v úředním jazyce dožádaného orgánu nebo v jazyce pro tento orgán přijatelném.
4. Pokud žádost nespĺňuje formální požadavky, lze žádat její opravu nebo doplnění; může však být přijato předběžné opatření.

Článek 7

Vyřizování žádostí

1. Při vyřizování žádosti o pomoc dožádaný orgán nebo, pokud tento orgán nemůže jednat sám, správní odbor, kterému tento orgán žádost postoupil, postupuje v rámci svých pravomocí a dostupných prostředků tak, že poskytne údaje, které má již k dispozici, provede příslušná šetření nebo zajistí jejich provedení, jako kdyby jednal z vlastní iniciativy nebo na žádost jiných orgánů téže smluvní strany.
2. Žádosti o pomoc se vyřizují v souladu s právními předpisy, pravidly a jinými právními nástroji dožádané smluvní strany.
3. Řádně zmocnění úředníci jedné smluvní strany mohou se souhlasem druhé příslušné strany a v rámci podmínek, které tato strana určí, získat od úřadů dožádaného orgánu nebo jiného orgánu, za který dožádaný orgán odpovídá, informace týkající se porušení celních předpisů, které dožadující orgán potřebuje pro účely této přílohy.
4. Úředníci jedné smluvní strany mohou být se souhlasem druhé příslušné strany a v rámci podmínek, které tato strana určí, přítomni šetření prováděnému na území této strany.

Článek 8

Forma, jakou má být informace sdělována

1. Dožádaný orgán sdělí výsledky šetření dožadujícímu orgánu ve formě dokumentů, ověřených kopií, zpráv apod.
2. Dokumenty uvedené v odstavci 1 lze nahradit údaji v počítačové podobě, vytvořenými v jakékoli formě ke stejnému účelu.

Článek 9

Výjimky z povinnosti poskytnout pomoc

1. Smluvní strany mohou odmítnout poskytnutí pomoci podle této přílohy, jestliže by to:
 - a) mohlo narušit suverenitu Turecka nebo členského státu Společenství, který byl požádán o pomoc podle této přílohy, nebo
 - b) mohlo narušit veřejný pořádek, bezpečnost nebo jiné základní zájmy, nebo
 - c) souviselo s jinými měnovými nebo daňovými předpisy než jsou předpisy týkající se cel, nebo
 - d) porušilo průmyslové, obchodní nebo služební tajemství.
2. Pokud dožadující orgán žádá o pomoc, kterou by sám nebyl schopen na požádání poskytnout, upozorní na tuto skutečnost ve své žádosti. Dožádaný orgán pak sám rozhodne, jak na takovou žádost odpoví.
3. Pokud byla pomoc odepřena nebo odmítnuta, musí být rozhodnutí a důvody tohoto rozhodnutí bez prodlení oznámeny dožadujícímu orgánu.

Článek 10

Povinnost zachovávat důvěrnost

1. Veškeré údaje sdělené v jakékoli podobě podle této přílohy jsou důvěrné. Jsou předmětem služebního tajemství a požívají ochrany poskytované takovým údajům podle příslušných právních předpisů smluvní strany, která je získala, a odpovídajících ustanovení platných pro orgány Společenství.
2. Osobní údaje lze předávat, pouze pokud je úroveň osobní ochrany poskytované právními předpisy smluvních stran rovnocenná. Smluvní strany zajistí alespoň úroveň ochrany založenou na zásadách Úmluvy Rady Evropy č. 108 ze dne 28. ledna 1981 o ochraně osobnosti při automatickém zpracování osobních údajů.

Článek 11

Použití informací

1. Získané informace mohou být použity pouze pro účely této přílohy a každá smluvní strana je může použít pro jiné účely pouze s předchozím písemným souhlasem správního orgánu, který informace poskytl, a informace podléhají všem omezením, která takový orgán stanoví.
2. Odstavec 1 nebrání použití informací v jakémkoli soudním nebo správním řízení následně zahájeném v důsledku nedodržení celních předpisů.

Příslušnému orgánu, který informace poskytl, bude takové použití informací neprodleně oznámeno.

3. Smluvní strany mohou ve svých důkazních materiálech, zprávách a svědeckých výpovědích a při řízeních a žalobách u soudů použít jako důkazy údaje získané a dokumenty konzultované v souladu s ustanoveními této přílohy.

Článek 12

Znalci a svědci

Úředník dožádaného orgánu může být zmocněn vystoupit v mezích poskytnutého zmocnění jako znalec nebo svědek v soudním nebo správním řízení týkajícím se záležitostí, na něž se vztahuje tato příloha, v soudní pravomoci druhé smluvní strany a poskytnout takové předměty, dokumenty nebo jejich ověřené kopie, které mohou být potřebné pro řízení. V žádosti o vystoupení musí být výslovně uvedeno, v jaké záležitosti a z jakého důvodu či v jaké úloze bude úředník dotazován.

Článek 13

Náklady na pomoc

Smluvní strany se vzdávají veškerých vzájemných nároků na úhradu výdajů vynaložených podle této přílohy, kromě případných výdajů na znalce a svědky, na tlumočníky a překladatele, kteří nejsou státními zaměstnanci.

*Článek 14***Provádění**

1. Provádění této přílohy je úkolem ústředních celních orgánů Turecka na jedné straně a příslušných útvarů Komise Evropských společenství a případně celních orgánů členských států ES na straně druhé.

Tyto orgány rozhodují o všech praktických opatřeních a ujednáních nezbytných pro provádění této přílohy, s přihlédnutím k předpisům v oblasti ochrany údajů.

2. Smluvní strany se vzájemně konzultují a průběžně se informují o prováděcích pravidlech, která jsou přijímána v souladu s ustanoveními této přílohy.

*Článek 15***Doplňkovost**

1. Tato příloha doplňuje a nenarušuje provádění jakýchkoli dohod o vzájemné pomoci, které byly uzavřeny mezi jedním nebo více členskými státy Evropského společenství a Tureckem. Příloha rovněž nevyklučuje širší vzájemnou pomoc poskytovanou podle takových dohod.

2. Aniž je dotčen článek 11, tyto dohody neovlivní ustanovení Společenství upravující předávání informací mezi příslušnými útvary Komise a celními orgány členských států o celních záležitostech, které by mohly mít význam pro Společenství.

PŘÍLOHA 8

o ochraně duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví

Článek 1

1. Smluvní strany potvrzují význam, který přiřkládají závazkům vyplývajícím z Dohody o obchodních aspektech práv k duševnímu vlastnictví (dále jen „TRIPS“), uzavřené v Uruguayském kole mnohostranných obchodních jednání.

V tomto ohledu se Turecko zavazuje k provedení dohody TRIPS nejpozději do tří let po vstupu tohoto rozhodnutí v platnost.

2. Pokud se týká rozsahu, úrovně ochrany a výkonu práv duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví mezi oběma smluvními stranami, budou ustanovení dohody TRIPS platit po jejím vstupu v platnost pro obě strany v oblastech, na které se toto rozhodnutí nevztahuje.

Článek 2

Turecko bude nadále zlepšovat účinnou ochranu práv duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví, aby zajistilo úroveň ochrany rovnocennou ochraně existující v Evropském společenství, a přijme vhodná opatření s cílem zajistit dodržování těchto práv. Za tímto účelem se použijí následující články.

Článek 3

Před vstupem tohoto rozhodnutí v platnost Turecko přistoupí k následujícím mnohostranným úmluvám o právech duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví:

- Pařížský akt (z roku 1971) Bernské úmluvy o ochraně literárních a uměleckých děl,
- Římská úmluva (z roku 1961) o ochraně výkonných umělců, výrobců zvukových záznamů a rozhlasových a televizních organizací,
- Stockholmský akt (z roku 1967) k Pařížské úmluvě na ochranu průmyslového vlastnictví (ve znění z roku 1979),
- Niceská dohoda o mezinárodním třídění výrobků a služeb pro účely zápisu známek (Ženevský akt, 1977, revidovaný v roce 1979), a
- Smlouva o patentové spolupráci (PCT, 1970, změněná v roce 1979 a 1984).

Článek 4

Před vstupem tohoto rozhodnutí v platnost Turecko přijme vnitrostátní právní předpisy, rovnocenné právním předpisům přijatým ve Společenství nebo jeho členských státech, v následujících oblastech:

1. Právní předpisy o autorském právu a právech s ním souvisejících, které upravují:
 - podmínky ochrany v souladu se směrnicí Rady č. 93/98/EHS (Úř. věst. L 290, 24.11.1993),
 - ochranu souvisejících práv v souladu se směrnicí Rady č. 92/100/EHS (Úř. věst. L 346, 27.11.1992),
 - právo na pronájem a půjčování v souladu se směrnicí Rady č. 92/100/EHS (Úř. věst. L 346, 27.11.1992),
 - ochranu počítačových programů jako literárních děl v souladu se směrnicí Rady č. 91/250/EHS (Úř. věst. L 122, 17.5.1991).
2. Právní předpisy o patentech, které zejména upravují:
 - pravidla pro nucené licence splňující alespoň standardy podle dohody TRIPS,

- patentovatelnost všech vynálezů, kromě farmaceutických výrobků a postupů pro zdraví lidí a zvířat, ale včetně agrochemických výrobků a postupů ⁽¹⁾,
 - dobu trvání patentu v délce 20 let od data registrace.
3. Právní předpisy o obchodních ochranných známkách a ochranných známkách služeb v souladu se směrnicí Rady č. 89/104/EHS (Úř. věst. L 40, 11.2.1989).
 4. Právní předpisy o průmyslových vzorech, zejména obsahující ochranu průmyslových vzorů textilních výrobků ⁽²⁾.
 5. Ochrana zeměpisných označení, včetně označení původu v souladu s právními předpisy ES ⁽³⁾.
 6. Právní předpisy o zásadách na hranicích proti porušování práv duševního vlastnictví (zahrnující alespoň ochranné známky, autorské právo a práva s ním související, a průmyslové vzory) v souladu s nařízením Rady (EHS) č. 3842/86 (Úř. věst. L 357, 18.12.1986) ⁽⁴⁾.

Článek 5

Bez ohledu na čl. 1 odst. 1 druhý pododstavec se v zájmu účinné správy a výkonu práv duševního vlastnictví Turecko zavazuje přijmout před vstupem tohoto rozhodnutí v platnost veškerá nutná opatření ke splnění svých závazků podle části III dohody TRIPS.

Bez ohledu na čl. 1 odst. 1 druhý pododstavec se Turecko rovněž zavazuje přijmout před vstupem tohoto rozhodnutí v platnost veškerá nutná opatření ke splnění svých závazků podle části II, oddílu 4 (články 25 a 26) dohody TRIPS.

Článek 6

Nejpozději do dvou let od vstupu tohoto rozhodnutí v platnost přijme Turecko právní předpisy nebo změni stávající právní předpisy tak, aby do 1. ledna 1999 zajistilo patentovatelnost farmaceutických výrobků a postupů.

Článek 7

Nejpozději do tří let od vstupu tohoto rozhodnutí v platnost Turecko:

1. přistoupí k následujícím úmluvám o duševním, průmyslovém a obchodním vlastnictví, za předpokladu, že jejich smluvními stranami bude ES nebo všechny jeho členské státy:
 - Protokol k Madridské dohodě o mezinárodním zápisu ochranných známek (1989),
 - Budapeštská smlouva o mezinárodním uznávání uložení mikroorganismů k účelům patentového řízení (1977, změněná v roce 1980), a
 - Mezinárodní úmluva na ochranu nových odrůd rostlin (UPOV, Ženevský akt 1991);
2. přijme v zájmu dosažení souladu s právními předpisy ES vnitrostátní právní předpisy v následujících oblastech:
 - v oblasti autorského práva a práv s ním souvisejících:
 - právní předpisy o autorském právu a právech s ním souvisejících pro díla přenášená kabelovým přenosem nebo družicovým vysíláním v souladu se směrnicí Rady č. 93/83/EHS (Úř. věst. L 248, 6.10.1993),
 - ochrana databází ⁽⁵⁾,
 - v oblasti průmyslového vlastnictví:
 - ochrana topografií polovodičových výrobků v souladu se směrnicí Rady 87/54/EHS (Úř. věst. L 24, 27.1.1987),
 - právní předpisy o ochraně informací týkajících se know-how a obchodního tajemství v souladu s právními předpisy členských států,
 - ochrana odrůd rostlin ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Do zápisu také: návrh směrnice Rady o ochraně biotechnologických vynálezů (Úř. věst. C 44, 16.2.1993).

⁽²⁾ Do zápisu: návrh směrnice Rady o průmyslových vzorech Společenství.

⁽³⁾ Seznam dotyčných nařízení předá Komise.

⁽⁴⁾ Do zápisu: návrh nařízení, kterým se mění výše uvedené nařízení (Úř. věst. C 238, 29.9.1993).

⁽⁵⁾ Viz návrh směrnice Rady o právní ochraně databází (Úř. věst. C 156, 23. 6. 1992).

⁽⁶⁾ Viz pozměněný návrh nařízení Rady (EHS) o ochraně odrůd rostlin ve Společenství (Úř. věst. C 113, 23. 4. 1993).

Článek 8

Rada přidružení může rozhodnout, že články 3 až 7 se mohou rovněž vztahovat na další mnohostranné úmluvy nebo oblasti právních předpisů týkajících se práv duševního vlastnictví.

Článek 9

Smíšený výbor pro celní unii sleduje provádění a uplatňování ustanovení tohoto rozhodnutí týkajících se práv duševního vlastnictví a plní další úkoly, které mu může zadat Rada přidružení. Výbor vydává doporučení Radě přidružení, která mohou zahrnovat i zřízení podvýboru pro práva duševního vlastnictví.

Článek 10

1. Smluvní strany se dohodly, že pro účely tohoto rozhodnutí zahrnují práva duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví zejména autorské právo, včetně autorského práva k počítačovým programům, a práva s ním související, patenty, průmyslové vzory, zeměpisná označení včetně označení původu, obchodní ochranné známky a ochranné známky služeb, topografie integrovaných obvodů i ochranu proti nekalé hospodářské soutěži podle článku 10a Pařížské úmluvy na ochranu průmyslového vlastnictví a ochranu neověřejných informací týkajících se know-how.

2. Toto rozhodnutí neznamená vyčerpání práv duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví uplatňovaných v obchodních vztazích mezi smluvními stranami podle tohoto rozhodnutí.

PŘÍLOHA 9

Seznam výborů uvedený v článku 60

Výbor pro nomenklaturu

Výbor pro celní kodex

Výbor pro statistiku zahraničního obchodu

PŘÍLOHA 10

o autonomních režimech a preferenčních dohodách uvedených v článku 16

1. Autonomní režimy uvedené v článku 16 jsou:

- všeobecný systém celních preferencí,
- režim pro zboží pocházející z okupovaných území,
- režim pro zboží pocházející z Ceuty nebo Melilly,
- režim pro zboží pocházející z republik Bosna a Hercegovina, Chorvatsko, Slovinsko a z území Bývalé jugoslávské republiky Makedonie.

2. Preferenční dohody uvedené v článku 16 jsou:

- evropské dohody s Bulharskem, Maďarskem, Polskem, Rumunskem, Slovenskem a Českou republikou,
 - dohoda o volném obchodu s Faerskými ostrovy,
 - dohody o přidružení s Kypru a Maltou,
 - dohody o volném obchodu s Estonskem, Lotyšskem a Litvou,
 - dohoda s Izraelem,
 - dohody s Alžírskem, Marokem a Tuniskem,
 - dohody s Egyptem, Jordánskem, Libanem a Sýrií,
 - Úmluva se státy AKT,
 - dohoda o volném obchodu se Švýcarskem a Lichtenštejnem,
 - Dohoda o evropském hospodářském prostoru.
-

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCSEMBURSKO

CS